

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie
2002/145/GBVB:

- ★ **Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 18 februari 2002 betreffende beperkende maatregelen tegen Zimbabwe** 1

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EG) nr. 310/2002 van de Raad van 18 februari 2002 betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe** 4

- ★ **Verordening (EG) nr. 311/2002 van de Raad van 18 februari 2002 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde magneetschijven (3,5" microschijsen) van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea** 13

- ★ **Verordening (EG) nr. 312/2002 van de Raad van 18 februari 2002 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde magneetschijven (3,5"-microschijven) uit Japan en de Volksrepubliek China en tot beëindiging van de procedure ten aanzien van de invoer van 3,5"-microschijven uit Taiwan** 24

Verordening (EG) nr. 313/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 38

- ★ **Verordening (EG) nr. 314/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 houdende uitvoeringsbepalingen voor de quotaregeling in de sector suiker** 40

- ★ **Verordening (EG) nr. 315/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 betreffende de constatering van de prijzen voor verse of gekoelde geslachte schapen op de representatieve markten in de Gemeenschap** 47

Verordening (EG) nr. 316/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen 49

Prijs: 22 EUR

(Vervolg z.o.z.)



Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Verordening (EG) nr. 317/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95	51
Verordening (EG) nr. 318/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren	53
Verordening (EG) nr. 319/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee	55
Verordening (EG) nr. 320/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees	57
Verordening (EG) nr. 321/2002 van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen	59

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

2002/146/EG:

- * **Besluit nr. 9/2001 van de ACS-EG-Comité van Ambassadeurs van 20 december 2001 tot vaststelling van het reglement van orde van het ACS-EG-Comité voor samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering** 60

2002/147/EG:

- * **Besluit nr. 10/2001 van het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs van 20 december 2001 inzake de aanwending van niet-toegewezen middelen van het achtste Europees Ontwikkelingsfonds** 62

2002/148/EG:

- * **Besluit van de Raad van 18 februari 2002 houdende afsluiting van het overleg met Zimbabwe krachtens artikel 96 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst** 64

Commissie

2002/149/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 30 oktober 2001 betreffende door Frankrijk verleende staatssteun aan de Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3279)** 66

2002/150/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 15 februari 2002 houdende verlening van een vergunning voor het in de handel brengen van gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan als nieuw voedselingsrediënt krachtens Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 506)** 92

2002/151/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 19 februari 2002 inzake minimumeisen voor het certificaat van vernietiging overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende autowrakken ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 518)** 94

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2002/152/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 19 februari 2002 tot negende verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 1999/815/EG betreffende maatregelen houdende verbod op het op de markt brengen van speelgoed- en kinderverzorgingsartikelen die bestemd zijn om door kinderen jonger dan drie jaar in de mond te worden gestopt en vervaardigd zijn van zacht PVC dat bepaalde ftalaten bevat ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 541) 96**

2002/153/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 20 februari 2002 houdende vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk, houdende intrekking van Beschikking 2001/740/EG en houdende achtste wijziging van Beschikking 2001/327/EG ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 557) 98**

Rectificaties

- * **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001) 100**

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

**GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD
van 18 februari 2002
betreffende beperkende maatregelen tegen Zimbabwe**

(2002/145/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 28 januari 2002 heeft de Raad zijn ernstige bezorgdheid uitgesproken over de situatie in Zimbabwe, in het bijzonder over de recente escalatie van het geweld tegen en de intimidatie van politieke opposenten en de pesteringen tegen de onafhankelijke pers. Hij merkte op dat de regering van Zimbabwe geen wezenlijke stappen heeft ondernomen om verbetering te brengen in de toestand, zoals de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst van december jongstleden in Laken heeft gevraagd.
- (2) De Raad uitte voorts zijn ernstige bezorgdheid over de recentelijk in Zimbabwe aangenomen wetgeving, die wanneer zij van kracht wordt, ernstig afbreuk zal doen aan de vrijheid van meningsuiting, vergadering en vereniging; het betreft met name de Public Order and Security Act en the General Laws Amendment Act (welke beide in strijd zijn met de verkiezingsnormen en -waarden voor vrije en eerlijke verkiezingen waarover de afgevaardigden van de parlementen van de SADC-regio in maart 2001 overeenstemming hebben bereikt) en de voorgestelde wetgeving ter regulering van de media.
- (3) De Europese Unie heeft dan ook besloten het overleg uit hoofde van artikel 96 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst te beëindigen en gerichte sancties te treffen:
 - indien de regering van Zimbabwe verhindert dat een waarnemersmissie van de Europese Unie per 3 februari 2002 wordt ingezet of deze later verhindert doeltreffend te werken; of
 - indien de regering van Zimbabwe de internationale media geen vrije toegang verleent om de verkiezingen te verslaan; of
 - indien de toestand ter plaatse aanmerkelijk verslechtert in die zin dat de mensenrechtensituatie of de aanvallen op de oppositie erger worden; of
 - indien geconstateerd wordt dat de verkiezingen niet vrij en eerlijk verlopen.
- (4) De Raad heeft kunnen constateren dat de regering van Zimbabwe zich schuldig blijft maken aan ernstige schendingen van de mensenrechten en van de vrijheid van meningsuiting, vereniging en vreedzame vergadering; daarom acht de Raad het nodig beperkende maatregelen te treffen tegen de regering van Zimbabwe en degenen

die brede verantwoordelijkheid dragen voor die schendingen, welke maatregelen blijven gelden zolang de schendingen zich voordoen.

- (5) Een optreden van de Gemeenschap is nodig om bepaalde maatregelen uit te voeren,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De levering of de verkoop aan Zimbabwe van wapentuig en aanverwant materiaal van alle soorten, waaronder wapens en munitie, militaire voertuigen en militaire uitrusting, paramilitaire uitrusting en onderdelen voor een en ander, door onderdanen van de lidstaten of vanaf het grondgebied van de lidstaten, ongeacht de vraag of de goederen daar oorspronkelijk vandaan komen, is verboden.
2. De verstrekking aan Zimbabwe van technische opleiding of bijstand in verband met de levering, de fabricage, het onderhoud of het gebruik van de in lid 1 genoemde goederen door onderdanen van de lidstaten of vanaf het grondgebied van de lidstaten, is verboden.
3. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op leveringen van niet-dodelijke militaire uitrusting die uitsluitend voor humanitaire of beschermende doeleinden bestemd is, noch op de bijbehorende technische bijstand of opleiding, noch op beschermende kledingstukken, waaronder kogelwerende vesten en militaire helmen, die door VN-personeel, vertegenwoordigers van de media, medewerkers van humanitaire organisaties en ontwikkelingswerkers en aanverwant personeel louter voor hun eigen bescherming tijdelijk naar Zimbabwe worden geëxporteerd.

Artikel 2

Aan Zimbabwe wordt geen uitrusting geleverd die voor binnenlandse repressie kan worden gebruikt.

Artikel 3

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om de binnenkomst op of doorreis via hun grondgebied te beletten van de in de bijlage vermelde personen die zich schuldig maken aan activiteiten die de democratie, de eerbiediging van de mensenrechten en de rechtsstaat in Zimbabwe ernstig ondermijnen.

2. Lid 1 houdt niet in dat de lidstaten verplicht zijn de binnenkomst op hun grondgebied van hun eigen onderdanen te beletten.

3. De lidstaten kunnen ontheffingen van de krachtens lid 1 opgelegde beperkende maatregelen verlenen voor reizen die plaatsvinden op grond van humanitaire noden, met inbegrip van religieuze voorschriften, of om vergaderingen van internationale instanties bij te wonen of een politieke dialoog te voeren waarbij de democratie, de mensenrechten en de rechtsstaat in Zimbabwe worden bevorderd.

4. Een lidstaat die een in lid 3 bedoelde ontheffing wil verlenen, brengt zulks schriftelijk ter kennis van de Raad. De ontheffing wordt geacht te zijn toegestaan, tenzij een of meer leden van de Raad binnen 48 uur na ontvangst van de kennisgeving van de voorgestelde ontheffing, schriftelijk bezwaar maken bij de Raad.

Artikel 4

1. De tegoeden, financiële vermogensbestanddelen en economische middelen van de in de bijlage vermelde personen, die zich schuldig maken aan activiteiten die de democratie, de eerbiediging van de mensenrechten en de rechtsstaat in Zimbabwe ernstig ondermijnen, worden bevroren.

2. Er worden geen tegoeden, financiële vermogensbestanddelen of economische middelen direct of indirect ter beschikking van de in lid 1 bedoelde personen gesteld.

Artikel 5

De Raad beslist op voorstel van een lidstaat of van de Commissie tot de wijzigingen van de lijst in de bijlage, die op

grond van de politieke ontwikkelingen in Zimbabwe nodig zijn.

Artikel 6

Om het effect van voornoemde maatregelen zo groot mogelijk te maken, moedigt de Europese Unie derde landen aan soortgelijke beperkende maatregelen als de in dit gemeenschappelijk standpunt genoemde te treffen.

Artikel 7

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt van kracht op de datum van vaststelling. Het is vanaf die datum van toepassing voor een hernieuwbare periode van 12 maanden.

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt voortdurend geëvalueerd.

Artikel 8

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

J. PIQUÉ I CAMPS

BIJLAGE

Lijst van personen, bedoeld in de artikelen 3 en 4

1. MUGABE Robert Gabriel	President, geboren op 21.2.1924, Kutama
2. UTETE Charles	Kabinetssecretaris, geboren op 30.10.1938
3. MNANGAGWA Emmerson	Parlementsvoorzitter, geboren op 15.9.1946
4. NKOMO John	Minister van Binnenlandse Zaken, geboren op 22.8.1934
5. GOCHE Nicholas	Minister van Veiligheid, geboren op 1.8.1946
6. MANYIKA Elliot	Minister van Jeugdzaken, geboren op 30.7.1955
7. MOYO Jonathan	Minister van Informatie, geboren op 12.1.1957
8. CHARAMBA George	Kabinetschef en woordvoerder van de Minister van Informatie
9. CHINAMASA Patrick	Minister van Justitie, geboren op 25.1.1947
10. MADE Joseph	Minister van Landbouw, geboren op 21.11.1954
11. CHOMBO Ignatius	Minister van Plaatselijke Besturen, geboren op 1.8.1952
12. MUDENGE Stan	Minister van Buitenlandse Zaken, geboren op 17.12.1941, Zimutu Reserve
13. CHIWEWE Willard	Secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, geboren op 19.3.1949
14. ZVINAVASHE Vitalis	Generaal (CDS), geboren in 1943
15. CHIWENGA Constantine	Lt-Gen (Landmacht), geboren op 25.8.1956
16. SHIRI Perence	Generaal (Luchtmacht), geboren op 1.11.1955
17. CHIHURI Augustine	Commissaris (Politie), geboren op 10.3.1953
18. MUZONZINI Elisha	Brigadegeneraal (Inlichtingendienst), geboren op 24.6.1957
19. ZIMONTE Paradzai	Hoofd van de Strafinrichtingen
20. SEKERAMAYI Sidney	Minister van Defensie, geboren op 30.3.1944

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 310/2002 VAN DE RAAD
van 18 februari 2002
betreffende bepaalde beperkende maatregelen tegen Zimbabwe

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 60 en 301,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB van de Raad van 18 februari 2002 betreffende beperkende maatregelen tegen Zimbabwe ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft zijn ernstige bezorgdheid uitgesproken over de situatie in Zimbabwe, in het bijzonder de recente escalatie van het geweld tegen en de intimidatie van politieke opposanten en de pesterijen tegen de onafhankelijke pers. Hij heeft opgemerkt dat de regering van Zimbabwe geen wezenlijke stappen heeft ondernomen om verbetering te brengen in de toestand, zoals de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst van december jongstleden in Laken had gevraagd.
- (2) De Raad heeft kunnen constateren dat de regering van Zimbabwe zich schuldig blijft maken aan ernstige schendingen van de mensenrechten en van de vrijheid van meningsuiting, vereniging en vreedzame vergadering. Daarom acht de Raad het nodig beperkende maatregelen te treffen tegen de regering van Zimbabwe en degenen die brede verantwoordelijkheid dragen voor die schendingen, welke maatregelen blijven gelden zolang de schendingen zich voordoen.
- (3) Daarom is in Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB bepaald dat bepaalde beperkende maatregelen zullen worden genomen tegen Zimbabwe, in het bijzonder de bevrozing van tegoeden, financiële activa of economische middelen van individuele regeringsleden en met hen verbonden natuurlijke of rechtspersonen en een verbod op de uitvoer van uitrusting voor repressie, alsmede een verbod op technische hulp, bijstand of training in verband met militaire activiteiten.
- (4) Deze maatregelen vallen binnen de werkingssfeer van het Verdrag en er moet derhalve, met name ter voorkoming van concurrentievervalsing, communautaire wetge-

ving worden aangenomen met het oog op de toepassing ervan, voorzover een en ander het grondgebied van de Gemeenschap betreft. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht te omvatten de grondgebieden van de lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is, onder de in het Verdrag bepaalde voorwaarden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. „Tegoeden, financiële activa of economische middelen”: activa van enigerlei aard, materieel of immaterieel, roerend of onroerend, ongeacht de wijze waarop zij verkregen zijn, en juridische documenten of instrumenten in welke vorm ook, daaronder begrepen elektronisch of digitaal, waaruit eigendom van of een belang in dergelijke activa blijkt, met inbegrip van maar niet beperkt tot bankkredieten, reischekes, bankcheques, postwissels, aandelen, effecten, obligaties, wissels en kredietbrieven;
2. „Bevrozing van tegoeden, financiële activa of economische middelen”: het voorkomen van het op enigerlei wijze muteren, overmaken, corrigeren en gebruiken van of omgaan met tegoeden met als gevolg wijzigingen van hun omvang, bedrag, locatie, eigenaar, bezit, onderscheidende kenmerken, bestemming of verdere wijzigingen waardoor het gebruik van bedoelde tegoeden, inclusief het beheer van een beleggingsportefeuille, mogelijk zou worden gemaakt.

Artikel 2

1. Alle tegoeden, financiële activa of economische middelen die in het bezit zijn van individuele leden van de regering van Zimbabwe en van de in bijlage I genoemde natuurlijke of rechtspersonen, entiteiten of lichamen, worden bevroren.
2. Er worden geen tegoeden, financiële activa of economische middelen direct of indirect aan of ten behoeve van de in bijlage I genoemde natuurlijke of rechtspersonen, entiteiten of lichamen ter beschikking gesteld.

⁽¹⁾ Zie bladzijde 1 van dit Publicatieblad.

Artikel 3

1. Onverminderd de toepasselijke voorschriften inzake rapportage, vertrouwelijkheid en beroepsgeheim en onverminderd het bepaalde in artikel 284 van het Verdrag, wordt door natuurlijke en rechtspersonen, entiteiten en lichamen:

- a) alle informatie die de naleving van deze verordening zou vergemakkelijken, zoals rekeningen en bedragen die overeenkomstig artikel 2 zijn bevroren, onverwijld verstrekt aan de in bijlage III vermelde bevoegde autoriteiten van de lidstaten waar zij hun woonplaats hebben of gevestigd zijn, en aan de Commissie.

In het bijzonder dient beschikbare informatie te worden verstrekt over tegoeden, financiële activa of economische middelen die gedurende de zes maanden voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze verordening eigendom zijn van of onder de zeggenschap vallen van de in bijlage I genoemde personen;

- b) medewerking verleend aan de in bijlage III vermelde bevoegde autoriteiten wanneer zij deze informatie verifiëren.

2. De overeenkomstig dit artikel verstrekte of ontvangen informatie wordt uitsluitend gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij verstrekt of ontvangen is.

3. De Commissie stelt de aanvullende informatie die zij rechtstreeks ontvangt, ter beschikking van de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten.

Artikel 4

Artikel 2 is niet van toepassing op:

- a) het crediteren van bevroren rekeningen, op voorwaarde dat de gecrediteerde bedragen eveneens worden bevroren;
- b) het gebruik van bevroren middelen voor:
- essentiële menselijke behoeften van een in bijlage I vermeld natuurlijk persoon zoals betalingen voor levensmiddelen, geneesmiddelen, de huur of de hypotheeklenning voor de gezinswoning en de kosten van geneeskundige behandeling van gezinsleden binnen de Gemeenschap;
 - betaling van belastingen, verplichte verzekeringspremies en vergoedingen voor openbare nutsvoorzieningen zoals gas, water, elektriciteit en telecommunicatie binnen de Gemeenschap;
 - betaling van lasten verschuldigd aan een financiële instelling binnen de Gemeenschap voor het aanhouden van rekeningen.

De Commissie wordt in kennis gesteld van iedere overeenkomstig dit artikel verrichte betaling en van alle bewijsstukken waaruit op sluitende wijze blijkt dat de voorwaarden en doeleinden zijn nageleefd. Die stukken dienen gedurende ten minste vijf jaar beschikbaar te worden gehouden voor inspectie door de bevoegde autoriteiten.

Artikel 5

1. Onverminderd artikel 2 kan, met het oog op de bescherming van de belangen van de Gemeenschap, waartoe ook de belangen van haar burgers en ingezetenen behoren, door de

bevoegde instanties van een lidstaat, na overleg met de overige lidstaten en de Commissie overeenkomstig lid 2, specifieke machtiging worden verleend om:

- bevroren tegoeden, andere financiële activa of andere economische middelen vrij te geven;
- tegoeden, andere financiële activa of andere economische middelen ter beschikking te stellen van een persoon, entiteit of lichaam vermeld op de in artikel 2, lid 2, bedoelde lijst.

2. Een bevoegde instantie die een in lid 1 bedoeld verzoek om machtiging ontvangt, stelt de in bijlage III vermelde bevoegde autoriteiten van de overige lidstaten en de Commissie in kennis van de gronden waarop zij voornemens is het verzoek te verwerpen of de specifieke machtiging te verlenen.

De bevoegde instantie die voornemens is een specifieke machtiging te verlenen, houdt terdege rekening met de opmerkingen die binnen twee weken door de overige lidstaten en de Commissie zijn gemaakt.

Artikel 6

Onverminderd de bevoegdheden van de lidstaten bij de uitoefening van hun openbaar gezag is het verboden Zimbabwe technische opleiding of bijstand te verstrekken in verband met de levering, de fabricage, het onderhoud of het gebruik van wapens en soortgelijk materieel van enigerlei aard, met inbegrip van wapens en munitie, militaire voertuigen en uitrusting, paramilitaire uitrusting en onderdelen daarvoor.

Artikel 7

1. Het is verboden om willens en wetens, direct of indirect de in bijlage II genoemde uitrusting die voor binnenlandse repressie zou kunnen worden gebruikt, te leveren aan, uit te voeren of te verzenden naar iedere natuurlijke of rechtspersoon, entiteit of lichaam in Zimbabwe of met het oog op zakelijke transacties op of vanaf het grondgebied van Zimbabwe.

2. Lid 1 is niet van toepassing op leveringen van niet-dodelijke militaire uitrusting die uitsluitend voor humanitaire of beschermende doeleinden bestemd is, noch op de bijbehorende technische bijstand of opleiding, noch op beschermende kledingstukken, waaronder kogelwerende vesten en militaire helmen, die door VN-personeel, vertegenwoordigers van de media, medewerkers van humanitaire organisaties en ontwikkelingswerkers en aanverwant personeel louter voor hun eigen bescherming worden gebruikt.

Artikel 8

De Commissie wordt gemachtigd om:

- bijlage I te wijzigen op basis van besluiten betreffende de bijlage bij Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB, en
- bijlage III te wijzigen op basis van de door de lidstaten verstrekte informatie.

Artikel 9

Het is verboden om willens en wetens deel te nemen aan aanverwante activiteiten die ertoe strekken of tot gevolg hebben dat, direct of indirect, de in de artikelen 2, 6 en 7 bedoelde transacties of activiteiten worden bevorderd of de bepalingen van deze verordening worden ontrokken.

Artikel 10

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en van andere terzake dienende gegevens waarover zij in verband met deze verordening beschikken, in het bijzonder over schendingen, toepassingsproblemen en door nationale rechters gedane uitspraken.

Artikel 11

Iedere lidstaat bepaalt welke sancties van toepassing zijn indien de bepalingen van deze verordening worden overtreden. Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

Artikel 12

Deze verordening is van toepassing:

- op het grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van haar luchtruim,
- aan boord van vliegtuigen of vaartuigen die onder de jurisdictie van een lidstaat vallen,
- op alle zich elders bevindende personen die onderdaan van een lidstaat zijn, en
- op alle rechtspersonen, entiteiten of lichamen die volgens het recht van een lidstaat erkend of opgericht zijn.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is met ingang van die datum van toepassing voor een periode van twaalf maanden, die kan worden verlengd.

Zij wordt doorlopend getoetst.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

J. PIQUÉ I CAMPS

BIJLAGE I

Lijst van de in artikel 2 bedoelde personen, entiteiten en lichamen

1. MUGABE Robert Gabriel	President, geboren op 21.2.1924, Kutama
2. UTETE Charles	Kabinetssecretaris, geboren op 30.10.1938
3. MNANGAGWA Emmerson	Parlementsvoorzitter, geboren op 15.9.1946
4. NKOMO John	Minister van Binnenlandse Zaken, geboren op 22.8.1934
5. GOCHE Nicholas	Minister van Veiligheid, geboren op 1.8.1946
6. MANYIKA Elliot	Minister van Jeugdzaken, geboren op 30.7.1955
7. MOYO Jonathan	Minister van Informatie, geboren op 12.1.1957
8. CHARAMBA George	Kabinetschef en woordvoerder van de Minister van Informatie
9. CHINAMASA Patrick	Minister van Justitie, geboren op 25.1.1947
10. MADE Joseph	Minister van Landbouw, geboren op 21.11.1954
11. CHOMBO Ignatius	Minister van Plaatselijke Besturen, geboren op 1.8.1952
12. MUDENGE Stan	Minister van Buitenlandse Zaken, geboren op 17.12.1941, Zimutu Reserve
13. CHIWEWE Willard	Secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, geboren op 19.3.1949
14. ZVINAVASHE Vitalis	Generaal (CDS), geboren in 1943
15. CHIWENGA Constantine	Lt-Gen (Landmacht), geboren op 25.8.1956
16. SHIRI Perence	Generaal (Luchtmacht), geboren op 1.11.1955
17. CHIHURI Augustine	Commissaris (Politie), geboren op 10.3.1953
18. MUZONZINI Elisha	Brigadegeneraal (Inlichtingendienst), geboren op 24.6.1957
19. ZIMONTE Paradzai	Hoofd van de Strafinrichtingen
20. SEKERAMAYI Sidney	Minister van Defensie, geboren op 30.3.1944

BIJLAGE II

In artikel 7 bedoelde uitrusting voor binnenlandse repressie

Deze lijst bevat geen artikelen die speciaal voor militair gebruik zijn ontworpen of aangepast en die vallen onder het bij Gemeenschappelijk Standpunt 2002/145/GBVB bevestigde wapenembargo.

Kogelbestendige helmen, helmen voor oproerbeheersing, schilden voor oproerbeheersing en kogelbestendige schilden, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Speciaal ontworpen vingerafdrukapparatuur.

Elektrisch bediende zoeklichten.

Kogelbestendig constructiematerieel.

Jachtmessen.

Speciaal ontworpen materieel voor het vervaardigen van jachtgeweren.

Handlaaduitrusting voor munitie.

Uitrusting voor het onderscheppen van berichten.

Optische halfgeleiderdetectoren.

Beeldversterkerbuizen.

Telescopische vuurwapenvizieren.

Wapens met gladde loop en bijbehorende munitie, voorzover niet speciaal ontworpen voor militair gebruik, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:

1. seinpistolen;
2. luchtdruk- of patroongeweren die ontworpen zijn als industriegereedschap of voor het op humane wijze bedwelmen van dieren.

Simulatieapparatuur voor opleiding in het gebruik van vuurwapens alsmede speciaal daarvoor ontworpen of aangepaste onderdelen en toebehoren.

Bommen en granaten, voorzover niet speciaal ontworpen voor militair gebruik, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Lichaamspantsing, voorzover niet vervaardigd volgens militaire normen of specificaties, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Op alle wielen aangedreven, niet-weggebonden bedrijfsvoertuigen, vervaardigd met of voorzien van bescherming tegen kogels, alsmede profielpantsing voor dergelijke voertuigen.

Waterkanonnen en speciaal daarvoor ontworpen of aangepaste onderdelen.

Voertuigen uitgerust met een waterkanon.

Voertuigen die speciaal zijn ontworpen of aangepast om door middel van stroomstoten indringers af te weren, alsmede onderdelen daarvoor die speciaal voor dat doel zijn ontworpen of aangepast.

Geluidsapparaten die door de fabrikant of de leverancier worden omschreven als geschikt voor oproerbeheersing, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Voetboeien, groeps- en individuele kluisters en stroomgordels die speciaal zijn ontworpen om mensen in hun bewegingsvrijheid te beperken, met uitzondering van:

- handboeien waarvan de totale maximumafmeting, met inbegrip van de ketting, indien gesloten, ten hoogste 240 mm bedraagt.

Draagbare toestellen die ontworpen of aangepast zijn voor oproerbeheersing of zelfbescherming door toediening van een stof die mensen tijdelijk kan uitschakelen (zoals traangas of peperspray), alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Draagbare toestellen die zijn ontworpen of aangepast voor oproerbeheersing of zelfbescherming door toediening van elektrische schokken (met inbegrip van stroomstokken, stroomschilden, verdovingsgeweren en geweren voor het afvuren van schokpijltes (tasers)), alsmede onderdelen daarvoor die speciaal voor dat doel ontworpen of aangepast zijn.

Elektronische uitrusting voor het opsporen van verborgen explosieven, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:

- inspectieapparatuur waarbij gebruik gemaakt wordt van tv-apparatuur of röntgenstraling.

Elektronische storingsuitrusting die speciaal ontworpen is ter voorkoming van het door middel van radiosignalen op afstand doen exploderen van geïmproviseerde explosiemiddelen, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen.

Uitrusting en toestellen die speciaal ontworpen zijn voor het al dan niet elektrisch inleiden van explosies, met inbegrip van ontstekingstoestellen, detonatoren, ontstekers, „boosters” en slagkoord, alsmede speciaal daarvoor ontworpen onderdelen, met uitzondering van:

- uitrusting en toestellen die speciaal ontworpen zijn voor een specifiek commercieel gebruik, zijnde het door detonatie in werking stellen of doen functioneren van andere uitrusting of toestellen die niet het veroorzaken van explosies tot functie hebben (bijvoorbeeld toestellen voor het opblazen van airbags, piekstroombegrenzers op toestellen voor het in werking stellen van sprinklerinstallaties).

Uitrusting en toestellen ontworpen voor het opruimen van explosieven, met uitzondering van:

1. bomdempers;
2. containers ontworpen voor het omhullen van voorwerpen waarvan bekend is of vermoed wordt dat het geïmproviseerde explosiemiddelen zijn.

Nachtzicht- en thermische beeldvormingsapparatuur alsmede beeldversterkerbuizen of halfgeleidersensoren daarvoor.

De voor alle opgesomde goederen speciaal ontworpen software en vereiste technologie.

Ladingen voor directionele explosies.

De volgende explosieven en aanverwante stoffen:

- amatol,
- nitrocellulose (met een stikstofgehalte van meer dan 12,5 %),
- nitroglycol,
- penta-erythritol tetranitraat (PETN),
- picrylchloride,
- trinitrofenylmethylnitramine (tetryl),
- 2, 4, 6-trinitrotolueen (TNT)

De voor alle opgesomde goederen speciaal ontworpen software en vereiste technologie.

BIJLAGE III

Lijst van de in artikel 3, lid 1, en in artikel 5 bedoelde bevoegde autoriteiten

BELGIUM

Ministère des finances
Trésorerie
avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 75 18

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Alle 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

GERMANY

Deutsche Bundesbank
Postfach 100602
D-60006 Frankfurt/Main
Tel. (00-49-69) 95 66-01
Fax (00-49-69) 560 10 71

GREECE

— *For Capitals*

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis str.
GR-101 80 Athens
Tel. (00-30-10) 333 27 81-2
Fax (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ. (00-30-10) 333 27 81-2
Φαξ (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

— *For Trade sector*

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (00-30-10) 333 27 81-2
Fax (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. (00-30-10) 333 27 81-2
Φαξ (00-30-10) 333 28 10, 333 27 93

SPAIN

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Economía
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (00-34) 91 349 39 83
Fax (00-34) 91 349 35 62

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (00-34) 91 209 95 11
Fax (00-34) 91 209 96 56

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue du Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Tel. (33-1) 44 87 17 17
Fax (33-1) 53 18 36 15

IRELAND

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Tel. (353-1) 408 24 92

ITALY

— *Competent Authorities for exceptions on assets freeze*

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Comitato di sicurezza finanziaria
Via XX Settembre 97
I-00187 Roma
csf@tesoro.it
Tel. + 39 06 4 761 39 21
Fax + 39 06 4 761 39 32

— *Competent Authorities for exceptions on visa ban*

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00100 Roma
Direzione Generale per gli Italiani all'estero e le Politiche Migratorie
Uff. VI (cons. Amb. Carlo Colombo)
Tel. 00 39 06 3691 35 00
Fax 00 39 06 3691 85 42-2261

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur, de la coopération, de l'action humanitaire et de la défense
Direction des relations économiques internationales
BP 1602
L-1016 Luxembourg
Tel. (352) 478-1 or 478-2350
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478-2712
Fax (352) 47 52 41

NETHERLANDS

Ministerie van Financiën
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 82 27
Fax (31-70) 342 79 05

AUSTRIA

Oesterreichische Nationalbank
A-1090 Wien
Otto-Wagner-Platz 3
Tel. (431) 404 20-0
Fax (431) 404 20-73 99

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351-1) 882 32 40/47
Fax (351-1) 882 32 49

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais/Direcção dos Serviços das Organizações Políticas Internacionais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351 21) 394 60 72
Fax (351 21) 394 60 73

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL 176
SF-00161 Helsinki
Tel. (358-9) 13 41 51
Fax. (358-9) 13 41 57 07 and (358-9) 62 98 40

SWEDEN

— *Articles 3 and 5*

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tel. 08-787 80 00
Fax 08-24 13 35

— *Article 4*

Riksförsäkringsverket (RFV)
S-103 51 Stockholm
Tel. 08-786 90 00
Fax 08-411 27 89

UNITED KINGDOM

HM Treasury
International Financial Services Team
19 Allington Towers
London SW1E 5EB
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 55 50
Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44-207) 601 43 09

EUROPEAN COMMUNITY

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2/Mr A. de Vries
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 295 68 80
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: anthonius.de-vries@cec.eu.int

VERORDENING (EG) Nr. 311/2002 VAN DE RAAD

van 18 februari 2002

tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde magneetschijven (3,5" microschijsen) van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gezien het voorstel dat de Commissie heeft ingediend na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. ALGEMENE INFORMATIE

1. Procedure

Eerdere onderzoeken

- (1) In september 1994 heeft de Raad bij Verordening (EG) nr. 2199/94⁽²⁾ definitieve antidumpingmaatregelen ingesteld op de invoer van bepaalde magneetschijven („3,5" microschijsen") van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea (hierna „Korea" genoemd).

Procedures ten aanzien van andere landen

- (2) Afgezien van maatregelen ten aanzien van 3,5" microschijsen van oorsprong uit Hongkong en Korea zijn tevens definitieve antidumpingrechten ingesteld op de invoer van 3,5" microschijsen van oorsprong uit Japan, Taiwan en de Volksrepubliek China⁽³⁾ en Indonesië⁽⁴⁾. Ten aanzien van de maatregelen betreffende invoer van 3,5" microschijsen van oorsprong uit Japan, Taiwan en de Volksrepubliek China, loopt momenteel een herzieningsonderzoek in verband met het naderend vervallen van de maatregelen⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 236 van 10.9.1994, blz. 2. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 2861/93 (PB L 262 van 21.10.1993, blz. 4). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 1821/98 (PB L 236 van 22.8.1998, blz. 1). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB C 322 van 21.10.1998, blz. 4.

- (3) In december 1999 werd het product beter gedefinieerd. Vastgesteld werd dat microschijsen op basis van optische servo-volgtechnologie met continue werking of magnetische sector servo-volgtechnologie met een geheugencapaciteit van 120 MB of meer niet vallen onder het toepassingsgebied van de bestaande antidumpingmaatregelen ten aanzien van 3,5" microschijsen⁽⁶⁾.

Huidig onderzoek

- (4) Na de bekendmaking van het bericht van het naderend vervallen van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van 3,5" microschijsen van oorsprong uit Hongkong en Korea ontving de Commissie in juni 1999 een verzoek om deze maatregelen overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 („de basisverordening") opnieuw te onderzoeken. Dit verzoek was ingediend door het Committee of European Diskette Manufacturers („Diskma") namens producenten wier gezamenlijke productie een belangrijk deel vertegenwoordigt van de totale communautaire productie van 3,5" microschijsen („het betrokken product"). In het verzoek werd aangevoerd dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zou leiden tot voortzetting of hervatting van dumping en schade voor de communautaire bedrijfstak.
- (5) Na in overleg met het Raadgevend Comité te hebben vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal was voor het inleiden van een herzieningsonderzoek in verband met het vervallen van maatregelen leidde de Commissie overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de basisverordening een onderzoek⁽⁷⁾ in.

Onderzoektijdvak

- (6) Het onderzoek naar de waarschijnlijkheid van voortzetting of hervatting van dumping bestreek de periode van 1 september 1998 tot en met 31 augustus 1999 („OT"). Het onderzoek naar de trends die relevant zijn voor de beoordeling van de waarschijnlijkheid van voortzetting of hervatting van schade bestreek de periode van 1995 tot het eind van het onderzoektijdvak („de analyseperiode").

⁽⁶⁾ Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽⁷⁾ PB C 256 van 9.9.1999, blz. 3.

2. Bij het onderzoek betrokken partijen

- (7) De Commissie bracht de vier communautaire producenten die het verzoek steunden, de haar bekende producenten/exporteurs en importeurs alsmede de vertegenwoordigers van de exporterende landen officieel op de hoogte van de inleiding van het onderzoek en stelde de rechtstreeks betrokken partijen in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken om te worden gehoord.
- (8) De Commissie zond alle haar bekende betrokken partijen vragenlijsten en ontving volledige antwoorden van drie communautaire producenten („de medewerkende communautaire producenten”) en een niet-verbonden importeur van 3,5” microschijven van oorsprong uit Hongkong. Geen van de producenten/exporteurs in Hongkong of Korea beantwoordde de vragenlijst volledig.
- (9) De Commissie verzamelde alle informatie die zij noodzakelijk achtte om te kunnen vaststellen of het waarschijnlijk was dat dumping en schade zouden worden voortgezet of hervat en of handhaving van de maatregelen niet zou indruisen tegen het belang van de Gemeenschap en verifieerde deze.

Ten kantore van de volgende ondernemingen werden controlebezoeken afgelegd:

Medewerkende producenten in de Gemeenschap

- Sentinel N.V., Bodem, België;
- Computer Support Italcards srl, Milaan, Italië;
- Datarex srl, Assemini, Italië.

Importeurs

- Datamatic srl, Milaan, Italië.

3. Betrokken product en soortgelijk product

Betrokken product

- (10) Het betrokken product is hetzelfde als in het oorspronkelijk onderzoek zoals dit later opnieuw werd gedefinieerd, d.w.z. 3,5” microschijven die worden gebruikt voor het vastleggen en opslaan van gecodeerde digitale computerinformatie vallende onder GN-code ex 8523 20 90, met uitzondering van 3,5” microschijven op basis van optische servo-volgtechnologie met continue werking of magnetische sector servo-volgtechnologie met een geheugencapaciteit van 120 MB of meer.
- (11) Van deze 3,5” microschijven zijn diverse types beschikbaar herkenbaar aan, onder meer de geheugencapaciteit, de formattering, de graad van certificatie (methode om de prestatie van de microschijf te testen die van invloed is op de marktwaarde) en de wijze waarop zij worden gedistribueerd, d.w.z. als merkproducten of in bulk. Tussen de verschillende soorten 3,5” microschijven zijn er, wat de fundamentele fysieke en technische

kenmerken betreft, evenwel geen verschillen van betekenis en al deze producten zijn in hoge mate onderling verwisselbaar.

- (12) De bovenomschreven 3,5” microschijven dienen derhalve als één enkel product te worden beschouwd.

Soortgelijk product

- (13) De diverse soorten 3,5” microschijven zoals hierboven omschreven, die in de Gemeenschap worden vervaardigd en verkocht of in de betrokken landen worden vervaardigd en naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, hebben dezelfde fundamentele fysieke kenmerken en technologie en zijn in hoge mate onderling verwisselbaar. Al deze 3,5” microschijven worden derhalve beschouwd als soortgelijke producten in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

B. MOGELIJKHEID DAT DE INVOER MET DUMPING WORDT VOORTGEZET OF HERVAT

1. Algemeen

- (14) Het marktaandeel van de invoer van 3,5” microschijven uit Hongkong was tijdens het oorspronkelijke onderzoek aanzienlijk en vertegenwoordigde meer dan 10 % van het totale verbruik in de Gemeenschap. In de periode nadat de antidumpingmaatregelen waren ingesteld daalde dit marktaandeel tot 5,5 % in 1997 en tijdens het OT vertegenwoordigde het 7,3 % van het totale verbruik in de Gemeenschap.
- (15) Het marktaandeel van de invoer uit Korea vertegenwoordigde tijdens het oorspronkelijk onderzoek meer dan 2 % van het totale verbruik in de Gemeenschap. Nadat antidumpingmaatregelen waren ingesteld daalde het marktaandeel van de Koreaanse invoer aanzienlijk en tijdens het OT vertegenwoordigde het minder dan 0,2 % van het totale verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap.
- (16) Vier van de tien gecontacteerde ondernemingen in Hongkong verklaarden het betrokken product niet langer te vervaardigen of aan de Gemeenschap te verkopen. De andere ondernemingen beantwoordden de vragenlijst in het geheel niet.
- (17) Geen van de twee in het verzoek om een herzieningsonderzoek vermelde Koreaanse ondernemingen beantwoordde de vragenlijst. Tijdens het onderzoek was er niets dat wees op het bestaan van andere Koreaanse producenten/exporteurs. Slechts één onderneming werkte mee aan het onderzoek dat leidde tot goedkeuring van de antidumpingmaatregelen.
- (18) Onder deze omstandigheden werden de conclusies met betrekking tot Hongkong en Korea vastgesteld op basis van de beschikbare feiten, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening.

2. Voortzetting van dumping

a) Hongkong

Normale waarde

- (19) Gezien het gebrek aan medewerking werd de normale waarde vastgesteld op basis van de informatie die was verstrekt in het verzoek om een herzieningsonderzoek, de enige betrouwbare beschikbare informatie. Het zou niet gepast zijn geweest gebruik te maken van de normale waarde die was vastgesteld in het oorspronkelijk onderzoek omdat de prijzen en kosten voor de productie van het betrokken product tijdens de periode op alle bekende internationale markten aanzienlijk zijn gedaald.
- (20) In het verzoek werd de normale waarde afzonderlijk berekend voor bulk en merkproducten (verpakte microschijven) waarbij aan de productiekosten van het betrokken product in de Europese Gemeenschap een redelijke winstmarge werd toegevoegd (10 % net als in het oorspronkelijk onderzoek). Gezien de aard van de beschikbare gegevens voor de uitvoerprijs, d.w.z. Eurostat, waarbij geen onderscheid wordt gemaakt tussen de diverse soorten, werd één gewogen gemiddelde normale waarde vastgesteld. Deze werd gewogen op basis van het exportaandeel van bulk en merkproducten (verpakte microschijven) naar de Gemeenschap, aan de hand van de schaarse invoerfacturen. Op basis van deze informatie werd vastgesteld dat 3,5" microschijven die in bulk op de markt worden gebracht bijna 80 % vertegenwoordigen van de invoer van microschijven in de Gemeenschap terwijl de overige 20 % merkproducten/verpakte microschijven betrof.
- (21) Het Hong Kong Economic and Trade Office („HKETO”) maakte bezwaar tegen het mogelijk gebruik van productiekosten in het verzoek om een herzieningsonderzoek voor het vaststellen van de normale waarde van de uitvoer van Hongkong. De enige alternatieven die het voorstelde waren echter het gebruik van de binnenlandse verkoop of de productiekosten in Hongkong. Omdat geen van beide methoden kon worden toegepast gezien het gebrek aan medewerking was het bewijsmateriaal van de indiener van de klacht de meest betrouwbare beschikbare informatie voor de Commissie. Na deze mededeling verzocht het HKETO de Commissie de normale waarde vast te stellen op basis van de uitvoer van Hongkong naar andere landen uitgaande van de handelsstatistieken van Hongkong. Dit verzoek werd afgewezen omdat deze handelsstatistieken (code van zes cijfers in de internationale nomenclatuur: geharmoniseerd systeem) ook andere producten omvatten dan het betrokken product.

Uitvoerprijs

- (22) Gezien het gebrek aan medewerking werd de uitvoerprijs vastgesteld op basis van Eurostat-gegevens. Uit de Eurostat-cijfers (per maand en per lidstaat) bleek echter dat de waarde per stuk soms hoog lag en absoluut niet verenigbaar was met de verkoopprijzen van de 3,5"

microschijven in de Gemeenschap. Dit lijkt voort te vloeien uit het feit dat andere producten zoals CD-rom's werden opgenomen onder de GN-code die 3,5" microschijven omvat. De Eurostat-cijfers voor het OT werden derhalve aangepast om geen rekening te houden met de maandelijkse uitvoer met een gemiddelde waarde per stuk die hoger was dan 0,17 EUR/eenheid. Dit was een zeer conservatieve aanpak omdat:

- De uitvoerprijzen voor Hongkong in het verzoek om een herzieningsonderzoek aanzienlijk onder deze drempel lagen. De invoerprijzen zoals vermeld op de facturen van de enige medewerkende niet-verbonden importeur in de Gemeenschap, die echter een zeer gering aandeel van de totale hoeveelheid ingevoerde producten uit Hongkong vertegenwoordigt, waren eveneens aanzienlijk lager.
- Deze drempel van 0,17 EUR/eenheid komt overeen met de gewogen gemiddelde wederverkoopprijs/verkoopprijs van de niet-verbonden importeurs/producenten in de Gemeenschap van 3,5" microschijven op de communautaire markt tijdens het OT. Dit bedrag werd gewogen op basis van de verkochte hoeveelheden van de communautaire bedrijfstak en de totale ingevoerde hoeveelheden van 3,5" microschijven, ongeacht de oorsprong. De invoer uit Hongkong zou normaal gesproken niet plaatsvinden tegen gemiddelde cif-prijzen, grens-Gemeenschap die hoger waren dan de gemiddelde wederverkoop/verkoopprijzen op de communautaire markt.

Het HKETO voerde aan dat dit een willekeurige en onjuiste methode was en was van oordeel dat de voor de totale GN-code opgegeven waarden en hoeveelheden hadden moeten worden gebruikt voor de berekening van de uitvoerprijs. Dit verzoek wordt om hierboven uiteengezette redenen afgewezen.

Vergelijking

- (23) De normale waarde en de uitvoerprijs werden vergeleken op basis van de prijs af fabriek, overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening. Er werden correcties aangebracht voor verschillen in vervoer, verzekering, open overslag en aanverwante kosten op basis van de informatie in het verzoek om een herzieningsonderzoek.

Dumpingmarge

- (24) Overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening werd de gewogen gemiddelde normale waarde vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs naar de Gemeenschap.
- (25) Uit deze vergelijking bleek dat er sprake was van een dumpingmarge van 10 à 15 %, waarbij de dumpingmarge gelijk was aan het bedrag waarmee de normale waarde de uitvoerprijs, uitgedrukt als een percentage van de invoerprijs cif-grens Gemeenschap, vóór inklaring, overschreed. Ter vergelijking, de residuele dumpingmarge die was vastgesteld in het oorspronkelijk tijdvak bedroeg 27,4 % (waarbij de individuele dumpingmarges varieerden van 6,7 % tot 13,3 %).

- (26) Wanneer de normale waarde berekend zoals beschreven bij de overwegingen 17 tot 19 zou worden vergeleken met de uitvoerprijzen zoals vermeld op de facturen van de medewerkende niet-verbonden importeur, dan zou de dumpingmarge nog hoger zijn. Zoals reeds vermeld vertegenwoordigde deze importeur slechts een zeer gering aandeel van de totale invoer uit Hongkong.

Conclusie

- (27) Uit het bovenstaande blijkt dat de dumping bij invoer van 3,5" microschijsen van oorsprong uit Hongkong wordt voortgezet gezien de belangrijke hoeveelheden die worden uitgevoerd.

b) Korea

Methode

- (28) De normale waarde en de uitvoerprijs voor Korea werden vastgesteld aan de hand van dezelfde methode als voor Hongkong, hoewel er in het geval van Korea geen invoerfacturen beschikbaar waren van de medewerkende niet-verbonden importeur. De normale waarde en de uitvoerprijs werden tevens vergeleken met behulp van dezelfde methode als voor Hongkong. De resultaten van het onderzoek naar voortzetting van dumping waren in dit geval echter niet doorslaggevend gezien de geringe invoer uit Korea zoals beschreven in overweging 49.

Dumpingmarge

- (29) Overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening werd de gewogen gemiddelde normale waarde vergeleken met de gewogen gemiddelde prijs bij uitvoer naar de Gemeenschap.
- (30) Uit deze vergelijking blijkt dat er sprake is van een dumpingmarge van 20 à 25 % waarbij de dumpingmarge gelijk is aan het bedrag waarmee de normale waarde de uitvoerprijs, uitgedrukt als een percentage van de invoerprijs cif-grens Gemeenschap, vóór inkleding, overschreed. Ter vergelijking, de dumpingmarge tijdens het oorspronkelijk onderzoek bedroeg 8,1 %.

Conclusie

- (31) Uit het bovenstaande blijkt dat de dumping bij de invoer van 3,5" microschijsen uit Korea wordt voortgezet hoewel de ingevoerde hoeveelheden op basis waarvan deze conclusie werd bereikt zeer gering waren.

3. Mogelijkheid van nieuwe invoer met dumping

a) Hongkong

- (32) Het marktaandeel van de invoer van 3,5" microschijsen uit Hongkong was tijdens het oorspronkelijk onderzoek aanzienlijk en vertegenwoordigde meer dan 10 % van het totale verbruik in de Gemeenschap. Nadat antidumpingmaatregelen waren ingesteld daalde dit marktaandeel tot 5,5 % in 1997 en vertegenwoordigde tijdens het OT 7,3 % van het totale verbruik in de Gemeenschap.

Voorts vertoonde de invoer uit Hongkong na het OT een belangrijke daling.

- (33) Het HKETO voerde aan dat er bij de inleiding van het onderzoek slechts één producent/exporteur in Hongkong was van 3,5" microschijsen die nog actief was op de markt en dat de productiecapaciteit van deze onderneming bij uitvoer te beperkt was om schade te kunnen berokkenen aan de communautaire bedrijfstak zelfs indien de antidumpingrechten zouden komen te vervallen. Na de bekendmaking verklaarde het HKETO dat de productie van microschijsen in Hongkong na het OT volledig was stopgezet en dat het derhalve niet waarschijnlijk was dat nieuwe invoer met dumping zou plaatsvinden.

- (34) Hongkong had echter tijdens de analyseperiode een belangrijk marktaandeel in handen (meestal ongeveer 7 %). De invoer van 3,5" microschijsen uit Hongkong daalde bovendien na het OT terwijl de invoer van dit product uit Macao, waarvoor geen antidumpingmaatregelen gelden, een overeenkomstige stijging vertoonde. Na de bekendmaking had het HKETO de Commissie informatie ter beschikking gesteld die moest aantonen dat productie en uitvoer naar de Gemeenschap van microschijsen van oorsprong uit Hongkong na het OT waren gestaakt. Dit doet echter niets af aan het feit dat de productieactiviteiten voor het betrokken product mobiel bleken en het feit dat, indien de maatregelen worden ingetrokken, het waarschijnlijk is dat bepaalde producenten/exporteurs hun productie opnieuw naar Hongkong zullen verplaatsen of hun uitvoer zullen hervatten wanneer zij deze slechts tijdelijk zouden hebben opgeschort. Gezien het gebrek aan medewerking van de producenten/exporteurs tijdens het OT was het bovendien onmogelijk om na te gaan of de bron(nen) van de uitvoer met dumping zijn (hun) activiteiten na het OT inderdaad hadden gestaakt.

b) Korea

- (35) Het marktaandeel van de invoer uit Korea vertegenwoordigde tijdens het oorspronkelijk onderzoek meer dan 2 % van het totale verbruik in de Gemeenschap. Nadat antidumpingmaatregelen waren ingesteld daalde het marktaandeel van de Koreaanse invoer aanzienlijk en vertegenwoordigde het tijdens het OT minder dan 0,2 % van het totale verbruik van de Gemeenschap van het betrokken product. De Commissie onderzocht dan ook of nieuwe meer dan minimale invoer met dumping uit Korea waarschijnlijk zou zijn.

- (36) In het verzoek om een herzieningsonderzoek waren twee producenten voor het betrokken product genoemd die echter geen van beide hun medewerking verleenden. De uitvoer naar de Gemeenschap van een van deze ondernemingen vertegenwoordigde een belangrijk deel van haar totale verkoop tijdens het oorspronkelijk onderzoek. Deze onderneming beschikte bovendien over een productiecapaciteit die normaal gesproken een belangrijk deel van het verbruik van de Gemeenschap dekte (bijna 5 %). Gezien het gebrek aan medewerking van deze onderneming kan derhalve worden verondersteld dat er in Korea nog een belangrijke onbenutte

productiecapaciteit bestaat die zou kunnen worden benut wanneer de maatregelen zouden worden ingetrokken. Uit de beschikbare informatie blijkt dat deze producent het betrokken product nog steeds produceert.

- (37) Gezien het hierboven beschreven gemak waarmee de productie van het betrokken product kan worden verplaatst, kan niet worden uitgesloten dat bepaalde producenten/exporteurs hun productie terug naar Korea zouden brengen wanneer zij hun productie naar locaties buiten Korea zouden hebben verplaatst.
- (38) Omdat de invoer uit Korea plaatsvond tegen belangrijke dumpingprijzen, zij het in geringe hoeveelheden, en men veronderstelt dat het land beschikt over onbenutte productiecapaciteit en niet uitgesloten is dat de productie wordt verplaatst, stelt de Commissie vast dat, indien de maatregelen worden ingetrokken, nieuwe invoer met dumping in belangrijke hoeveelheden mogelijk is.

C. DEFINITIE VAN DE BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (39) Tijdens het OT werden 3,5" microschijven in de Gemeenschap vervaardigd door:
- drie communautaire producenten die de Commissie tijdens het onderzoek hun volledige medewerking verleenden;
 - een andere producent die zich achter het verzoek om een herzieningsonderzoek schaarde doch geen informatie verstrekke;
 - andere ondernemingen die verbonden waren met Japanse, Taiwanese en Chinese producenten/exporteurs.
- (40) Evenals bij de vorige procedures stelde de Commissie vast dat het onderzoek naar de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap een onjuist resultaat zou opleveren indien de communautaire producenten die verbonden zijn met producenten in landen die bij eerdere procedures betrokken waren en waarvan werd vastgesteld dat zij het betrokken product met dumping uitvoeren en daardoor aanmerkelijke schade toebrengen aan de verzoeker, niet van het begrip „productie in de Gemeenschap” worden uitgesloten. Zodoende werd de productie van de met producenten in de betrokken landen verbonden ondernemingen in de Gemeenschap van de omschrijving van het begrip „productie in de Gemeenschap” uitgesloten.
- (41) De productie in de Gemeenschap in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening wordt derhalve gevormd door de productie van de drie medewerkende communautaire producenten en van de overige producent die achter de klacht staat.
- (42) Het HKETO voerde aan dat ondernemingen die verbonden zijn met Japanse, Taiwanese of andere niet-communautaire producenten niet zouden mogen worden uitgesloten van de definitie van de productie in de Gemeenschap en verklaarde dat de status van de verzoeker hierdoor werd opgeblazen.

- (43) Zoals hierboven uiteengezet werd met deze producenten geen rekening gehouden in de definitie van de productie in de Gemeenschap omdat zij verbonden bleken te zijn met partijen die zich schuldig maken aan dumping op de communautaire markt en er geen redenen zijn aangevoerd om deze aanpak in het herzieningsonderzoek te wijzigen. Zelfs wanneer wel rekening zou worden gehouden met deze producenten, zouden de medewerkende communautaire producenten nog steeds meer dan 25 % van de productie in de Gemeenschap voor hun rekening nemen. Het argument van het HKETO werd derhalve afgewezen.
- (44) Gezien het bovenstaande en het feit dat de medewerkende producenten in de Gemeenschap een belangrijk deel van de productie vertegenwoordigen, in dit geval meer dan 75 % van de communautaire productie, worden zij derhalve beschouwd als de communautaire bedrijfstak in de zin van artikel 4, lid 1, en artikel 5, lid 4, van de basisverordening. Zij worden hierna de „communautaire bedrijfstak” genoemd.

D. DE COMMUNAUTAIRE MARKT VOOR MICROSCHIJVEN

1. Algemeen

- (45) De markt voor 3,5" microschijven is volwassen en wordt thans gekenmerkt door een teruglopende vraag. Andere producten zoals de Zip™-schijven en andere microschijven met grote capaciteit zoals HiFD's en media voor optisch-magnetische gegevensopslag, zoals CD-R's nemen geleidelijk de plaats in van de 3,5" microschijven op de markt. Gezien het grote aantal PC's dat van een magneetschijfinhoud met 3,5" microschijven is voorzien (hun aantal wordt momenteel geraamd op 30 miljoen stuks in de Gemeenschap), is het duidelijk dat er een blijvende vraag zal zijn naar 3,5" microschijven in de Gemeenschap. Volgens recent marktonderzoek installeren de meeste fabrikanten van personal computers nog steeds 3,5" microschijven in de basisconfiguratie van hun apparaten. In het jaar 2002 zullen er naar schatting 38 miljoen aandrijfeenheden zijn in de Gemeenschap. De communautaire markt voor microschijven zal derhalve belangrijk blijven.

2. Het verbruik van 3,5" microschijven op de communautaire markt

- (46) De cijfers betreffende het verbruik in de Gemeenschap zijn gebaseerd op de in het verzoek om een heronderzoek verstrekke informatie die werd gecontroleerd aan de hand van geverifieerde productie- en verkoopcijfers van de communautaire bedrijfstak en de totale ingevoerde hoeveelheden van Eurostat.
- (47) Volgens de Eurostat-gegevens zijn 3,5" microschijven slechts een deel van de betrokken GN-post. Tijdens de analyseperiode bleken zij verreweg het grootste deel van deze post voor hun rekening te nemen omdat de markt voor andere soepele magneetschijven zeer gering was. Het is de Commissie duidelijk geworden dat in 1998 en 1999 een aantal CD's (CD-R's) bestemd voor opname-doeleinden ten onrechte voor deze GN-post bij de douane waren aangegeven. De cijfers voor de ingevoerde hoeveelheden werden gecorrigeerd aan de hand van vertrouwelijke gedetailleerde statistische gegevens.

- (48) Tijdens de analyseperiode daalde het verbruik met 50 %.

Totaal verbruik van 35" microschijven in de Gemeenschap	1995	1996	1997	1998	OT
miljoen stuks	1 300	1 100	1 000	800	650
index 1995 = 100	100	85	77	62	50

3. Invoer uit de betrokken landen

Ter inleiding

- (49) Gezien het gebrek aan medewerking werd gebruikgemaakt van Eurostat en douane-informatie (Taric) om de ingevoerde hoeveelheden te ramen. Voor Hongkong maakte de Commissie gebruik van de douane-informatie voor het betrokken product voor 1995 tot 1998. Voor het OT ging zij ervan uit dat 20 % van de via Eurostat geregistreerde handel onder de desbetreffende post wellicht betrekking zou kunnen hebben op de onjuist aangegeven CD-R's en de hoeveelheden werden dienovereenkomstig aangepast terwijl de prijzen werden geraamd volgens de in overweging (20) vermelde methode. Voor Korea werd voor de analyseperiode gebruikgemaakt van douane-informatie voor de hoeveelheden en prijzen.

Verkochte hoeveelheden en marktaandeel

- (50) Uitgaande van deze methode laten de ingevoerde hoeveelheden van 3,5" microschijven in de Gemeenschap de volgende ontwikkeling zien:

Invoer in de Gemeenschap (miljoenen stuks) en marktaandeel (%)	1995	1996	1997	1998	OT
Invoer uit Hongkong	89,1	72	54,7	62,1	47,2
Marktaandeel Hongkong	6,9 %	6,5 %	5,5 %	7,8 %	7,3 %
Invoer uit Korea	5,7	1,7	0,1	0,5	1,2
Marktaandeel Korea	0,5 %	0,2 %	0 %	0,2 %	0,2 %
Totale invoer uit Hongkong en Korea	94,7	73,7	54,8	62,6	48,4
Totaal marktaandeel van Hongkong en Korea	7,3 %	6,7 %	5,5 %	7,8 %	7,4 %

- (51) De ingevoerde hoeveelheden uit Hongkong daalden tijdens de analyseperiode van 89 miljoen stuks in 1995 tot 47 miljoen stuks tijdens het OT. Het marktaandeel van de invoer van oorsprong uit Hongkong daalde aanvankelijk van 6,9 % in 1995 tot 5,5 % in 1997 alvorens in 1998 weer te stijgen en bereikte in het OT 7,3 %.
- (52) De ingevoerde hoeveelheden uit Korea waren tijdens de analyseperiode laag, en daalden van 6 miljoen stuks in 1995 tot vrijwel nul in 1997 om tijdens het OT te stijgen tot iets meer dan 1 miljoen stuks. Het Koreaanse marktaandeel bleef tijdens de analyseperiode te verwaarlozen.

Prijsbeleid van de producenten/exporteurs

- (53) De Commissie vergeleek de gemiddelde cif-prijzen van de invoer van oorsprong uit Hongkong en Korea met de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de Gemeenschap.
- (54) Uit deze vergelijking bleek dat de prijzen van de invoer van oorsprong uit Hongkong, op gewogen gemiddelde basis 5 % lager waren dan die van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap tijdens het OT en dat de prijzen van de invoer van oorsprong uit Korea 14 % lager waren dan die van de verkoop van de communautaire bedrijfstak tijdens het OT.

4. Invoer uit andere derde landen

- (55) Tijdens het OT liet de invoer uit andere landen de volgende ontwikkeling zien. Deze invoer was hoofdzakelijk van oorsprong uit India en Singapore (marktaandeel achtereenvolgens 5,7 % en 8,7 %).

Invoer uit andere landen (in miljoen stuks)	637,5	237,6	198,4	167,5	190,5
Marktaandeel invoer uit andere landen	49,0 %	21,6 %	19,8 %	20,9 %	27,9 %

5. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

Productie, capaciteit en capaciteitsbezetting

- (56) De productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde tijdens de analyseperiode met 30 %. In diezelfde periode daalde de capaciteitsbenuttingsgraad van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 29 procentpunten.

	1995	1996	1997	1998	OT
Productie (miljoen stuks)	225	208	190	178	157
Index 1995 = 100	100	92	84	79	70
Capaciteit in miljoen stuks	234	273	235	240	235
Capaciteitsbenutting	96 %	76 %	81 %	74 %	67 %

Verkoop, marktaandeel en groei

- (57) De verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de analyseperiode met 31 %. Terwijl het totale verbruik in de Gemeenschap van 3,5" microschijven tijdens de analyseperiode met 50 % daalde, liet het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap een stijging zien van 6 procentpunten. Deze stijging kon tot stand komen omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn positie als gevolg van de antidumpingmaatregelen kon consolideren.

Verkoop van 3,5" microschijven in de Gemeenschap van de bedrijfstak van de Gemeenschap	1995	1996	1997	1998	OT
Verkoop in miljoenen stuks	218	205	187	168	149
Indeks 1995 = 100	100	94	86	77	69
Percentage marktaandeel	17 %	19 %	19 %	21 %	23 %

Prijsontwikkeling

- (58) De ontwikkeling van de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap voor de verkoop aan niet-verbonden afnemers tijdens de analyseperiode is als volgt. De prijzen daalden tijdens de analyseperiode met 44 %.

Ontwikkeling van de prijzen van 3,5" microschijven van de bedrijfstak van de Gemeenschap	1995	1996	1997	1998	IP
Gemiddelde prijs per stuk (euro)	0,2599	0,2065	0,1796	0,1531	0,1453
Indeks 1995 = 100	100	79	69	59	56

Voorraden

- (59) De voorraden bleven betrekkelijk stabiel en konden derhalve geen relevante informatie verstrekken over de situatie van de communautaire bedrijfstak.

Winstgevendheid, rendement op geïnvesteerd vermogen en cash flow

- (60) De financiële resultaten (d.w.z. verliezen) van de bedrijfstak van de Gemeenschap waren in de gehele onderzochte periode aanmerkelijk lager dan de winstmarge die in het oorspronkelijk onderzoek passend werd geacht voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. Als gevolg van de hestructurering in deze bedrijfstak zijn er voor 1995 geen financiële resultaten beschikbaar. Tijdens de onderzochte periode daalden de verliezen van - 5,57 % in 1996 tot - 1,75 % in het OT.
- (61) Het rendement op het geïnvesteerd vermogen was tijdens de onderzochte periode negatief en volgt in het algemeen de ontwikkeling van de winstgevendheid. De cash flow liet evenals de winstgevendheid een lichte verbetering zien.

Werkgelegenheid, lonen en arbeidsproductiviteit

- (62) Tussen 1995 en het OT liep de werkgelegenheid in de bedrijfstak van de Gemeenschap terug met 35 % van 252 tot 163 werknemers. De productiviteit steeg tijdens dezelfde periode derhalve met 9 % en de totale lonen daalden met 23 % (het loon per werknemer steeg met 19 %).

Investerings en vermogen om kapitaal bijeen te brengen

- (63) De productie van 3,5" microslijven is kapitaalintensief en de fabrieken waarin het product wordt vervaardigd zijn in het algemeen het hele jaar door 24 uur per dag in bedrijf. In 1995 en 1996 werden enkele niet belangrijke investeringen gedaan doch sedertdien vonden er geen nieuwe investeringen plaats.
- (64) De verliezen tijdens de onderzochte periode waren van dien aard dat de bedrijfstak van de Gemeenschap de afgelopen drie jaar geen nieuwe investeringen kon doen.

Uitvoer van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (65) De uitvoer bleef stabiel en bedroeg 2 à 3 % van de totale omzet in de onderzochte periode.

Omvang van de dumpingmarge en herstel van eerdere dumping

- (66) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap vertoonde een lichte verbetering nadat de maatregelen waren ingesteld doch is nog niet volledig hersteld van eerdere dumping zoals hoofdzakelijk blijkt uit de zwakke financiële situatie.
- (67) De gevolgen voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap van de omvang van de huidige dumpingmarge tijdens het onderzoekstijdvak wordt echter geen relevante factor beschouwd in dit herzieningsonderzoek omdat de ingestelde rechten zijn bedoeld om de bestaande dumping tegen te gaan.

Commentaar van de Hong Kong Economic and Trade Office

- (68) Het HKETO betoogde dat de bedrijfstak van de Gemeenschap goede economische resultaten had geboekt tijdens de onderzochte periode gezien de daling van de vraag en geen zwakte vertoonde. Het voerde tevens aan dat het, gezien de neerwaartse trend van de omvang en de waarde van de invoer uit Hongkong, twijfelachtig was dat deze invoer schade had berokkend aan de bedrijfstak van de Gemeenschap en dit in de toekomst zou blijven doen.
- (69) Deze argumenten konden niet worden aanvaard. Uit bovenstaand onderzoek bleek inderdaad dat de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap een verbetering had vertoond in moeilijke omstandigheden met een dalende vraag hoewel duidelijk is vastgesteld dat deze bedrijfstak niet volledig is hersteld van eerdere dumping van Hongkong en andere landen die onderworpen zijn aan antidumpingmaatregelen. Voorts moet erop worden gewezen dat de invoer uit Hongkong met dumping bleef plaatsvinden, zoals vastgesteld in overweging 25 en dat Hongkong de grootste leverancier was van de Gemeenschap tijdens het OT, met een marktaandeel van meer dan 7 %. Tot slot moet worden benadrukt dat het in de context van een nieuw onderzoek in verband met het naderend vervallen van maatregelen, noodzakelijk is om vast te stellen of het waarschijnlijk is dat schade zich opnieuw zal voordoen indien maatregelen komen te vervallen.

Conclusies

- (70) Het algemene beeld dat uit het voorgaande naar voren komt van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap is dat van een bedrijfstak die zich nog steeds in een zwakke positie bevindt, ondanks een verbeterd marktaandeel en een geslaagde inspanning om de productiekosten aanzienlijk te verlagen (een verlaging van 40 % tijdens de onderzochte periode). De productiemethoden zijn gemoderniseerd en de faciliteiten zijn nu vrijwel volledig geautomatiseerd om de efficiency te verhogen, het marktaandeel te behouden en de winst te optimaliseren. De bedrijfstak van de Gemeenschap is er echter nog niet in geslaagd een bevredigende financiële situatie te bereiken.

E. MOGELIJKHEID VAN NIEUWE SCHADE EN/OF VOORTZETTING VAN SCHADE

- (71) In de overwegingen 33 en 37 werd geconcludeerd dat dumping van belangrijke hoeveelheden zowel van Hongkong als Korea zich waarschijnlijk opnieuw zal voordoen.
- (72) In het voorgaande werd vastgesteld dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zich tijdens het OT in een kwetsbare situatie bevond.
- (73) Indien de maatregelen komen te vervallen zal de invoer met dumping uit Hongkong en Korea de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap, die reeds onder druk staan, vermoedelijk nog verder omlaag brengen.
- (74) De bedrijfstak van de Gemeenschap, die reeds verlies maakt, zal onder deze omstandigheden niet kunnen concurreren met grote hoeveelheden die tegen dergelijke lage prijzen worden verkocht, in de eerste plaats omdat een prijsverschil op deze markt (microschijven zijn een soort basisproduct) er onmiddellijk toe leidt dat de afnemers overschakelen op andere leveranciers en ten tweede heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap al de nodige inspanningen gedaan om een herstructurering door te voeren en werkt reeds tegen zeer lage kosten. Het is derhalve waarschijnlijk dat de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap nog verder achteruitgaat zodat het overleven van deze tak in gevaar komt.
- (75) In het licht van het bovenstaande wordt vastgesteld dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zou leiden tot voortzetting en/of nieuwe schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

F. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP**1. Algemene beschouwingen**

- (76) De Commissie heeft onderzocht of handhaving van de antidumpingmaatregelen t.a.v. 3,5" microschijven in het belang zou zijn van de Gemeenschap. Vastgesteld werd dat vermoedelijk opnieuw schade veroorzakende dumping zal plaatsvinden of dat deze zal worden voortgezet. Bij het onderzoek werd eveneens nagegaan of er al dan niet belangrijke argumenten waren tegen handhaving van de maatregelen, rekening houdend met de gevolgen die dergelijke rechten in het verleden voor de diverse betrokken belangen hebben gehad.
- (77) In het eerdere onderzoek werd vastgesteld dat maatregelen niet tegen het belang van de Gemeenschap zouden indruisen. Omdat dit bovendien een nieuw onderzoek in verband met het vervallen van de maatregelen is, moet worden aangetoond welke gevolgen de bestaande maatregelen hebben met name voor de verwerkende bedrijven, de consumenten en de handelaars.

2. Belangen van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (78) Gezien de conclusies ten aanzien van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap zoals vermeld in overweging 68, in het bijzonder wat de negatieve rentabiliteit betreft, gaat de Commissie ervan uit dat, indien geen maatregelen worden genomen tegen schadelijke dumping, de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap waarschijnlijk verder zal verslechteren.
- (79) De bedrijfstak van de Gemeenschap is levensvatbaar en kan voldoende hoeveelheden vervaardigen van dit product, dat, hoewel volwassen, nog steeds een courant opslagmedium is voor talrijke computergebruikers. Voorts heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn bereidheid aan de dag gelegd om de concurrentie op de communautaire markt het hoofd te blijven bieden. Deze bedrijfstak heeft bijvoorbeeld de volgende maatregelen genomen:
- a) de prijzen werden minimaal gehouden om het marktaandeel te handhaven;
 - b) maatregelen ter bevordering van de consolidatie;

- c) sluiting van fabrieken;
 - d) gebruik op grote schaal van moderne productietechnieken (bijvoorbeeld meer automatisering en informatisering);
 - e) verbetering van de productiviteit;
 - f) investeringen in de productie van andere digitale opslagmedia.
- (80) De productie van media voor gegevensopslag is bovendien een sector die voor de Gemeenschap in haar geheel technologisch belangrijk is. De technologische kennis en ervaring van de bedrijfstak van de Gemeenschap voor de vervaardiging van 3,5" microschijven vormt de grondslag voor verdere innovatie bij de vervaardiging van andere aanverwante media voor gegevensopslag en dit zal ook in de toekomst het geval zijn. Voor de bedrijfstak van de Gemeenschap vormt een levensvatbare sector van de microschijven de economische grondslag om te kunnen deelnemen aan de groeiende productie van andere media voor gegevensopslag.

3. Belangen van niet-verbonden importeurs/handelaars

- (81) Slechts één niet-verbonden importeur verleende zijn medewerking aan het onderzoek. Hij verklaarde dat de invoer werd beperkt door het bestaan van antidumpingmaatregelen. Het was echter duidelijk dat deze importeur de invoer gewoon kon voortzetten. Indien maatregelen worden gehandhaafd zou deze onderneming nog steeds 3,5" microschijven uit de betrokken landen en uit andere derde landen kunnen importeren, met inbegrip van landen waarop geen antidumpingmaatregelen van toepassing zijn.
- (82) De beperkte medewerking van de importeur in dit geval leidt bovendien tot de conclusie dat de maatregelen die van kracht zijn op de invoer van oorsprong uit Hongkong en Korea geen belangrijke gevolgen hadden voor de situatie van de niet-verbonden importeurs en handelaars van 3,5" microschijven in de Gemeenschap.
- (83) Vastgesteld wordt derhalve dat voortzetting van de maatregelen waarschijnlijk geen invloed zal hebben op de situatie van niet-verbonden importeurs en handelaars van 3,5" microschijven in de Gemeenschap.

4. Belangen van leveranciers van onderdelen

- (84) Een verdere inkrimping en/of verslechtering van de bedrijfstak van de Gemeenschap zal niet alleen negatieve gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en de investeringen in deze tak van industrie zelf, maar ook voor de toeleveranciers van deze sector van onder meer shells, cookies, shutters, hubs, liners en veren.
- (85) De producenten in de Gemeenschap betrekken het grootste gedeelte van hun grondstoffen en onderdelen van leveranciers in de Gemeenschap. Handhaving van de antidumpingmaatregelen zou derhalve duidelijk in het belang zijn van deze toeleveranciers.

5. Belangen van de verwerkende industrie en de consument

- (86) Andere belanghebbenden die op grote schaal gebruikmaken van 3,5" microschijven zijn onder meer de softwarekopieerders en de consumenten. Geen van deze partijen heeft bij dit herzieningsonderzoek opmerkingen gemaakt. De Commissie gaat er derhalve van uit dat de bevindingen van het oorspronkelijk onderzoek in deze context nog steeds geldig zijn, namelijk dat de kostenstijging voor deze sector, in vergelijking met de algemene kosten, als onbeduidend kan worden beschouwd en weinig of geen gevolgen zal hebben voor de door de consument betaalde prijzen.
- (87) Wanneer de maatregelen zouden komen te vervallen, zou dit daarentegen de levensvatbaarheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap ernstig in gevaar kunnen brengen. Het verdwijnen van deze bedrijfstak zou ertoe leiden dat het aanbod en de mededinging op de markt verminderen, hetgeen nadelige gevolgen zal hebben voor zowel de softwarekopieerders als de consumenten.

6. Conclusie

- (88) Na de belangen van de verschillende belanghebbenden tegen elkaar te hebben afgewogen stelt de Commissie vast dat er geen dwingende redenen zijn waarom handhaving van de maatregelen strijdig zou zijn met het belang van de Gemeenschap.
- (89) Omdat het onderzoek zoveel tijd in beslag heeft genomen wordt het passend geacht de maatregelen te beperken tot vier jaar.

G. VOORGESTELDE RECHTEN

(90) De bij Verordening (EG) nr. 2199/94 ingestelde antidumpingrechten dienen op hun huidige niveau te worden gehandhaafd:

Land	Onderneming	Recht
Hongkong	Jackin Magnetic Co. Ltd	7,2 %
	Plantron (HK) Ltd	6,7 %
	Technosource Industrial Ltd	13,3 %
	Alle overige ondernemingen	27,4 %
Republiek Korea	Alle ondernemingen	8,1 %

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van 3,5" microschijven die worden gebruikt voor het vastleggen en opslaan van gecodeerde digitale computerinformatie, vallende onder GN-code ex 8523 20 90 (Taric-code 8523 20 90*40) van oorsprong uit Hongkong en de Republiek Korea, met uitzondering van 3,5" microschijven op basis van optische servo-volgtechnologie met continue werking of magnetische sector servo-volgtechnologie met een geheugencapaciteit van 120 MB of meer.

2. Het recht dat van toepassing is op de nettoprijs franco grens-Gemeenschap, vóór inklaring van de door de hiernavolgende fabrikanten vervaardigde producten bedraagt:

Land	Onderneming	AD-recht %	Aanvullende Taric-code
Hongkong	Jackin Magnetic Co. Ltd	7,2 %	8775
	Plantron (HK) Ltd	6,7 %	8776
	Technosource Industrial Ltd	13,3 %	8778
	Alle overige producenten/exporteurs	24,7 %	8999
Republiek Korea	Alle producenten/exporteurs	8,1 %	—

Artikel 2

Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

Artikel 3

De antidumpingrechten worden ingesteld voor een periode van vier jaar, met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2002.

Voor de Raad
De voorzitter
J. PIQUÉ I CAMPS

VERORDENING (EG) Nr. 312/2002 VAN DE RAAD

van 18 februari 2002

tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van bepaalde magneetschijven (3,5"-microschijven) uit Japan en de Volksrepubliek China en tot beëindiging van de procedure ten aanzien van de invoer van 3,5"-microschijven uit Taiwan

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, met name artikel 11, lid 2,

Gezien het voorstel dat de Commissie heeft ingediend, na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Eerdere onderzoeken ten aanzien van Japan, Taiwan en de Volksrepubliek China

- (1) De Raad heeft bij Verordening (EEG) nr. 2861/93⁽²⁾ een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde magneetschijven (3,5"-microschijven) uit Japan, Taiwan en de Volksrepubliek China.

2. Aanverwante onderzoeken

- (2) Definitieve antidumpingrechten werden tevens ingesteld op de invoer van 3,5"-microschijven uit Hongkong en de Republiek Korea⁽³⁾ en Indonesië⁽⁴⁾.

In september 1999 werd een herzieningsonderzoek geopend met betrekking tot de maatregelen ten aanzien van Hongkong en de Republiek Korea⁽⁵⁾.

- (3) De maatregelen ten aanzien van Maleisië, Mexico en de Verenigde Staten van Amerika vervielen op 14 april 2001⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 262 van 21.10.1993, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 2199/94 (PB L 236 van 10.9.1994, blz. 2), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999 (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 1).

⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 1821/98 (PB L 236 van 22.8.1998, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2537/1999.

⁽⁵⁾ PB C 256 van 9.9.1999, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB C 111 van 12.4.2001, blz. 9.

3. Verzoek om een herzieningsonderzoek

- (4) Na de bekendmaking van het bericht van het naderende vervallen van de antidumpingmaatregelen met betrekking tot de invoer van 3,5"-microschijven uit Japan, Taiwan en de Volksrepubliek China⁽⁷⁾ heeft de Commissie in juli 1998 een verzoek ontvangen tot herziening van deze maatregelen overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening van de Raad (EG) nr. 384/96 (de basisverordening).

Het verzoek werd ingediend namens het Committee of European Diskette Manufacturers (Diskma) namens de producenten wier gezamenlijke productie een groot gedeelte van de totale communautaire productie van het betrokken product vertegenwoordigt.

- (5) Aan het verzoek lag de overweging ten grondslag dat het verstrijken van de maatregelen vermoedelijk voortzetting van de dumping of nieuwe dumping en schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap ten gevolge zou hebben. Na in overleg met het Raadgevend Comité te hebben vastgesteld dat er voldoende bewijzen waren voor de inleiding van een herzieningsonderzoek⁽⁸⁾, heeft de Commissie een dergelijk onderzoek geopend overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de basisverordening.

4. Onderzoek

- (6) De Commissie bracht de vijf communautaire producenten die het verzoek hadden onderschreven, de producenten/exporteurs en de betrokken importeurs evenals de vertegenwoordigers van de exportlanden officieel in kennis van de inleiding van het onderzoek en stelde de belanghebbenden in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken om te worden gehoord.

- (7) De Commissie zond vragenlijsten aan de haar bekende belanghebbenden en ontving volledige antwoorden van twee producenten in de Gemeenschap, één producent/exporteur in Taiwan en één Chinese producent en diens verbonden exporteur in Hongkong en verbonden importeur in het Verenigd Koninkrijk.

- (8) Voorts zond de Commissie vragenlijsten aan een groot aantal betrokkenen waarvan wordt aangenomen dat zij kopers en importeurs van 3,5"-microschijven in de Gemeenschap zijn of deze vertegenwoordigen.

⁽⁷⁾ PB C 123 van 22.4.1998, blz. 5.

⁽⁸⁾ PB C 322 van 21.10.1998, blz. 4.

- (9) De Commissie verzamelde en verifieerde alle informatie die zij noodzakelijk achtte om te bepalen of in de toekomst mogelijkwijze nog invoer met dumping en daaruit voortvloeiende schade zou kunnen plaatsvinden en/of handhaving van de maatregelen strijdig zou zijn met het belang van de Gemeenschap.

De Commissie heeft controlebezoeken gebracht aan de volgende ondernemingen:

Producenten/exporteurs

- a) Producent/exporteur in Taiwan:

CIS Technology Inc., Taipei Hsien, Taiwan;

- b) Producent/exporteur in de Volksrepubliek China/Hong Kong:

Hanny Zhuhai Ltd, Kowloon, Hong Kong (verbonden exporteur van de producent Hanny Magnetics (Zhuhai) Ltd., Provincie Guangdong, Volksrepubliek China)

en diens verbonden importeur Memtek Products Europe Ltd, Harmondsworth, VK

Producenten in de Gemeenschap

Computer Support Italcad s.r.l., Milaan, Italië;

Sentinel N.V., Bodem, België.

- (10) Het onderzoek naar de mogelijkheid dat de invoer met dumping wordt voortgezet of zich opnieuw voordoet bestreek de periode van 1 oktober 1997 tot 30 september 1998 (het onderzoektijdvak). Het onderzoek naar de situatie van de communautaire markt voor 3,5"-microschijven bestreek de periode van 1994 tot het eind van het onderzoektijdvak (de onderzochte periode).

- (11) Alle betrokken partijen werden in kennis gesteld van de belangrijkste feiten en overwegingen op grond waarvan de Commissie voornemens was handhaving van de bestaande maatregelen voor Japan en de Volksrepubliek China en beëindiging van de procedure ten aanzien van Taiwan aan te bevelen. De Commissie heeft na deze bekendmaking opmerkingen ontvangen van twee belanghebbende partijen. Het commentaar van deze belanghebbenden werd in overweging genomen en voorzover nodig werden de bevindingen dienovereenkomstig aangepast.

B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

- (12) Het betrokken product (3,5"-microschijven) wordt gebruikt voor het vastleggen en opslaan van gecodeerde digitale computerinformatie en valt onder GN-code ex 8523 20 90, met uitzondering van 3,5"-microschijven op basis van optische servovoltechnologie met continue werking of magnetische sectorservovoltechnologie met een geheugencapaciteit van 120 MB of meer.

- (13) Van deze 3,5"-microschijven waren diverse types beschikbaar, herkenbaar aan, onder meer, de geheugencapaciteit, de formattering, de graad van certificatie (methode om de capaciteit van de microschijf te testen) en de wijze waarop zij worden gedistribueerd, d.w.z. als merkproducten (over het algemeen verkocht in dozen met 10 stuks) of in bulk. Tussen de verschillende soorten 3,5"-microschijven bleken, wat de fysieke en technische basisenmerken betreft, evenwel geen verschillen van betekenis te bestaan en al deze producten waren in hoge mate onderling verwisselbaar.

De bovenomschreven 3,5"-microschijven dienen derhalve als één enkel product te worden beschouwd.

2. Soortgelijk product

- (14) De diverse soorten 3,5"-microschijven zoals hierboven omschreven, die in de Gemeenschap worden vervaardigd en verkocht of in de betrokken landen worden vervaardigd en naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, maken gebruik van dezelfde basistechnologie, hebben dezelfde fysieke basisenmerken en technologie en zijn in hoge mate onderling verwisselbaar. Al deze 3,5"-microschijven worden derhalve beschouwd als soortgelijke producten in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

C. MOGELIJKHEID DAT DE INVOER MET DUMPING WORDT VOORTGEZET

1. Voorafgaande opmerkingen

- (15) Opgemerkt moge worden dat de invoer uit de betrokken landen in het onderzoektijdvak slechts een fractie van de in het oorspronkelijke onderzoektijdvak (1 april 1990 — 31 maart 1991) uitgevoerde hoeveelheden vertegenwoordigde, namelijk ongeveer 10 % voor de Volksrepubliek China en Taiwan en minder dan 1 % voor Japan.

2. Japan

- (16) Drie van de vijf in het verzoek om een herzieningsonderzoek genoemde ondernemingen verklaarden dat zij het betrokken product niet meer vervaardigen en dit niet meer naar de Gemeenschap uitvoeren. De overige twee ondernemingen hebben de vragenlijst van de Commissie niet beantwoord. Op basis van de individuele gegevens van deze ondernemingen kon derhalve niet worden nagegaan of zij zich schuldig hebben gemaakt aan dumping. Dientengevolge en om te voorkomen dat het niet verlenen van medewerking zou worden beloond, werden de conclusies betreffende Japan overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening vastgesteld op basis van de beschikbare gegevens, in casu het door verzoeker verstrekte bewijsmateriaal. Opgemerkt zij dat de in het verzoek om een herzieningsonderzoek verstrekte gegevens de beste informatie was waarover de Commissie beschikte. Eurostat-gegevens waren onbruikbaar voor de

berekening van de dumping omdat het betrokken product slechts ten dele onder de genoemde GN-code valt. In het verzoek om een herzieningsonderzoek werd de dumpingmarge vastgesteld door vergelijking van de samengestelde normale waarde (productiekosten vermeerderd met een redelijk bedrag voor verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en winst) met de samengestelde uitvoerprijzen (prijzen bij verkoop aan de eerste niet-verbonden afnemers, minus vergoedingen en winstmarge). Op deze grondslag, en zonder enige aftrek voor antidumpingrechten, lag de dumpingmarge tussen 5 en 10 %.

3. Taiwan

- (17) Opgemerkt zij dat een onderneming in Taiwan de vragenlijst heeft beantwoord. Deze onderneming was vrijwel de enige exporteur van het betrokken product naar de Gemeenschap in het onderzoektijdvak. Deze uitvoer bedroeg bijna 3 miljoen stuks. Bij het onderzoek moest rekening worden gehouden met belangrijke gebeurtenissen die plaats hadden gevonden na het onderzoektijdvak. Tijdens het onderzoek was de onderneming namelijk gestopt met de productie van 3,5"-microschijven en had haar Storage Media Business Division gesloten. De Commissie ging er van uit dat dit omstandigheden zijn die duidelijk vaststaan, onbetwist zijn en van blijvende aard en niet het gevolg zijn van manipulatie of van opzettelijke actie van belanghebbenden. Omdat de medewerkende onderneming die tijdens het onderzoektijdvak vrijwel de volledige uitvoer van 3,5"-microschijven naar de Gemeenschap voor haar rekening had genomen de productie van het betrokken product had gestaakt, was de Commissie van oordeel dat onderzoek naar de mogelijkheid dat de invoer met dumping tijdens het onderzoektijdvak werd voortgezet geen zin had.

4. Volksrepubliek China

a) Algemeen

- (18) Een onderneming in de Volksrepubliek China heeft de vragenlijst beantwoord. Deze onderneming was in het onderzoektijdvak vrijwel de enige exporteur van het betrokken product naar de Gemeenschap. De uitvoer bedroeg bijna twee miljoen stuks.

b) Normale waarde

- (19) Evenals bij het oorspronkelijke onderzoek werd Taiwan voorgesteld als een geschikt land met een markteconomie voor de vaststelling van de normale waarde van de Volksrepubliek China overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a) van de basisverordening. De belanghebbenden werden verzocht commentaar te geven op deze keuze. De enige medewerkende producent in de Volksrepubliek China had bezwaar tegen de keuze van een referentieland als zodanig en was van mening dat de normale waarde op basis van eigen productiekosten in de Volksrepubliek China diende te worden berekend. Hij beweerde aan alle in artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening neergelegde criteria te voldoen.

Dit verzoek kon niet worden aanvaard omdat bij herzieningsonderzoeken krachtens artikel 11, lid 2, van de basisverordening maatregelen gehandhaafd of ingetrokken doch niet gewijzigd kunnen worden. De betrokken onderneming werd ervan in kennis gesteld dat zij de status van onderneming in een markteconomie kon aanvragen in het kader van een verzoek om een herzieningsonderzoek krachtens artikel 11, lid 3, van de basisverordening. De onderneming heeft van deze mogelijkheid echter geen gebruik gemaakt.

- (20) Omdat geen alternatief referentieland werd voorgesteld, besloot de Commissie uit te gaan van Taiwan als grondslag voor de vaststelling van de normale waarde voor de Volksrepubliek China. Taiwan werd overigens bij het oorspronkelijke onderzoek reeds als een geschikte en niet onredelijke markt beschouwd.
- (21) Voor alle soorten van de 3,5"-microschijf, behalve één, die door de medewerkende producent/exporteur in China werd uitgevoerd, werd de normale waarde berekend aan de hand van de representatieve binnenlandse verkoopprijzen aan onafhankelijke afnemers.

Voor het enige type 3,5"-microschijf dat niet in vergelijkbare hoeveelheden in het referentieland werd verkocht, diende de normale waarde te worden berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 3, van de basisverordening, dat wil zeggen op basis van de productiekosten van een vergelijkbaar type van de medewerkende Taiwanese producent/exporteur, met inbegrip van een redelijk bedrag voor verkoopkosten, algemene kosten, administratieve kosten en winst.

c) Uitvoerprijs

- (22) Omdat de uitgevoerde producten aan een verbonden importeur in de Gemeenschap werden verkocht, werden de uitvoerprijzen overeenkomstig artikel 2, lid 9, van de basisverordening samengesteld op basis van de prijs waartegen het betrokken product voor het eerst aan een onafhankelijke koper in de Gemeenschap werd verkocht. Er werden correcties aangebracht voor de kosten die werden gemaakt tussen de invoer en de wederverkoop en voor winst, teneinde zodoende een betrouwbare uitvoerprijs te bepalen. Deze correcties werden aangebracht voor onder meer de kosten van vervoer, verzekering, op- en overslag en aanverwante kosten in de Gemeenschap en voor douanerechten. Voorts werden de verkoopkosten, algemene kosten, administratiekosten en een redelijke winstmarge van de verbonden importeur in mindering gebracht. Omdat de financieringskosten van 3,5"-microschijven niet in de boekhouding van de verbonden importeur waren gespecificeerd, werden deze kosten berekend als een percentage van de definitieve verkoopprijs van het betrokken product en als zodanig in mindering gebracht. Er werd een aanvullende correctie toegepast teneinde rekening te houden met de verkoopkosten van een bij de verkoop van het betrokken product in de Gemeenschap betrokken filiaal van de verbonden importeur.

d) *Vergelijking*

- (23) Voor elk producttype werden de normale waarden en de uitvoerprijzen vergeleken. Daarbij werd overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening door middel van correcties naar behoren rekening gehouden met verschillen in factoren waarvan werd beweerd en aangetoond dat zij van invloed waren op de prijzen en de vergelijkbaarheid daarvan. Zodoende werden correcties aangebracht voor verschillen in fysieke kenmerken en kortingen, kosten van vervoer, verzekering, op- en overslag en aanverwante kosten buiten de Gemeenschap en voor verpakkingskosten. De correctie voor fysieke kenmerken werd aangebracht omdat bepaalde types van de door de Chinese producent/exporteur verkochte 3,5"-microschijven geformatteerd waren, terwijl dit voor vergelijkbare op de Taiwanese markt verkochte types niet het geval was.

e) *Dumpingmarge*

- (24) Vastgesteld werd dat de uitvoerprijzen van regio tot regio sterk uiteenliepen. In een bepaalde lidstaat vond bijna de helft van de totale verkoop aan onafhankelijke afnemers plaats tegen prijzen die in alle gevallen hoger waren dan die welke aan onafhankelijke afnemers in alle andere lidstaten werden aangerekend. Aangezien onder dergelijke omstandigheden het gebruik van gemiddelden voor de berekening van de dumpingmarge niet de volledige omvang van de dumping weergeeft, werd het dienstig geacht de gewogen gemiddelde normale waarde per soort overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening met de prijzen van alle afzonderlijke uitvoertransacties naar de Gemeenschap te vergelijken.
- (25) Uit deze vergelijking bleek dat de dumpingmarge tussen 5 % en 10 % lag en dat deze marge gelijk was aan het bedrag waarmee de normale waarde de uitvoerprijs, uitgedrukt als een percentage van de invoerprijs cif, grens Gemeenschap, vóór inkleding, overschreed.

5. Conclusie

- (26) Uit het bovenstaande blijkt dat de dumping van de invoer van 3,5"-microschijven uit Japan en de Volksrepubliek China wordt voortgezet hoewel de ingevoerde hoeveelheden op basis waarvan deze conclusie werd gedaan gering waren. In het geval van Taiwan is er niet langer sprake van dumping.

D. MOGELIJKHEID VAN NIEUWE INVOER MET DUMPING**1. Invoer uit Japan en de Volksrepubliek China**

- (27) In de periode waarop het oorspronkelijke onderzoek betrekking had, werden uit Japan en de Volksrepubliek China ongeveer 130 miljoen stuks ingevoerd die tezamen ongeveer 30 % vertegenwoordigden van het zichtbare verbruik in de Gemeenschap. De invoer uit

Japan vertegenwoordigde ongeveer driekwart van de totale invoer van beide landen.

- (28) Na de instelling van de maatregelen in 1993 vertoonde de invoer uit deze landen een sterke daling, met het gevolg dat deze in 1995 in totaal nog slechts 10 miljoen stuks bedroeg. Gezien de conclusie inzake de voortzetting van dumping met betrekking tot de invoer uit Japan en de Volksrepubliek China werd het derhalve dienstig geacht eveneens na te gaan of het waarschijnlijk was dat nieuwe invoer met dumping zou plaatsvinden, dat wil zeggen of het waarschijnlijk was dat grotere hoeveelheden uit deze landen met dumping zouden worden ingevoerd.

2. Niet-bezette productiecapaciteit in Japan en de Volksrepubliek China

- (29) Twee van de drie Japanse ondernemingen die zich hadden bekendgemaakt, verklaarden dat zij het betrokken product niet meer vervaardigden. De derde Japanse onderneming, die het betrokken product nog wel vervaardigde doch dit in het onderzoekstijdvak niet naar de Gemeenschap had uitgevoerd, beweerde dat haar productiecapaciteit volledig bezet was. De twee overige in de aanvraag genoemde ondernemingen hebben de vragenlijst niet beantwoord, zodat verondersteld wordt dat zij wellicht over niet-bezette productiecapaciteit beschikken.
- (30) De productie van de enige medewerkende producent/exporteur in China liep tussen 1995 en het onderzoekstijdvak met bijna 50 % terug. Er zijn evenwel bewijzen dat deze producent nog over een aanzienlijke niet-bezette productiecapaciteit beschikt.

3. Prijzen bij uitvoer van Japan en de Volksrepubliek China naar andere derde landen

- (31) In het onderzoekstijdvak verkocht de enige medewerkende Chinese producent/exporteur zijn producten aan niet-EU-landen tegen gemiddelde prijzen die aanmerkelijk lager waren dan de prijzen die bij uitvoer naar de Gemeenschap werden toegepast. Geen enkele Japanse producent/exporteur heeft hieromtrent informatie verstrekt.

4. Vermoedelijk effect van het vervallen van maatregelen voor Japan en de Volksrepubliek China

- (32) Zoals blijkt uit het voorgaande is de berekening van de dumping gebaseerd op betrekkelijk geringe hoeveelheden die naar de Gemeenschap zijn uitgevoerd. Er mag redelijkerwijze van worden uitgegaan dat de prijzen voor Japanse en Chinese microschijven aan de eindgebruikers omlaag zullen gaan, wanneer de maatregelen komen te vervallen, hetgeen betekent dat waarschijnlijk grotere hoeveelheden worden uitgevoerd.

- (33) Van Japanse zijde werd zowel bij het oorspronkelijke onderzoek als bij het huidige onderzoek in verband met het verstrijken van maatregelen weinig medewerking verleend. Zoals vermeld in overweging 16 hebben twee van de gecontacteerde ondernemingen de vragenlijst in het geheel niet beantwoord, hoewel zij nog steeds actief zijn op de markt van 3,5"-microschijven. Hieruit wordt overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening geconcludeerd dat er vermoedelijk niet-bezette productiecapaciteit aanwezig is, waarvan gebruik kan worden gemaakt indien de antidumpingmaatregelen verstrijken. Op deze basis zullen vermoedelijk grotere hoeveelheden met dumping worden uitgevoerd.
- (34) Aangezien de Volksrepubliek China over een aanzienlijke niet-bezette productiecapaciteit beschikt en de gemiddelde prijzen van de uitvoer naar niet-EU-landen in het onderzoekstijdvak aanmerkelijk lager waren dan de op de markt van de Gemeenschap gevraagde prijzen, mag worden aangenomen dat, mochten de maatregelen verstrijken, een aanzienlijk gedeelte van de hoeveelheden die momenteel op de binnenlandse markt worden verkocht of naar niet-EU-landen worden uitgevoerd, opnieuw op de markt van de Gemeenschap met dumping zullen worden afgezet.

5. Vermoedelijk effect van het verstrijken van de maatregelen voor Taiwan

- (35) Omdat de enige onderneming die tijdens het onderzoek vrijwel alle uitvoer van het betrokken product naar de Gemeenschap voor haar rekening nam niet langer 3,5"-microschijven produceert is het niet waarschijnlijk dat deze onderneming zich opnieuw schuldig zal maken aan dumping.
- (36) Twee andere Taiwanese producenten van microschijven die niet aan het onderzoek hadden meegewerkt zouden volgens de communautaire bedrijfstak nog steeds actief zijn in deze branche en zouden, indien de maatregelen ten aanzien van Taiwan worden ingetrokken, grotere hoeveelheden 3,5"-microschijven met dumping uitvoeren.
- (37) Dit argument werd van de hand gewezen omdat niet kon worden aangetoond dat deze twee ondernemingen, die geen medewerking hadden verleend, tijdens het onderzoekstijdvak of in andere recente periodes 3,5"-microschijven naar de Gemeenschap hadden uitgevoerd. Omdat de uitvoer naar de Gemeenschap in recente periodes vrijwel uitsluitend afkomstig was van de Taiwanese producent die zijn medewerking had verleend en nu de productie heeft stopgezet, moet er van worden uitgegaan dat de dumping van 3,5"-microschijven eveneens is gestopt. Voorts heeft de grootste onderneming van de twee door de communautaire bedrijfstak genoemde ondernemingen in de Gemeenschap een volledige eigen dochteronderneming opgezet voor de productie van 3,5"-microschijven zodat deze onderneming weinig of

geen reden heeft om de uitvoer van het betrokken product naar de Gemeenschap te hervatten.

6. Conclusies

- (38) Het onderzoek heeft aangetoond dat de uitvoer uit Japan en de Volksrepubliek China nog steeds met dumping plaatsvindt. Er zijn geen aanwijzingen dat in deze situatie verandering zou komen indien de maatregelen worden ingetrokken. Bovendien wordt aangenomen dat de invoer met dumping, waarvan de omvang momenteel onbeduidend is, sterk zal toenemen indien de maatregelen vervallen omdat de combinatie van het vervallen van de maatregelen en de omvangrijke niet-bezette productiecapaciteit waarschijnlijk zullen leiden tot lagere wederverkooprijzen hetgeen zal leiden tot meer verkochte hoeveelheden en een groter marktaandeel. Indien de maatregelen worden ingetrokken zou de invoer uit Japan en de Volksrepubliek China met dumping dan ook doorgaan en bovendien waarschijnlijk sterk in omvang toenemen.
- (39) Omdat er wat Taiwan betreft geen sprake is van uitvoer met dumping is de Commissie van oordeel dat louter en alleen het bestaan van twee andere producenten van het betrokken product onvoldoende reden is om aan te nemen dat deze twee Taiwanese producenten waarschijnlijk met dumping naar de Gemeenschap zullen uitvoeren. Vastgesteld werd derhalve dat er momenteel geen ernstig risico bestaat van nieuwe dumping uit Taiwan.

E. DEFINITIE VAN DE COMMUNAUTAIRE BEDRIJFSTAK

- (40) In de Gemeenschap worden 3,5"-microschijven geproduceerd door:
- Twee communautaire producenten die hun volledige medewerking verleenden aan de Commissie tijdens het onderzoek.
 - Drie andere producenten die het verzoek onderschreven.
 - Andere economische actoren die verbonden zijn met de Japanse, Taiwanese en Chinese exporteurs.
- (41) Evenals bij de vorige procedure stelde de Commissie vast dat het onderzoek naar de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap een onjuist resultaat zou opleveren indien de communautaire producenten die verbonden zijn met producenten in landen die bij eerdere procedures betrokken waren en waarvan werd vastgesteld dat zij het betrokken product met dumping uitvoerden en daardoor aanmerkelijke schade toebrengen aan verzoeker, niet van het begrip „productie in de Gemeenschap” worden uitgesloten. Zodoende werd de productie van de met producenten in de betrokken landen verbonden ondernemingen in de Gemeenschap van de omschrijving van het begrip „productie in de Gemeenschap” uitgesloten.

- (42) De productie in de Gemeenschap in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening wordt derhalve gevormd door de productie van de twee medewerkende communautaire producenten en van de drie andere producenten die achter de klacht staan.
- (43) In de loop van de procedure werd commentaar ontvangen van de Chinese producent/exporteur die aanvoerde dat de door de twee medewerkende communautaire producenten vervaardigde producten niet voldoen aan de bepalingen van de regels van oorsprong van de Gemeenschap zoals deze in artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, aangevuld met Verordening (EG) nr. 12/97 ⁽²⁾, zijn neergelegd en derhalve geen deel uitmaken van de communautaire productie.
- (44) Dit argument werd van de hand gewezen omdat het onderzoek had aangetoond dat de 3,5"-microschijven die door deze twee ondernemingen in de Gemeenschap worden vervaardigd in hoofdzaak componenten uit de Gemeenschap bevatten. Bovendien voegen zij tijdens het productieproces een aanzienlijke waarde toe aan deze producten, en zijn het hoofdkantoor en de centra voor onderzoek en ontwikkeling alle in de Gemeenschap gevestigd. De door deze ondernemingen vervaardigde 3,5"-microschijven zijn bovendien van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van de bepalingen van het communautair douanewetboek.
- (45) Gezien het bovenstaande en het feit dat de medewerkende producenten in de Gemeenschap een belangrijk deel van de productie vertegenwoordigen, in dit geval meer dan 75 % van de communautaire productie, worden zij derhalve beschouwd als de communautaire bedrijfstak in de zin van de artikelen 4, lid 1 en 5, lid 4, van de basisverordening. Zij worden hierna de communautaire bedrijfstak genoemd.

F. DE MARKT VOOR 3,5"-MICROSCHIJVEN IN DE GEMEENSCHAP

1. Algemeen

- (46) De markt voor 3,5"-microschijven is volwassen en wordt thans gekenmerkt door een teruglopende vraag. Andere producten, zoals de ZipTM-schijven, en andere microschijven met grote capaciteit, zoals HiFDs, media voor optisch-magnetische gegevensopslag, zoals CD-R's nemen geleidelijk de plaats in van de 3,5"-microschijven op de markt. Gezien het grote aantal PC's dat van een magneetschijfinhoud met 3,5"-microschijf is voorzien, is het duidelijk dat er een blijvende vraag zal zijn naar

3,5"-microschijven in de Gemeenschap. Volgens recent marktonderzoek installeren de meeste fabrikanten van personal computers bovendien nog steeds 3,5"-microschijven in de basisconfiguratie van hun apparaten. In het jaar 2002 zullen er naar schatting 38 miljoen aandrijfeenheden zijn in de Gemeenschap. De communautaire markt voor microschijven zal derhalve belangrijk blijven.

2. Het verbruik van 3,5"-microschijven op de communautaire markt

- (47) De cijfers betreffende het verbruik in de Gemeenschap zijn gebaseerd op in de aanvraag verstrekte informatie, gecontroleerde productie- en verkoopgegevens van de bedrijfstak van de Gemeenschap en Eurostat-gegevens betreffende de ingevoerde hoeveelheden. Op basis van deze ramingen kon het verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap met een redelijke mate van betrouwbaarheid worden bepaald.

Uit deze berekening bleek dat het totale verbruik in de Gemeenschap is gedaald van 1 400 miljoen stuks in 1994 tot 1 300 miljoen stuks in 1995, 1 100 miljoen stuks in 1996, 1 000 miljoen stuks in 1997 en 900 miljoen stuks in het onderzoekstijdvak, hetgeen neerkomt op een daling van 36 % in de gehele onderzochte periode.

3. Invoer uit de betrokken landen

a) Algemene opmerking

- (48) Omdat ten aanzien van Taiwan was vastgesteld dat het niet waarschijnlijk zou zijn dat dumping in de toekomst zou worden voortgezet of opnieuw zou plaatsvinden, werd het onderzoek naar de waarschijnlijke voortzetting of nieuwe schade met betrekking tot de invoer uit dit land niet voortgezet.

b) Ingevoerde hoeveelheden en marktaandeel en prijzen van de invoer uit Japan en de Volksrepubliek China

- (49) Omdat onvoldoende medewerking werd verleend werd gebruik gemaakt van Eurostat-gegevens om de ingevoerde hoeveelheden te ramen. Zoals reeds vermeld maakt het betrokken product slechts deel uit van een GN-post en moest een raming worden gemaakt aan de hand van gedetailleerde douaneinformatie.
- (50) De invoer uit Japan en de Volksrepubliek China liep in de onderzochte periode terug van 11 miljoen stuks in 1995 tot 2,6 miljoen stuks in het onderzoekstijdvak. Het totale marktaandeel van deze gezamenlijke invoer daalde van 0,8 % in 1995 tot 0,3 % in het onderzoekstijdvak.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 9 van 13.1.1997, blz. 1.

Invoer in de Gemeenschap (miljoen stuks)	1995	1996	1997	Onderzoek- tijdvak
Invoer uit Japan	4,86	1,695	1,390	0,655
Marktaandeel Japan	0,37 %	0,15 %	0,14 %	0,07 %
Invoer uit de Volksrepubliek China	6,090	2,065	5,835	1,915
Marktaandeel Volksrepubliek China	0,47 %	0,19 %	0,58 %	0,22 %
Totale invoer uit Japan en de Volksrepubliek China	10,95	3,76	7,225	2,570
Index 1995 = 100	100	34	66	23
Totaal marktaandeel van Japan en de Volksrepubliek China	0,84 %	0,34 %	0,72 %	0,29 %

c) Invoer die was aangegeven als van oorsprong uit Macao

- (51) Voorts werden in 1995 200 miljoen stuks in de Gemeenschap ingevoerd die waren aangegeven als van oorsprong uit Macao. Na een onderzoek van de antifraudediensten van de Commissie waarin werd bewezen dat deze microschijven van Chinese of Taiwanese oorsprong waren, kwam aan deze handel in 1996 echter een einde. Op deze invoer werden met terugwerkende kracht derhalve antidumpingrechten geïnd⁽¹⁾.

4. Prijsbeleid van de producenten/exporteurs

- (52) De ontwikkeling van de prijzen van de ingevoerde 3,5"-microschijven uit de Volksrepubliek China is weergegeven in de volgende tabel.

	<i>(ecu per stuk)</i>			
Gemiddelde invoerprijs	1995	1996	1997	Onderzoek- tijdvak
Invoer uit de volksrepubliek China	0,330	0,135	0,119	0,146

Bron: Eurostat.

- (53) De vergelijking van de prijzen van de met dumping ingevoerde producten uit de Volksrepubliek China werd vastgesteld door hun cif-verkoopprijzen, zoals vastgesteld in overweging 23, te vergelijken met de gewogen gemiddelde prijzen van de communautaire prijzen af fabriek. Deze vergelijking geschiedde voor dezelfde productsoorten die werden ingevoerd (dat wil zeggen hoge densiteit, dubbele densiteit, in bulk of verpakt, certificatiegraad, geformatteerd of niet geformatteerd). De vergelijking toonde aan dat de gewogen gemiddelde prijzen van de uit de Volksrepubliek China ingevoerde producten meer dan 20 % lager waren dan die van de verkoopprijzen van de communautaire bedrijfstak tijdens het onderzoektijdvak.
- (54) Omdat geen enkele exporteur/producent in Japan zijn medewerking had verleend aan het huidige onderzoek kon alleen gebruik worden gemaakt van de Eurostat-prijzen of de prijsopgaven die waren verstrekt in het verzoek om een nieuw onderzoek. Het prijsniveau op basis van Eurostat lijkt zeer hoog in vergelijking met de invoer uit de Volksrepubliek China (0,718 ecu/stuk). De Eurostat-prijgegevens hebben echter betrekking op een productgroep die tevens duurdere microschijven met een hogere opslagcapaciteit omvat die waren uitgesloten van de draagwijdte van de maatregelen na een nieuw onderzoek dat in 1999 werd afgesloten. Op deze basis kon dan ook geen zinvolle vergelijking van de prijzen worden opgesteld. Uit de opgegeven prijzen blijkt dat de prijzen voor Japanse producten vergelijkbaar waren met die van de communautaire bedrijfstak.

⁽¹⁾ Zie overweging 15 van Verordening (EG) nr. 1445/96 van de Commissie (PB L 186 van 25.7.1996, blz. 14) en overweging 3 van Besluit nr. 98/175/EG van de Commissie (PB L 63 van 4.3.1998, blz. 32).

5. Situatie van de communautaire bedrijfstak

a) Productie, capaciteit en capaciteitsbezetting

- (55) De productie, productiecapaciteit en capaciteitsbezetting van de communautaire bedrijfstak laat het volgende beeld zien:

	1994	1995	1996	1997	Onderzoek-tijdvak
Productie in miljoen stuks	185	218	201	182	174
Index 1994 = 100	100	118	109	98	94
Capaciteit in miljoenen stuks	201	223	261	222	222
Index 1994 = 100	100	111	130	110	110
Capaciteitsbezetting	92 %	98 %	77 %	82 %	79 %

b) Verkoop, marktaandeel en prijzen

- (56) De verkoop op de communautaire markt aan niet-verbonden afnemers, het marktaandeel en de prijzen van de communautaire bedrijfstak zijn als volgt:

	1994	1995	1996	1997	Onderzoek-tijdvak
Verkoop in miljoenen stuks	175	211	200	178	168
Index 1994 = 100	100	121	114	102	96
Marktaandeel	12,5 %	16,2 %	18,2 %	17,8 %	18,7 %
Gemiddelde prijs per stuk (ecu)	0,3217	0,2503	0,2056	0,1799	0,1511
Index 1994 = 100	100	78	64	56	47

- (57) Het marktaandeel van de communautaire bedrijfstak steeg tussen 1994 en 1995 met 3,7 procentpunten en tussen 1995 en 1996 met nog eens met 2 procentpunten. Het bleef vervolgens betrekkelijk stabiel. De prijzen daalden tussen 1994 en het onderzoektijdvak met 53 %.

c) Voorraden

- (58) De voorraden bleven betrekkelijk stabiel en konden derhalve geen relevante informatie verstrekken over de situatie van de communautaire bedrijfstak.

d) Winstgevendheid, rendement op geïnvesteerd vermogen en cash flow

- (59) Geconstateerd werd dat de financiële resultaten (verliezen) van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de gehele onderzochte periode aanmerkelijk lager waren dan de winstmarge die in het oorspronkelijke onderzoek passend werd geacht voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. Voor 1995 zijn als gevolg van de herstructureringen in deze industrie geen financiële resultaten beschikbaar. De verliezen daalden in de onderzochte periode van -3,36 % in 1994 tot - 0,17 % in het onderzoek-tijdvak.
- (60) Het rendement op het geïnvesteerd vermogen was tijdens de onderzochte periode negatief en volgt in het algemeen de ontwikkeling van de winstgevendheid. De cash flow liet evenals de winstgevendheid een lichte verbetering zien.

e) Werkgelegenheid, lonen en arbeidsproductiviteit

- (61) Als gevolg van de pogingen van de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn kosten te verlagen en de productiviteit te verhogen, liep de werkgelegenheid in deze bedrijfstak in de onderzochte periode gestaag terug, namelijk van 266 in 1994 tot 132 in de onderzochte periode, d.w.z. 50 % van alle arbeidsplaatsen. De lonen daalden met 35 %.
- (62) De werkgelegenheid daalde terwijl de communautaire bedrijfstak zijn productie verhoogde. Dit duidt er op dat de arbeidsproductiviteit steeg van 695 000 stuks per werknemer tot 1 318 000 stuks per werknemer, een stijging van 89 % in de onderzochte periode.

f) Investerings en vermogen om kapitaal bijeen te brengen

- (63) De productie van 3,5"-microschijven is kapitaalintensief en de fabrieken waarin dit product wordt vervaardigd zijn in het algemeen het hele jaar door 24 uur per dag in bedrijf. In 1994 werd nog 2,9 miljoen ecu geïnvesteerd, in 1995 0,6 miljoen ecu en in 1996 0,3 miljoen ecu, doch de laatste twee jaren van de onderzochte periode werden in deze tak van industrie geen netto-investeringen van betekenis meer gedaan.
- (64) De verliezen tijdens de onderzochte periode waren van dien aard dat de communautaire bedrijfstak de afgelopen twee jaar niet over de nodige middelen voor nieuwe investeringen beschikte.

g) Uitvoer van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (65) De uitvoer bleef stabiel tussen 2 en 3 % van de totale omzet tijdens de onderzochte periode.

h) Omvang van de dumpingmarge en herstel van eerdere dumping

- (66) De dumpingmarge die tijdens het onderzoekstijdvak werd vastgesteld voor Japan en de Volksrepubliek China is niet gering. De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap kon zich nadat maatregelen waren ingesteld enigszins doch niet volledig herstellen. Mochten de maatregelen worden ingetrokken dan zou de dumpingmarge die in het huidige onderzoek werd vastgesteld belangrijke gevolgen hebben.

6. Commentaar van belanghebbenden in de Volksrepubliek China

- (67) Een van de medewerkende producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China voerde aan dat de markt voor 3,5 inch microschijven uit twee marktsegmenten bestaat, namelijk merkproducten en in bulk verkochte producten (merkloze producten). De markt voor merkloze producten wordt gekenmerkt door zeer grote leveranties van 3,5"-microschijven waaraan geen hoge kwaliteitseisen worden gesteld. Merkproducten daarentegen voldoen normaliter aan hoge kwaliteitseisen. De betrokken producent/exporteur was derhalve van mening dat deze marktsegmenten van elkaar moeten worden onderscheiden en bij het onderzoek niet op dezelfde wijze mogen worden behandeld.

Ter verduidelijking van haar argument wees deze onderneming er op dat de verkoop van merkproducten van hoge kwaliteit stabiel was terwijl de verkoop van merkloze producten van mindere kwaliteit de laatste tijd terugliep. Voorts voerde zij aan dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in hoofdzaak merkloze producten van lage kwaliteit verkocht en dat dit mogelijkwijze een verklaring was voor de aanmerkelijke schade die deze bedrijfstak heeft geleden. Deze onderneming verklaarde dat zij vooral merkproducten verkocht en, zodoende, niet concurreerde met de bedrijfstak van de Gemeenschap.

- (68) Het argument dat merkproducten en merkloze producten afzonderlijk dienen te worden onderzocht, werd verworpen. Zoals reeds uiteengezet zijn 3,5"-microschijven hetzelfde product, ongeacht of zij wel dan niet onder een merknaam worden verkocht, en zijn alle types van dit product in ieder opzicht identiek en onderling verwisselbaar. Het type 3,5"-microschijf dat door de Chinese producenten werd verkocht en de types die door de producenten in de Gemeenschap worden verkocht zijn grotendeels identiek en concurreren derhalve in hetzelfde marktsegment.

- (69) Een andere belanghebbende producent in de Volksrepubliek China die geen medewerking verleende aan het onderzoek beweerde dat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden schade niet aan de invoer uit de Volksrepubliek China kon worden toegeschreven, doch veeleer een gevolg was van het feit dat 3,5"-microschijven een volwassen product zijn dat in de loop van de komende twee jaar van de markt zal verdwijnen. Voorts merkte hij op dat het Chinese product een merkloos product van mindere kwaliteit was dat niet concurreerde met het in de Gemeenschap vervaardigde product, dat volgens deze belanghebbende een merkproduct van hoge kwaliteit was.
- (70) De argumenten van deze belanghebbende konden bij gebrek aan medewerking zijnerzijds niet geverifieerd worden. Het is alleszins zo dat, hoewel 3,5"-microschijven inderdaad een volwassen product zijn, de daling van het verbruik over een veel langere periode dan twee jaar gespreid zal zijn. Zoals hierboven uiteengezet zal de vraag naar 3,5"-microschijven naar verwachting niet verdwijnen, hoewel de verkoop zal afnemen, en zullen de fabrikanten van personal computers ook in de toekomst aandrijfeenheden met microschijven als standaardcomponenten in hun apparaten inbouwen. Het argument dat het Chinese product niet met het in de Gemeenschap vervaardigde product concurreert werd reeds afgewezen.

7. Conclusies inzake de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (71) De algemene conclusie, wat de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap betreft, is dat deze tak van industrie ondanks een groter marktaandeel en geslaagde inspanningen om zijn productiekosten te verlagen (daling van 51 % in de onderzochte periode) zich nog in een zwakke positie bevindt. De productiemethoden werden gemoderniseerd en de fabrieken zijn thans vrijwel geheel geautomatiseerd om de efficiënte te verbeteren, het marktaandeel te handhaven en de winst te maximaliseren. Desondanks is de bedrijfstak van de Gemeenschap er niet in geslaagd een bevredigende financiële situatie te bereiken.

G. MOGELIJKHEID VAN NIEUWE SCHADE OF VOORTZETTING VAN SCHADE

- (72) In deel D werd geconcludeerd dat dumping zowel van Japan als de Volksrepubliek China waarschijnlijk zal worden voortgezet wanneer de antidumpingmaatregelen komen te vervallen. Voorts werd geconcludeerd dat zich nieuwe schade zal voordoen indien de maatregelen komen te vervallen omdat de met dumping ingevoerde hoeveelheden aanzienlijk zouden toenemen.
- (73) In deel F werd aangetoond dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zich tijdens het onderzoektijdvak in een kwetsbare positie bevond.
- (74) Indien de maatregelen komen te vervallen zal de invoer met dumping uit Japan en de Volksrepubliek China de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap, die reeds onder druk staan, vermoedelijk nog verder omlaag brengen.
- (75) De bedrijfstak van de Gemeenschap, die reeds verlies maakt, zou onder dergelijke omstandigheden niet kunnen concurreren met grote hoeveelheden die tegen dergelijke lage prijzen worden verkocht, in de eerste plaats omdat een prijsverschil op deze markt (microschijven zijn een soort basisproduct) er onmiddellijk toe leidt dat de afnemers overschakelen op andere leveranciers en ten tweede heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap al de nodige inspanningen gedaan om een herstructurering door te voeren en werkt reeds tegen zeer lage kosten. Het is derhalve waarschijnlijk dat de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap nog verder achteruit zou gaan zodat het overleven van deze tak in gevaar komt.

Argument van een Chinese producent/exporteur

- (76) Een Chinese producent/exporteur voerde aan dat de marktomstandigheden van dien aard waren dat nieuwe schade veroorzaakt door de invoer met dumping uit de Volksrepubliek China onwaarschijnlijk was. De investeringen die noodzakelijk zijn om de Chinese fabrieken te moderniseren en geschikt te maken voor de productie van 3,5"-microschijven van hoge kwaliteit zouden onder de huidige marktomstandigheden niet rendabel zijn. Bovendien zijn er in tegenstelling tot hetgeen de aanvragers beweren, geen voorraden van het product. Deze belanghebbende was derhalve van mening dat het vervallen van de antidumpingrechten geen toename van betekenis van de invoer uit de Volksrepubliek China ten gevolge zou hebben.

Er wordt in eerste instantie op gewezen dat de beweringen van de betrokken onderneming niet konden worden geverifieerd omdat deze geen medewerking verleende aan het onderzoek. Voor de volledigheid werden de aangevoerde argumenten niettemin onderzocht. Wat het argument van de modernisering betreft, wordt opgemerkt dat dit niet relevant is voor het vraagstuk van de terugkerende schade, aangezien werd vastgesteld dat alle types van de 3,5"-microschijf, met inbegrip van die welke momenteel in de Volksrepubliek China worden vervaardigd, vergelijkbaar zijn met de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde producten en dat deze producten derhalve met elkaar concurreren.

Conclusie

- (77) In het licht van het bovenstaande wordt geconcludeerd dat het vervallen van de maatregelen vermoedelijk nieuwe schade zou veroorzaken of tot voortzetting van de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zou leiden.

H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Algemene beschouwingen

- (78) De Commissie onderzocht of handhaving van de antidumpingmaatregelen t.a.v. 3,5"-microschijven in het belang van de Gemeenschap zou zijn. Vastgesteld werd dat vermoedelijk opnieuw schadeveroorzakende dumping zou plaatsvinden of dat deze zou worden voortgezet. Bij het onderzoek werd eveneens nagegaan of er al dan niet belangrijke argumenten waren tegen handhaving van de maatregelen, rekening houdend met de gevolgen die dergelijke rechten in het verleden voor de diverse betrokken belangen hebben gehad.
- (79) In het eerdere onderzoek was vastgesteld dat maatregelen niet tegen het belang van de Gemeenschap zouden indruisen. Omdat dit bovendien een nieuw onderzoek in het verband met het vervallen van de maatregelen is moet worden aangetoond welke gevolgen de bestaande maatregelen hebben met name voor de verwerkende bedrijven, verbruikers en handelaars.

2. Belangen van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (80) Gezien de conclusies ten aanzien van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap als vermeld in deel F, in het bijzonder wat de negatieve rentabiliteit betreft, gaat de Commissie er van uit dat indien geen maatregelen worden genomen tegen schadelijke dumping, de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap waarschijnlijk verder zal verslechteren.
- (81) De bedrijfstak van de Gemeenschap is levensvatbaar en kan voldoende hoeveelheden vervaardigen van dit product, dat, hoewel volwassen, nog steeds een courant opslagmedium is voor talrijke computergebruikers. Voorts heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn bereidheid aan de dag gelegd om op de communautaire markt de concurrentie het hoofd te bieden. Deze bedrijfstak heeft bijvoorbeeld de volgende maatregelen genomen:
- a) de prijzen werden minimaal gehouden om het marktaandeel te handhaven;
 - b) maatregelen ter bevordering van de consolidatie;
 - c) sluiting van fabrieken;
 - d) gebruik op grote schaal van moderne productietechnieken (bijvoorbeeld meer automatisering en informatisering);
 - e) verbetering van de productiviteit;
 - f) investeringen in de productie van andere digitale opslagmedia.
- (82) De productie van media voor gegevensopslag is bovendien een sector die voor de Gemeenschap in haar geheel technologisch belangrijk is. De technologische kennis en ervaring van de bedrijfstak van de Gemeenschap voor de vervaardiging van inch microschijven vormde de grondslag voor verdere innovatie bij de vervaardiging van andere aanverwante media voor gegevensopslag en dit zal ook in de toekomst het geval zijn. Voor de bedrijfstak van de Gemeenschap vormt een levensvatbare sector van de microschijven de economische grondslag om te kunnen deelnemen aan de groeiende markt van andere media voor gegevensopslag.

3. Belangen van niet-verbonden importeurs/handelaars

- (83) Slechts één niet-verbonden importeur verleende zijn medewerking aan het onderzoek. Hij verklaarde dat de invoer werd beperkt door het bestaan van antidumpingmaatregelen. Het was echter duidelijk dat deze importeur de invoer gewoon kon voortzetten. Indien maatregelen worden gehandhaafd zou deze onderneming nog steeds 3,5"-microschijven uit de betrokken landen en uit andere derde landen kunnen importeren, met inbegrip van landen waarop geen antidumpingmaatregelen van toepassing zijn.
- (84) De beperkte medewerking van de importeur in dit geval leidt bovendien tot de conclusie dat de maatregelen die van kracht zijn op de invoer uit Japan en de Volksrepubliek China geen belangrijke gevolgen hadden voor de situatie van de niet-verbonden importeurs en handelaars van 3,5"-microschijven in de Gemeenschap.
- (85) Vastgesteld wordt derhalve dat voortzetting van de maatregelen waarschijnlijk geen invloed zal hebben op de situatie van niet-verbonden importeurs en handelaars van 3,5"-microschijven in de Gemeenschap.

4. Belangen van leveranciers van onderdelen

- (86) Een verdere inkrimping en/of verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap zal niet alleen negatieve consequenties hebben voor de werkgelegenheid en de investeringen in deze tak van industrie zelf maar ook voor de toeleveranciers van deze sector van onder meer shells, cookies, shutters, hubs, liners en veren.
- (87) De producenten in de Gemeenschap betrekken het grootste gedeelte van hun grondstoffen en componenten van leveranciers in de Gemeenschap. Handhaving van de antidumpingmaatregelen zou derhalve duidelijk in het belang zijn van deze toeleveranciers.

5. Belangen van de verwerkende industrie en van de consument

- (88) Andere belanghebbenden die op grote schaal gebruik maken van 3,5"-microschijven zijn onder meer de softwarekopieerders en de eindverbruikers. Geen van deze partijen heeft bij dit herzieningsonderzoek opmerkingen gemaakt. De Commissie gaat er derhalve van uit dat de bevindingen van het oorspronkelijk onderzoek in deze context nog steeds geldig zijn, namelijk dat de kostenstijging voor deze sector, in vergelijking met de algemene kosten, als onbeduidend kan worden beschouwd en geen of weinig gevolgen zal hebben voor de door de consument betaalde prijzen.
- (89) Wanneer de maatregelen zouden komen te vervallen dan zou dit daarentegen de levensvatbaarheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap ernstig in gevaar kunnen brengen. Het verdwijnen van deze bedrijfstak zou er toe leiden dat het aanbod en de mededinging op de markt verminderen, hetgeen nadelige gevolgen zal hebben voor zowel de softwarekopieerders als de consumenten.

6. Conclusie

- (90) Na de belangen van de verschillende betrokkenen tegen elkaar te hebben afgewogen stelt de Commissie vast dat er geen dwingende redenen zijn waarom handhaving van de maatregelen strijdig zou zijn met het belang van de Gemeenschap.

I. VOORGESTELDE RECHTEN VOOR JAPAN EN DE VOLKSREPUBLIC CHINA

- (91) Gezien het bovenstaande dienen de bij Verordening (EEG) nr. 2861/93 ingestelde antidumping-rechten op hun huidige niveau te worden gehandhaafd:

Japan	Memorex Telex Japan Ltd	6,1 %
	Hitachi Maxell Ltd	20,6 %
	TDK	26,7 %
	Alle overige ondernemingen	40,9 %
Volksrepubliek China	Hanny Magnetics	35,6 %
	Alle overige ondernemingen	39,4 %

- (92) Omdat het onderzoek zo veel tijd in beslag heeft genomen worden de maatregelen beperkt tot vier jaar.

J. BEËINDIGING VAN DE PROCEDURE TEN AANZIEN VAN TAIWAN

- (93) Gezien de bovenstaande conclusies ten aanzien van de invoer uit Taiwan zijn antidumpingmaatregelen die momenteel van kracht zijn tegen Taiwan niet langer gerechtvaardigd en dient de procedure ten aanzien van de invoer uit dit land te worden beëindigd. Ondanks het feit dat het onderzoek zo veel tijd in beslag heeft genomen gaat de beëindiging in op de datum van inwerkingtreding van deze verordening. Gebeurtenissen na het onderzoekstijdvak die een aantal maanden later werden onderzocht lagen namelijk ten grondslag aan het besluit om de procedure te beëindigen zodat beëindiging met terugwerkende kracht onder deze omstandigheden niet zou stroken met de loop van de gebeurtenissen tijdens het onderzoek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van 3,5"-microschijven die worden gebruikt voor het vastleggen en opslaan van gecodeerde digitale computerinformatie, vallende onder GN-code ex 8523 20 90 (Taric-code 8523 20 90*40), van oorsprong uit Japan en de Volksrepubliek China, met uitzondering van 3,5"-microschijven op basis van optische servovolgtechnologie met continue werking of magnetische sector servovolgtechnologie met een geheugencapaciteit van 120 MB of meer.
2. Het recht dat van toepassing is op de nettoprijs franco grens Gemeenschap, vóór inklaring, van de door de hierna volgende fabrikanten vervaardigde producten bedraagt:

Land	Onderneming	AD-recht %	Aanvullende Taric-code
Japan	Memorex Telex Japan Ltd	6,1 %	8705
	Hitachi Maxell Ltd	20,6 %	8706
	TDK	26,7 %	8707
	Alle overige producenten/exporteurs	40,9 %	8999
Volksrepubliek China	Hanny Magnetics	35,6 %	8711
	Alle overige producenten/exporteurs	39,4 %	8999

3. Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

Artikel 2

De antidumpingrechten worden ingesteld voor een periode van vier jaar met ingang van de datum van inwerkingtreding van deze verordening.

Artikel 3

De procedure met betrekking tot de invoer van 3,5"-microschijven uit Taiwan wordt hierbij beëindigd.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2002.

Voor de Raad
De voorzitter
J. PIQUÉ I CAMPS

VERORDENING (EG) Nr. 313/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	052	148,9	
	204	104,9	
	212	224,0	
	624	193,8	
	999	167,9	
0707 00 05	052	175,2	
	068	117,9	
	220	175,4	
	999	156,2	
0709 10 00	220	242,2	
	999	242,2	
0709 90 70	052	152,7	
	204	73,1	
	999	112,9	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,9	
	204	51,0	
	212	46,1	
	220	40,0	
	508	22,3	
	600	63,2	
	624	62,6	
	999	48,0	
	0805 20 10	052	83,4
204		77,3	
999		80,3	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,1	
	204	96,7	
	220	59,3	
	464	114,9	
	600	110,8	
	624	87,6	
	999	88,4	
	0805 50 10	052	49,5
		600	44,9
999		47,2	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	40,6	
	388	126,2	
	400	122,7	
	404	94,3	
	508	112,1	
	528	78,2	
	720	125,5	
	728	124,5	
	999	103,0	
	0808 20 50	388	105,0
400		95,1	
512		90,2	
528		74,2	
720		117,1	
999		96,3	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 314/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
houdende uitvoeringsbepalingen voor de quotaregeling in de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 3, artikel 14, lid 4, artikel 15, lid 8, artikel 16, lid 5, artikel 18, lid 5, en artikel 41, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Onlangs zijn, door de vaststelling van Verordening (EG) nr. 1260/2001, in de gemeenschappelijke marktordening voor suiker wijzigingen voor de verkoopseizoenen 2001/2002 tot en met 2005/2006 aangebracht, waardoor bepaalde aanpassingen van de bestaande uitvoeringsmaatregelen betreffende de quotaregeling noodzakelijk zijn. Voorts is Verordening (EEG) nr. 1443/82 van de Commissie van 8 juni 1982 houdende uitvoeringsbepalingen voor de quotaregeling in de sector suiker ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 392/94 ⁽³⁾, herhaaldelijk ingrijpend gewijzigd, zodat het aanbeveling verdient de bepalingen ervan duidelijkheidshalve tot een nieuwe verordening om te werken.
- (2) Voor de toepassing van de quotaregeling in de sector suiker is een nauwkeurige omschrijving noodzakelijk van het begrip productie van suiker, isoglucose of inulinestroop van een onderneming, alsmede van het begrip interne consumptie van de Gemeenschap. Daartoe moet als productie van een onderneming worden beschouwd het totaal van de hoeveelheden witte suiker, ruwe suiker, invertsuiker en stroop of, naar gelang van het geval, isoglucose of inulinestroop die werkelijk door de betrokken onderneming zijn geproduceerd. De mogelijkheid om een deel van de productie van een onderneming toe te rekenen aan een andere onderneming die suiker in het kader van een loonwerkovereenkomst heeft laten produceren, dient tot specifieke gevallen te worden beperkt. Onverminderd bepalingen inzake overmacht, dienen deze gevallen op een zodanige wijze te worden vastgesteld dat financiële consequenties voor de sector suiker worden voorkomen.
- (3) Om tot een harmonische en doeltreffende toepassing van de quotaregeling in de Gemeenschap te komen, dient zowel voor sacharosestroop als voor isoglucose en inulinestroop de methode voor de constatering van de productie te worden bepaald.
- (4) De productie van isoglucose is geheel voltooid zodra de glucose of de polymeren ervan het zogenoemde isomerisatieproces heeft of hebben ondergaan. Bijgevolg, en met het oog op uitsluiting van elke willekeur bij de keuze van het tijdstip voor de constatering van de productie, moet die constatering plaatsvinden onmiddellijk na afloop van het isomerisatieproces en vóór enigerlei bewerking tot scheiding van de componenten glucose en fructose of enigerlei bewerking tot vermenging. Om deze controle zo doeltreffend mogelijk te maken, is het dienstig te bepalen dat elke isoglucosefabrikant in de Gemeenschap bij de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat aangifte moet doen van elke installatie die door hem voor de genoemde isomerisatie kan worden gebruikt.
- (5) Over het algemeen ontstaat het product inulinestroop zodra de inuline of de oligofructoses ervan het zogenoemde proces van hydrolyse en eerste verdamping hebben ondergaan. Daarom dient de constatering van de productie te gebeuren onmiddellijk na de hydrolyse en de eerste verdamping en voordat enige scheiding van de bestanddelen glucose en fructose of enige vermenging is verricht.
- (6) Om het de lidstaten mogelijk te maken de productie van inulinestroop op een correcte en eenduidige wijze te constateren, dient op basis van met name de opgedane ervaring te worden gepreciseerd dat voor deze constatering inulinestroop met een fructosegehalte van 80 % als referentie moet worden genomen en voor de omrekening in suiker/isoglucose-equivalent de coëfficiënt 1,9 moet worden gebruikt.
- (7) De in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde productieheffingen kunnen pas na afloop van het verkoopseizoen worden berekend omdat de verbintenissen voor de uitvoer van suiker voor een belangrijk deel in de tweede helft van het verkoopseizoen worden aangegaan en de voor die berekening benodigde gegevens dus dan pas beschikbaar zijn. Derhalve is het, om de financiële verantwoordelijkheid van de producenten zo vroeg mogelijk tot haar recht te laten komen, dienstig te bepalen dat geruime tijd vóór het einde van het verkoopseizoen voorschotten op de heffingen moeten worden betaald die zijn berekend aan de hand van ramingen. Aangezien het overgrote deel van de productie van B-isoglucose doorgaans pas in de laatste maanden van het verkoopseizoen plaatsvindt, is het passend om voor het voorschot voor dit product slechts uit te gaan van de basisproductieheffing, toegepast ten aanzien van de productie van isoglucose vóór 1 maart van het betrokken verkoopseizoen. De vaststelling van de heffingsbedragen, en dus ook de inning ervan, mag pas gebeuren wanneer zo exact mogelijke gegevens, vooral over de consumptie, bekend zijn.

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 158 van 9.6.1982, blz. 17.

⁽³⁾ PB L 53 van 24.2.1994, blz. 7.

- (8) Er moeten regels worden vastgesteld voor de betaling van een prijstoeslag voor de suikerbieten in het geval dat de productieheffingen lager zijn dan de maximumbedragen ervan, en voorts moet worden voorzien in een extra betaling met inachtneming van met name de periode tussen de datum van betaling van de bieten en de datum waarop de fabrikant de productieheffingen betaalt.
- (9) Met het oog op een goed beheer van de quotaregeling dienen de termijnen te worden vastgesteld die nodig zijn voor de constatering van de productie en voor de mededeling van de desbetreffende gegevens, en bepaald dient te worden dat de lidstaten zo nodig passende controlemaatregelen nemen.
- (10) Door de afschaffing van het vereveningsstelsel voor de opslagkosten in de sector suiker met ingang van 1 juli 2001 zijn de statistische gegevens over de in de Gemeenschap opgeslagen en afgezette hoeveelheden suiker niet langer beschikbaar. Wegens het belang van deze statistische gegevens voor een goed beheer van de quotaregeling, en vooral voor de bepaling van de maandelijkse consumptie van suiker en voor de opstelling van de voorzieningsbalansen, dient te worden bepaald dat de suikerproducerende ondernemingen en de suikerraffinaderijen in de Gemeenschap de maandelijkse gegevens over de opgeslagen en de afgezette hoeveelheden suiker verder ter beschikking van de Commissie moeten stellen.
- (11) Een van de kenmerken van de organisatie van de sector suiker is dat de betrekkingen tussen de suikerfabrikanten en de bietentelers, vooral voor de aangelegenheden inzake de levering en de betaling van de bieten, doorgaans zijn geregeld in een sectorale overeenkomst die is gesloten binnen het kader dat in de communautaire regeling is vastgesteld. In deze sectorale overeenkomsten kunnen bepalingen zijn opgenomen om rekening te houden met de specifieke situatie in de regio waarvoor zij gelden. Derhalve dient, ten aanzien van de aan de fabrikanten geboden mogelijkheid om de bietentelers te doen bijdragen in de aanvullende heffing, te worden bepaald dat de regels betreffende die bijdrage door middel van sectorale overeenkomsten kunnen worden vastgesteld binnen het in artikel 16, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 aangegeven kader.
- (12) De isoglucoseproducerende ondernemingen mogen, in tegenstelling tot de suikerproducerende ondernemingen, die van de productie van suikerbieten of suikerriet afhankelijk zijn, geen overdracht van productie naar het volgende verkoopseizoen toepassen.
- (13) Het gehele verkoopseizoen door wordt permanent isoglucose geproduceerd om snel en zonder onderbreking de schommelingen van de vraag, die aan het einde en het begin van het verkoopseizoen het grootst is, te kunnen opvangen. De geproduceerde isoglucose kan evenwel moeilijk in voldoende hoeveelheden worden opgeslagen om aan die pieken in de vraag te voldoen, omdat langdurige opslag de onontbeerlijke steriliteit van het product in gevaar kan brengen. Onder deze omstandigheden moeten de isoglucoseproducerende ondernemingen hun productie aan het einde van het verkoopseizoen onderbreken, omdat zij anders C-isoglucose produceren, die niet op de interne markt van de Gemeenschap mag worden afgezet. Gezien deze voor de isoglucoseproducerende ondernemingen nadelige situatie, moet op het gebied van de maandelijkse constatering van de isoglucoseproductie worden gezorgd voor enige flexibiliteit, die evenwel beperkt dient te blijven om te voorkomen dat een automatisch gebruik van die flexibiliteit leidt tot een verkapte overdrachtregeling, en zo tot een indirecte verhoging van de productiequota van de betrokken ondernemingen.
- (14) In het kader van het functioneren van de quotaregeling kunnen zich vertragingen voordoen in de inning van de productieheffingen. Met het oog op een geharmoniseerde en tijdige invordering dienen regels voor de bepaling en de inning van de bedragen van de heffingen te worden vastgesteld.
- (15) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de toepassing van de artikelen 13 tot en met 18 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 wordt onder suikerproductie verstaan de totale, in witte suiker uitgedrukte hoeveelheid:
- witte suiker;
 - ruwe suiker;
 - invertsuiker;
 - tot een van de volgende categorieën behorende stroop, hierna „stroop” te noemen:
 - sacharosestroop en invertsuikerstroop die zijn vervaardigd van suikerbieten en een zuiverheid van ten minste 70 % hebben,
 - sacharosestroop en invertsuikerstroop die zijn vervaardigd van suikerriet en een zuiverheid van ten minste 75 % hebben.
2. Van de berekening van de in lid 1 bedoelde hoeveelheid worden uitgesloten:
- de hoeveelheid witte suiker vervaardigd van ruwe suiker of stroop welke niet werd geproduceerd in de onderneming die deze witte suiker heeft vervaardigd;
 - de hoeveelheid witte suiker vervaardigd van ruwe suiker, stroop of suikerveegsel die of dat niet gedurende hetzelfde verkoopseizoen werd geproduceerd als deze witte suiker;
 - de hoeveelheid ruwe suiker vervaardigd van stroop welke niet werd geproduceerd in de onderneming die deze ruwe suiker heeft vervaardigd;
 - de hoeveelheid ruwe suiker vervaardigd van stroop welke niet gedurende hetzelfde verkoopseizoen werd geproduceerd als deze ruwe suiker;
 - de hoeveelheid ruwe suiker die gedurende het betrokken verkoopseizoen in de onderneming die deze ruwe suiker heeft vervaardigd, tot witte suiker werd verwerkt;

- f) de hoeveelheid invertsuiker en stroop welke tot alcohol of rum werd verwerkt;
- g) de hoeveelheid stroop welke gedurende het betrokken verkoopseizoen in de onderneming die deze stroop heeft vervaardigd, tot suiker of invertsuiker werd verwerkt;
- h) de hoeveelheid als boterhambeleg te gebruiken stroop en tot „Rinse appelstroop” te verwerken stroop;
- i) de hoeveelheid suiker, invertsuiker en stroop, geproduceerd in het kader van de regeling veredelingsverkeer;
- j) de hoeveelheid invertsuiker vervaardigd van stroop welke niet werd geproduceerd in de onderneming die deze invertsuiker heeft vervaardigd;
- k) de hoeveelheid invertsuiker vervaardigd van stroop welke niet gedurende hetzelfde verkoopseizoen werd geproduceerd als deze invertsuiker.

3. De productie wordt als volgt in witte suiker uitgedrukt:

- a) wanneer het om witte suiker gaat, zonder rekening te houden met de kwaliteitsverschillen;
- b) wanneer het om ruwe suiker gaat, op basis van het rendement bepaald overeenkomstig bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1260/2001;
- c) wanneer het om invertsuiker gaat, door de productie daarvan met de coëfficiënt 1 te vermenigvuldigen;
- d) wanneer het gaat om stroop welke als tussenproduct moet worden beschouwd, aan de hand van het overeenkomstig lid 5 vastgestelde gehalte aan winbare suiker;
- e) wanneer het gaat om stroop welke niet als tussenproduct moet worden beschouwd, aan de hand van het suikergehalte dat wordt uitgedrukt in sacharose overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie ⁽¹⁾.

4. Suikerveegsel afkomstig van een vorig verkoopseizoen wordt in witte suiker uitgedrukt aan de hand van het sacharosegehalte.

5. De zuiverheid van de stroop wordt berekend door het gehalte aan alle soorten suiker te delen door het gehalte aan droge stof.

Het gehalte aan winbare suiker wordt berekend door op het getal van de polarisatiegraad van de betrokken stroop in mindering te brengen het resultaat van de vermenigvuldiging van de coëfficiënt 1,70 met het verschil tussen het getal van het gehalte aan droge stof en het getal van de polarisatiegraad van deze stroop. Het gehalte aan droge stof wordt bepaald volgens de areometrische methode.

Voor eenzelfde verkoopseizoen in zijn geheel kan het gehalte aan winbare suiker evenwel aan de hand van het werkelijke rendement van de stroop worden bepaald.

Artikel 2

1. Voor de toepassing van de artikelen 13 tot en met 18 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 wordt onder isoglucoseproductie verstaan de hoeveelheid product vervaardigd van glucose

of polymeren hiervan met een gehalte in gewicht in droge toestand van ten minste 10 % fructose, ongeacht het fructosegehalte boven deze limiet, uitgedrukt in droge stof en geconstateerd overeenkomstig lid 2.

2. De productie van isoglucose wordt onmiddellijk na afloop van het isomerisatieproces en vóór enigerlei bewerking tot scheiding van zijn componenten glucose en fructose of tot vermenging geconstateerd aan de hand van fysische meting van het volume van het product tel quel en bepaling van het gehalte aan droge stof volgens de refractiemethode.

3. Elke fabrikant van isoglucose dient onverwijld elke installatie aan te geven die door hem kan worden gebruikt voor de isomerisatie van glucose of polymeren hiervan.

Deze aangifte wordt ingediend bij de lidstaat op het grondgebied waarvan de genoemde installatie zich bevindt. Deze lidstaat mag dienaangaande van belanghebbende alle aanvullende inlichtingen eisen.

Artikel 3

1. Voor de toepassing van de artikelen 13 tot en met 18 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 wordt onder inulinestroopproductie verstaan de hoeveelheid product verkregen na hydrolyse van inuline of oligofructoses met, in droge toestand, ten minste 10 gewichtspereenten fructose in vrije vorm of in de vorm van sacharose, ongeacht het fructosegehalte boven deze limiet, uitgedrukt in suiker/isoglucose-equivalent in droge stof en voor elke inulinestroopproducerende onderneming geconstateerd overeenkomstig lid 2.

2. De productie van inulinestroop wordt geconstateerd door uitvoering van alle navolgende verrichtingen:

- a) fysische meting van het volume van het product tel quel onmiddellijk na afloop van de eerste verdamping na elke hydrolyse en vóór enigerlei bewerking tot scheiding van zijn componenten glucose en fructose of tot vermenging;
- b) bepaling van het drogestofgehalte door refractometrie en meting van het fructosegehalte in gewicht in droge toestand, op basis van een dagelijkse representatieve bemonstering;
- c) omrekening van het fructosegehalte tot 80 gewichtspereenten in droge toestand door toepassing, op de vastgestelde hoeveelheid droge stof, van de coëfficiënt die de verhouding weergeeft tussen het gemeten fructosegehalte van de bedoelde hoeveelheid stroop en 80 %;
- d) omrekening in suiker/isoglucose-equivalent door vermenigvuldiging met de coëfficiënt 1,9.

Artikel 4

1. De lidstaten bepalen jaarlijks, vóór 15 februari, voor elke op hun grondgebied gevestigde onderneming de voorlopige productie van suiker en inulinestroop van het lopende verkoopseizoen.

Voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique wordt deze productie bepaald vóór 15 mei van elk jaar.

⁽¹⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

2. Elke isoglucoseproducerende onderneming moet vóór de vijftiende van elke maand de lidstaat op het grondgebied waarvan de productie heeft plaatsgevonden, de in de voorafgaande kalendermaand werkelijk geproduceerde hoeveelheden, uitgedrukt in droge stof, mededelen.

Op basis van deze mededelingen bepalen de lidstaten voor elke maand, uiterlijk op de vijftiende van de tweede daaropvolgende maand, de isoglucoseproductie van elke betrokken onderneming.

Voor de bepaling van de in de tweede alinea bedoelde productie wordt geen rekening gehouden met de hoeveelheden isoglucose die in het kader van de regeling actieve veredeling zijn geproduceerd.

3. In afwijking van lid 2, eerste en tweede alinea, kunnen de bevoegde autoriteiten van de lidstaat voor een isoglucoseproducerende onderneming, op een naar behoren gemotiveerd voorafgaand schriftelijk verzoek van de onderneming, besluiten:

- a) hetzij de productie van de maanden mei en juni van een verkoopseizoen samen te voegen met het oog op boeking voor het betrokken verkoopseizoen;
- b) hetzij de hele productie van de maand juni van een verkoopseizoen of een deel van die productie te voegen bij de productie van de maand juli van het daaropvolgende verkoopseizoen met het oog op boeking voor laatstgenoemd verkoopseizoen. In het verzoek tot samenvoeging moet op zijn minst worden vermeld welke geproduceerde hoeveelheid van de maand juni bij die van de maand juli moet worden gevoegd. Deze hoeveelheid mag niet meer dan 7 % bedragen van de som van het A- en het B-quotum van de betrokken onderneming voor het verkoopseizoen waarin de aanvraag tot samenvoeging wordt ingediend. De aldus door samenvoeging berekende hoeveelheid wordt beschouwd als eerste productie voor de quota van de betrokken onderneming.

De lidstaat beoordeelt de motivering van het verzoek, rekening houdend met de productiesituatie van de onderneming en met de vraag op de markt, met name in het licht van de quota en de productieheffingen. Voor een onderneming kan de lidstaat voor een bepaald verkoopseizoen slechts één van de in de eerste alinea bedoelde methoden van samenvoeging toepassen.

Nadat de lidstaat het verzoek heeft goedgekeurd, doet de betrokken isoglucoseproducerende onderneming de lidstaat vóór de daaropvolgende 15 juli in het in de eerste alinea, onder a), bedoelde geval en vóór de daaropvolgende 15 augustus in het in de eerste alinea, onder b), bedoelde geval mededeling van de in de betrokken periode van twee maanden werkelijk geproduceerde hoeveelheden, uitgedrukt in droge stof, in voorkomend geval rekening houdend met de bij te voegen hoeveelheid zoals bedoeld in de eerste alinea, onder b).

De lidstaat bepaalt op basis van deze mededelingen de uit de samenvoeging resulterende isoglucoseproductie van de betrokken onderneming in de betrokken twee maanden die overeenkomstig het bepaalde in de eerste alinea, onder a), respectievelijk b), tot de productie van het desbetreffende verkoopseizoen moet worden gerekend. Hij deelt die productie aan de Commissie mee.

Het bepaalde in de eerste alinea, onder b), geldt niet voor het laatste in artikel 10, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde verkoopseizoen.

4. Vóór 15 september van elk jaar bepalen de lidstaten voor het voorafgaande verkoopseizoen voor elke op hun grondgebied gelegen onderneming de definitieve productie van suiker, isoglucose en inulinestroop.

5. Indien na de bepaling van de definitieve productie van de in lid 4 bedoelde suiker nog verschillen ten opzichte van dat productiecijfer worden geconstateerd, wordt met deze verschillen rekening gehouden bij de bepaling van de definitieve productie van het verkoopseizoen waarin die verschillen zijn geconstateerd.

6. Elke suikerproducerende onderneming doet de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan haar productie plaatsvindt, of het voor interventie op de markt voor het betrokken product bevoegde bureau van de betrokken lidstaat vóór de vijftiendste van elke maand, met vermelding van de hoeveelheden die haar eigendom zijn, respectievelijk dit niet zijn, mededeling van:

- a) de hoeveelheden suiker, uitgedrukt in witte suiker, die aan het eind van de voorgaande kalendermaand in de tot haar beschikking staande installaties waren opgeslagen;
- b) de hoeveelheden suiker, uitgedrukt in witte suiker, die in de voorgaande kalendermaand uit de tot haar beschikking staande installaties zijn uitgeslagen.

In die mededeling worden de hoeveelheden uitgesplitst in de binnen de A- en B-quota geproduceerde suiker, de overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 overgedragen suiker en de C-suiker.

Het bureau of de instantie zoals bedoeld in de eerste alinea, kan verlangen dat aanvullende gegevens worden megedeeld over de in het bezit van de onderneming zijnde voorraden en over de producten die haar installaties hebben verlaten.

7. Elke raffinaderij van ruwe suiker doet de bevoegde instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan haar raffinageactiviteiten plaatsvinden, of het voor interventie op de markt voor het betrokken product bevoegde bureau van de betrokken lidstaat vóór de vijftiendste van elke maand, met vermelding van de hoeveelheden die haar eigendom zijn, respectievelijk dit niet zijn, mededeling van:

- a) de hoeveelheden suiker, uitgedrukt in witte suiker, die aan het eind van de voorgaande kalendermaand in de tot haar beschikking staande installaties waren opgeslagen;
- b) de hoeveelheden suiker, uitgedrukt in witte suiker, die in de voorgaande kalendermaand uit de tot haar beschikking staande installaties zijn uitgeslagen.

In die mededeling moeten de onder de betrokken regeling veredelingsverkeer vallende hoeveelheden afzonderlijk worden vermeld.

Het bureau of de instantie zoals bedoeld in de eerste alinea, kan verlangen dat aanvullende gegevens worden megedeeld over de in het bezit van de raffinaderij zijnde voorraden en over de producten die de installaties hebben verlaten.

Artikel 5

1. Onder voorbehoud van de leden 2 tot en met 5 van dit artikel wordt voor de toepassing van de artikelen 13 tot en met 18 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 onder suikerproductie of isoglucoseproductie van een onderneming verstaan de hoeveelheid suiker of isoglucose die door deze onderneming werkelijk is geproduceerd.

2. De totale suikerproductie van een onderneming voor een verkoopseizoen is de in lid 1 bedoelde productie, vermeerderd met de naar dat verkoopseizoen overgedragen hoeveelheid en verminderd met de naar het volgende verkoopseizoen overgedragen hoeveelheid.

3. De hoeveelheid suiker die in het kader van een loonwerkovereenkomst door een suikerproducerende onderneming, hierna „verwerker” genoemd, is geproduceerd voor rekening van een andere suikerproducerende onderneming, hierna „lastgever” genoemd, wordt op een schriftelijke, naar behoren ondertekende en door de betrokken twee fabrikanten tot de betrokken lidstaat gerichte aanvraag als productie van de lastgever beschouwd, indien een van de volgende voorwaarden is vervuld:

- a) de totale suikerproductie van de verwerker is kleiner dan zijn A-quotum;
- b) de totale suikerproductie van de verwerker is groter dan zijn A-quotum maar kleiner dan de som van zijn A-quotum en zijn B-quotum, terwijl de totale suikerproductie van de lastgever groter dan diens A-quotum is;
- c) de totale suikerproductie van de verwerker en van de lastgever is groter dan de som van hun respectieve A- en B-quota.

4. Indien de fabriek van de lastgever en die van de verwerker zich in verschillende lidstaten bevinden, moet de in lid 3 bedoelde aanvraag tot de betrokken twee lidstaten worden gericht. In dit geval plegen de betrokken lidstaten overleg over het te geven antwoord en nemen zij de nodige maatregelen om na te gaan of de in lid 3 vastgestelde voorwaarden worden nageleefd.

5. De door een verwerker geproduceerde hoeveelheid suiker kan volgens de in artikel 42, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde procedure als productie van de lastgever worden beschouwd, indien de verwerking van de suikerbieten, het suikerriet of de melasse tot suiker in een andere onderneming dan die van de lastgever door een geval van overmacht noodzakelijk is.

Artikel 6

1. Vóór 1 april wordt voor het lopende verkoopseizoen overgegaan tot:

- a) een raming voor suiker, overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EG) nr. 1260/2001, van de basisproductieheffing en de B-heffing;
- b) de vaststelling, volgens de in artikel 42, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde procedure, van de overeenkomstig artikel 7 van deze verordening bepaalde bedragen per eenheid die door de suiker-, de isoglucose- en de inulinestroopfabrikant als heffingsvoorschotten moeten worden betaald.

2. Vóór 15 april van het lopende verkoopseizoen bepalen de lidstaten voor elke suikerproducerende, elke isoglucoseproducerende en elke inulinestroopproducerende onderneming de voor dat verkoopseizoen te betalen heffingsvoorschotten.

Voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique, alsmede voor Spanje wat rietsuiker betreft, worden deze voorschotten bepaald vóór 15 augustus van het lopende verkoopseizoen.

Voor suiker en voor inulinestroop wordt het te betalen voorschot berekend door:

- a) de overeenkomstig artikel 4, lid 1, bepaalde voorlopige productie van A-suiker en A-inulinestroop en B-suiker en B-inulinestroop te vermenigvuldigen met het bedrag per eenheid dat voor het voorschot op de basisproductieheffing is vastgesteld;
- b) de overeenkomstig artikel 4, lid 1, bepaalde voorlopige productie van B-suiker en B-inulinestroop te vermenigvuldigen met het bedrag per eenheid dat voor het voorschot op de B-heffing is vastgesteld.

Voor isoglucose wordt het te betalen voorschot berekend door de in het lopende verkoopseizoen gedurende de periode van 1 juli tot het einde van de daaropvolgende maand februari verkregen productie te vermenigvuldigen met het bedrag per eenheid dat voor het voorschot op de basisproductieheffing voor isoglucose is vastgesteld.

3. De lidstaten innen deze voorschotten vóór 1 juni van het lopende verkoopseizoen.

Voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique, alsmede voor Spanje wat rietsuiker betreft, worden deze voorschotten vóór 1 september van het lopende verkoopseizoen geïnd.

4. De op grond van artikel 15, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 te constateren hoeveelheid wordt bepaald op basis van de som van de volgende hoeveelheden:

- a) in de Gemeenschap afgezette, voor rechtstreekse consumptie en voor consumptie na verwerking door de verwerkende industrie bestemde hoeveelheden suiker, isoglucose en inulinestroop;
- b) gedenatureerde hoeveelheden suiker;
- c) in de vorm van verwerkte producten uit derde landen ingevoerde hoeveelheden suiker, isoglucose en inulinestroop.

Op de in de eerste alinea bedoelde som wordt in mindering gebracht de som van de in de vorm van verwerkte producten naar derde landen uitgevoerde hoeveelheden suiker, isoglucose en inulinestroop en de hoeveelheden basisproducten, uitgedrukt in witte suiker, waarvoor bewijzen voor productierestituties zoals bedoeld in artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 zijn afgegeven.

5. Als uitvoerverbintenissen voor het lopende verkoopseizoen in de zin van artikel 15, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 worden beschouwd:

- a) alle hoeveelheden suiker die bestemd zijn voor uitvoer in ongewijzigde staat met uitvoerrestituties of -heffingen die zijn vastgesteld door middel van voor dat verkoopseizoen geopende openbare inschrijvingen;

- b) alle hoeveelheden suiker, isoglucose en inulinestroop die bestemd zijn voor uitvoer in ongewijzigde staat met periodiek vastgestelde uitvoerrestituties of -heffingen op basis van in dat verkoopseizoen afgegeven uitvoercertificaten;
- c) alle te verwachten uitvoer van suiker, isoglucose en inulinestroop in de vorm van verwerkte producten met uitvoerrestituties of -heffingen die daartoe in dat verkoopseizoen zijn vastgesteld, waarbij de betrokken hoeveelheden gelijkmatig over het hele verkoopseizoen worden verdeeld.

Voor de berekening van het verwachte gemiddelde verlies zoals bedoeld in artikel 15, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 1260/2001 wordt tevens rekening gehouden met de in artikel 7, lid 3, van die verordening bedoelde productierestituties voor de hoeveelheden basisproducten, uitgedrukt in witte suiker, waarvoor in de loop van het betrokken verkoopseizoen productierestitutiebewijzen zijn afgegeven.

Artikel 7

1. Wanneer voor suiker en inulinestroop de raming van de basisproductieheffing leidt tot een bedrag dat gelijk is aan of hoger is dan 60 % van het betrokken maximumbedrag zoals bedoeld in artikel 15, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, is het bedrag per eenheid van het voorschot gelijk aan 50 % van dat maximumbedrag.

Wanneer de raming leidt tot een bedrag dat lager is dan 60 % van het bovenbedoelde maximumbedrag, is het bedrag per eenheid van het voorschot gelijk aan 80 % van het bedrag van de raming.

2. Lid 1 geldt voor de bepaling van het bedrag per eenheid van het voorschot op de B-heffing voor suiker en inulinestroop, met inachtneming van het betrokken maximumbedrag zoals bedoeld in artikel 15, leden 4 en 5, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

3. Het voor isoglucose toe te passen bedrag per eenheid van het voorschot op de basisproductieheffing is gelijk aan 40 % van het bedrag per eenheid van de overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van deze verordening geraamde basisproductieheffing voor suiker.

Artikel 8

1. Vóór 15 oktober worden, voor het voorafgaande verkoopseizoen, voor suiker, isoglucose en inulinestroop vastgesteld:

- a) de bedragen van de basisproductieheffing en van de B-heffing;
- b) in voorkomend geval, de in artikel 16, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde coëfficiënt.

2. Voor elke suikerproducerende, elke isoglucoseproducerende en elke inulinestroopproducerende onderneming bepalen de lidstaten vóór 1 november, met inachtneming van de grond van artikel 6 geïnde voorschotten, de afrekeningen voor de betaling van de saldi van de heffingen over het voorgaande verkoopseizoen.

De door de onderneming of door de lidstaat verschuldigde saldi zoals bedoeld in de eerste alinea, worden vóór 15 december volgende op de uiterste datum voor de bepaling ervan betaald.

3. Wanneer overeenkomstig artikel 16, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 een coëfficiënt wordt vastgesteld, bepalen de lidstaten voor elke suikerproducerende, elke isoglucoseproducerende en elke inulinestroopproducerende onderneming overeenkomstig dat lid 2 vóór 1 november de door de betrokken fabrikanten te betalen aanvullende heffing over het voorgaande verkoopseizoen. Deze heffing wordt tegelijk met het saldo van de productieheffingen voor dat verkoopseizoen geïnd.

4. Wanneer het bedrag van de door een producerende onderneming verschuldigde heffingen niet correct is bepaald, moet het door de betrokken producerende onderneming te betalen correcte bedrag of het door deze onderneming verschuldigde saldo worden bepaald binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum waarop de lidstaat zich van deze situatie bewust werd en in staat gesteld werd om het rehtens verschuldigde bedrag te berekenen.

De lidstaten innen de in de eerste alinea bedoelde bedragen binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum waarop die bedragen zijn bepaald.

Artikel 9

1. De in artikel 18, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde bedragen worden tegelijk met en volgens dezelfde procedure als de in artikel 8, lid 1, van deze verordening bedoelde bedragen van de heffingen vastgesteld.

2. Wanneer de suikerfabrikant aan de bietenverkoper een lagere prijs heeft betaald dan de basisprijs voor de bieten, moet hij de bietenverkoper in verhouding tot dit verschil een aandeel geven in de opbrengst van de verkoop van de suiker tegen de interventieprijs.

Voor de bepaling van het bedrag dat overeenkomt met dit aandeel, houdt de suikerfabrikant rekening met:

- a) de perioden tussen de data waarop de bieten zijn betaald, en de data van de voorgeschreven betalingen wat de voorschotten op en de saldi van de productieheffingen en de aanvullende heffing betreft;

b) de door de Europese Centrale Bank in de onder a) bedoelde perioden gehanteerde interestvoet van de basisherfinancieringsfaciliteit; voor een lidstaat die niet aan de derde fase van de Economische en Monetaire Unie deelneemt, is de referentie-interestvoet het door zijn centrale bank vastgestelde equivalente basistarief;

c) het in artikel 18, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 vastgestelde percentage;

d) het rendement van de betrokken bieten, onverminderd artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

3. De suikerfabrikant betaalt de bietenverkoper de in lid 1 bedoelde bedragen en het bedrag dat overeenkomt met het in lid 2 bedoelde aandeel, binnen vier weken na de datum waarop de in artikel 8, lid 1, bedoelde heffingen zijn vastgesteld.

4. Van de leden 2 en 3 kan worden afgeweken door middel van een sectorale overeenkomst.

Artikel 10

De lidstaten nemen alle vereiste maatregelen voor de instelling van de controles die nodig zijn voor de constatering van de productie van de in deze verordening bedoelde producten.

Artikel 11

De vergoeding zoals bedoeld in artikel 16, lid 3, tweede en derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 kan, onverminderd die bepalingen, plaatsvinden op de wijze die in een sectorale overeenkomst is vastgesteld.

Artikel 12

Verordening (EEG) nr. 1443/82 wordt ingetrokken.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 315/2002 VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 2002

betreffende de constatering van de prijzen voor verse of gekoelde geslachte schapen op de representatieve markten in de Gemeenschap

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2529/2001 van de Raad van 19 december 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees⁽¹⁾, en met name op de artikelen 20 en 24,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2529/2001 is een nieuwe premiereregeling opgezet ter vervanging van de regeling die was vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2467/98 van de Raad van 3 november 1998 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schapen- en geitenvlees⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1669/2000⁽³⁾. Om rekening te houden met de nieuwe regelingen en duidelijkheidshalve moeten nieuwe regels worden vastgesteld ter vervanging van die van Verordening (EEG) nr. 1481/86 van de Commissie van 15 mei 1986 betreffende de vaststelling van de op de representatieve markten van de Gemeenschap geconstateerde prijzen voor geslachte lammeren, vers of gekoeld, en betreffende de constatering van de prijzen voor sommige andere kwaliteiten geslachte schapen in de Gemeenschap⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2877/2000⁽⁵⁾.
- (2) Op grond van artikel 20 van Verordening (EG) nr. 2529/2001 moeten de lidstaten de prijzen van schapen en van vlees daarvan noteren. Bepaald moet worden hoe en wanneer de prijsnoteringen moeten worden meegedeeld.
- (3) De prijzen zijn die welke op de representatieve markt(en) van de lidstaat voor de verschillende categorieën verse of gekoelde geslachte schapen zijn genoteerd. Bovendien moet voor de lidstaten met verschillende representatieve markten het rekenkundige of, indien nodig, het gewogen gemiddelde van de op die verschillende markten opgetekende noteringen worden aangehouden.
- (4) De op de markt genoteerde prijzen moeten zijn gebaseerd op de prijzen van de geslachte dieren, exclusief belasting over de toegevoegde waarde, maar inclusief andere belastingen. De marktprijzen moeten worden genoteerd voor het slachtgewicht in de zin van Beschikking 94/434/EG van de Commissie van 30 mei 1994 houdende toepassingsbepalingen van Richtlijn 93/25/EEG van de Raad wat de statistische enquêtes naar de schapen- en geitenstapel en naar de productie van schapen en geiten betreft⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij

Beschikking 1999/47/EG⁽⁷⁾. Evenwel moet worden toegestaan dat deze omschrijving niet wordt gebruikt in het geval van karkassen van jonge lammeren die tussen 9 en 16 kg wegen, teneinde rekening te houden met bepaalde handelsgebruiken waarbij hele geslachte dieren die met kop en organen op de markt worden aangeboden, een grotere handelswaarde vertegenwoordigen.

- (5) In sommige lidstaten worden de prijzen berekend voor levende dieren. Deze prijzen moeten derhalve worden omgerekend aan de hand van passende coëfficiënten. In gebieden waar het slachtgewicht van een dier wordt geraamd aan de hand van het geschatte gewicht van het individuele levende dier, mag de omrekening echter worden gebaseerd op die schatting.
- (6) De lidstaten moeten uitleggen op welke basis de prijzen zijn samengesteld en moeten de Commissie daartoe melden welke representatieve markten zij hebben gekozen en welke categorieën geslachte dieren zij in aanmerking nemen voor de berekening van de prijzen en welk relatief gewicht elk van deze elementen bij deze berekening krijgt.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer „schapen en geiten”,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De lidstaten met een schapenvleesproductie van meer dan 200 ton per jaar delen de Commissie uiterlijk iedere donderdag de prijzen voor geslachte lammeren en ooiën, vers of gekoeld, mee.
2. De prijzen zijn die welke zijn genoteerd in de in artikel 12 van Verordening (EG) nr. 2529/2001 bedoelde noteringszones van de lidstaten die aan de eisen van lid 1 voldoen. Het betreft groothandelsprijzen die door die lidstaten zijn genoteerd op de representatieve markt of markten in de week voorafgaande aan die waarin de informatie wordt verstrekt. Welke markt of markten representatief is/zijn, wordt door de hierboven bedoelde lidstaten bepaald. De prijzen worden berekend op basis van de marktprijzen, exclusief belasting over de toegevoegde waarde.

Artikel 2

1. De marktprijzen worden genoteerd voor het slachtgewicht in de zin van Beschikking 94/434/EG.

⁽¹⁾ PB L 341 van 22.12.2001, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 312 van 20.11.1998, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 130 van 16.5.1986, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 333 van 29.12.2000, blz. 57.

⁽⁶⁾ PB L 179 van 13.7.1994, blz. 33.

⁽⁷⁾ PB L 15 van 20.1.1999, blz. 10.

Waar prijzen voor verschillende categorieën geslachte dieren worden genoteerd, is de prijs op de representatieve markt gelijk aan het gewogen gemiddelde van de prijzen voor de verschillende categorieën die tijdens een periode van zeven dagen in het groothandelsstadium zijn genoteerd, waarbij voor de weging coëfficiënten worden toegepast die door de lidstaten zijn vastgesteld en die een afspiegeling zijn van de relatieve belangrijkheid van elke categorie.

2. Voor geslachte lammeren met een gewicht tot 16 kg mogen de prijzen, in overeenstemming met de normale handelsgebruiken, worden genoteerd voordat de ingewanden zijn verwijderd en de kop is afgesneden.

Wanneer de prijzen worden genoteerd op basis van het levend gewicht, wordt op de prijzen per kilogram levend gewicht een omrekeningscoëfficiënt van ten hoogste 0,5 toegepast. Indien het echter gebruikelijk is de kop en de organen bij het geslachte dier te laten, mogen de lidstaten voor lammeren met een gewicht tot 28 kg een hogere coëfficiënt vaststellen.

In gebieden waar voor de prijsnotering wordt uitgegaan van de schatting van het gewicht van de individuele geslachte lammeren, wordt de omrekening gebaseerd op die schatting.

Artikel 3

1. Wanneer in de in artikel 2, lid 1, bedoelde periode van zeven dagen meer dan eenmaal markt wordt gehouden, is de prijs voor elke categorie gelijk aan het rekenkundig gemiddelde van de noteringen voor die verschillende marktdagen.

2. Voor een noteringszone met meer dan één representatieve markt is de prijs voor deze noteringszone gelijk aan het gewogen gemiddelde van de op de betrokken markten geno-

teerde prijzen, waarbij voor de weging coëfficiënten worden toegepast die door de lidstaten zijn vastgesteld, rekening houdend met de relatieve belangrijkheid van elke markt of van elke categorie.

3. Wanneer echter geen gegevens beschikbaar zijn, wordt bij het bepalen van de prijzen voor de representatieve markten van deze lidstaten met name rekening gehouden met de meest recente bekende prijzen.

Artikel 4

Vóór 1 maart 2002 delen de lidstaten de Commissie mee:

- a) de representatieve markten van elke noteringszone;
- b) de categorieën geslachte lammeren;
- c) de in de artikelen 2 en 3 bedoelde wegings- en omrekeningscoëfficiënten.

De lidstaten stellen de Commissie binnen één maand na iedere eventuele wijziging van deze regelingen van de betrokken wijziging in kennis.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 1481/86 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

**VERORDENING (EG) Nr. 316/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002**

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/96 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 8, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2771/75 kan het verschil tussen de prijzen in de internationale handel voor de bij artikel 1, lid 1, van die verordening bedoelde producten enerzijds en de prijzen in de Gemeenschap anderzijds door een restitutie bij de uitvoer worden overbrugd, wanneer deze producten worden uitgevoerd in de vorm van goederen welke in de bijlage van die verordening worden genoemd; in Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1563/2001 ⁽⁴⁾, is omschreven voor welke van die producten een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen bedoeld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2771/75.
- (2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1520/2000, moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten worden vastgesteld

voor dezelfde periode als die welke is gekozen voor de vaststelling van de restituties voor deze zelfde producten die in onverwerkte toestand worden uitgevoerd.

- (3) In artikel 11 van de in het kader van de multilaterale besprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouw-overeenkomst is bepaald dat de restitutie bij uitvoer van een in een goed verwerkt product niet meer mag bedragen dan de restitutie voor ditzelfde product dat in onverwerkte toestand wordt uitgevoerd.
- (4) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 genoemde basisproducten die tevens zijn bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2771/75 en die worden uitgevoerd in de vorm van in de bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2771/75 vermelde goederen, worden vastgesteld zoals in de bijlage bij deze verordening is aangegeven.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 99.

⁽³⁾ PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 8.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor eieren en eigeel, uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

(EUR/100 kg)

GN-code	Omschrijving	Bestemming (¹)	Restituties
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt:		
	– van pluimvee:		
0407 00 30	-- andere:		
	a) in geval van uitvoer van ovoalbumine van de GN-codes 3502 11 90 en 3502 19 90	02	7,00
		03	15,00
		04	3,50
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	01	3,50
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:		
	– eigeel:		
0408 11	-- gedroogd:		
ex 0408 11 80	--- geschikt voor menselijke consumptie:		
	ongezoet	01	20,00
0408 19	-- ander:		
	--- geschikt voor menselijke consumptie:		
ex 0408 19 81	---- vloeibaar:		
	ongezoet	01	10,00
ex 0408 19 89	---- bevroren:		
	ongezoet	01	10,00
	– andere:		
0408 91	-- gedroogd:		
ex 0408 91 80	--- geschikt voor menselijke consumptie:		
	ongezoet	01	33,00
0408 99	-- andere:		
ex 0408 99 80	--- geschikt voor menselijke consumptie:		
	ongezoet	01	8,00

(¹) De bestemmingen zijn de volgende:

01 derde landen

02 Koeweit, Bahrein, Oman, Katar, de Verenigde Arabische Emiraten, Jemen, Hongkong SAR en Rusland

03 Zuid-Korea, Japan, Maleisië, Thailand, Taiwan, de Filippijnen en Egypte

04 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland en de bestemmingen bedoeld onder 02 en 03.

VERORDENING (EG) Nr. 317/2002 VAN DE COMMISSIE**van 20 februari 2002****tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/96 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2783/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer voor ovoalbumine en lactoalbumine ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1484/95 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 118/2002 ⁽⁷⁾, zijn de uitvoeringsbepalingen van de regeling voor de toepassing van de aanvullende invoerrechten en de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, vastgesteld.

- (2) Uit een regelmatige controle van gegevens waarvan wordt uitgegaan bij de vaststelling van de representatieve prijzen voor de producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, blijkt dat de representatieve prijzen voor de invoer van bepaalde producten moeten worden gewijzigd, met inachtneming van de naar gelang van de oorsprong optredende prijsverschillen. Derhalve moeten de representatieve prijzen voor die producten worden gepubliceerd.
- (3) Deze wijziging, gezien de marktsituatie, moet zo spoedig mogelijk worden toegepast.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1484/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 99.

⁽³⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.

⁽⁴⁾ PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49.

⁽⁵⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 104.

⁽⁶⁾ PB L 145 van 29.6.1995, blz. 47.

⁽⁷⁾ PB L 21 van 24.1.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

„BIJLAGE I

GN-code	Omschrijving	Representatieve prijs (in EUR/ 100 kg)	Zekerheid zoals bedoeld in artikel 3, lid 3 (in EUR/ 100 kg)	Oorsprong (!)
0207 12 90	Kippen, geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder hals, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag (zogenaamde kippen 65 %), of in andere staat aangeboden, bevroren	102,2	5	01
0207 14 10	Delen zonder been, van hanen of van kippen, bevroren	196,7 206,4 183,7 264,2 292,9	32 28 38 11 2	01 02 03 04 05
0207 14 60	Dijen en delen daarvan, van kippen, bevroren	109,5	10	01
0207 14 70	Andere delen van hanen of van kippen, bevroren	234,3	15	01
0207 25 10	Kalkoenen, geplukt, schoongemaakt, zonder kop en zonder poten, doch met hals, met hart, met lever en met spiermaag (zogenaamde kalkoenen 80 %), bevroren	153,1	2	01
0207 27 10	Delen zonder been, van kalkoenen, bevroren	251,0	14	01
1602 32 11	Bereidingen van hanen of van kippen, niet gekookt en niet gebakken	202,1 208,8	25 23	01 02

(!) Verklaring van de code:

- 01 Brazilië
- 02 Thailand
- 03 China
- 04 Argentinië
- 05 Chili.

VERORDENING (EG) Nr. 318/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1516/96 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het verschil tussen de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde prijzen van de producten op de wereldmarkt en in de Gemeenschap kan ingevolge artikel 8 van genoemde verordening worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Op grond van de huidige marktsituatie in een aantal derde landen en de concurrentie voor bepaalde bestemmingen, moet een gedifferentieerde restitutie worden vastgesteld voor bepaalde producten van de sector eieren.

(3) De toepassing van deze regels en criteria op de huidige marktsituatie in de sector eieren leidt tot de vaststelling van een restitutiebedrag waardoor de Gemeenschap aan de internationale handel kan deelnemen en waarbij ook rekening wordt gehouden met de aard van de uitvoer van deze producten alsmede met hun huidige belang.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst met codes van producten bij uitvoer waarvan de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde restitutie wordt toegekend, alsmede de bedragen van deze restituties, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 99.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 st.	2,15
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 st.	1,00
0407 00 30 9000	E01	EUR/100 kg	7,00
	E03	EUR/100 kg	15,00
	E05	EUR/100 kg	3,50
0408 11 80 9100	E04	EUR/100 kg	20,00
0408 19 81 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 19 89 9100	E04	EUR/100 kg	10,00
0408 91 80 9100	E06	EUR/100 kg	33,00
0408 99 80 9100	E04	EUR/100 kg	8,00

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

E01 Uitvoer naar Koeweit, Bahrein, Oman, Qatar, de Verenigde Arabische Emiraten, Jemen, Hongkong SAR en Rusland

E03 Uitvoer naar Zuid-Korea, Japan, Maleisië, Thailand, Taiwan, de Filipijnen en Egypte

E04 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland en Estland

E05 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland, Litouwen en de bestemmingen bedoeld onder E01 en E03

E06 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland, Estland en Litouwen.

VERORDENING (EG) Nr. 319/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 kan het verschil tussen de prijzen op de wereldmarkt en in de Gemeenschap van de producten genoemd in artikel 1, lid 1, van deze verordening overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer.
- (2) De toepassing van deze regels en criteria op de huidige marktsituatie in de sector slachtpluimvee leidt tot de vaststelling van een restitutiebedrag waardoor de Gemeenschap aan de internationale handel kan deel-

nemen en waarbij ook rekening gehouden wordt met de aard van de uitvoer van deze producten alsmede met hun huidige belang.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst van producten bij uitvoer waarvan de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 bedoelde restitutie wordt toegekend, alsmede de bedragen van deze restituties, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.

⁽²⁾ PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 st.	1,00
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 st.	1,00
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 st.	1,00
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 st.	1,00
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	30,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	30,00
0207 14 20 9900	V03	EUR/100 kg	5,00
0207 14 60 9900	V03	EUR/100 kg	5,00
0207 14 70 9190	V03	EUR/100 kg	5,00
0207 14 70 9290	V03	EUR/100 kg	5,00

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

V01 Uitvoer naar Angola, Saudi-Arabië, Koeweit, Bahrein, Qatar, Oman, de Verenigde Arabische Emiraten, Jordanië, Jemen, Libanon, Irak en Iran.

V03 Alle bestemmingen met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika en de zones A24 en A26.

VERORDENING (EG) Nr. 320/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1365/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de zin van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 kan het verschil tussen de prijs van de producten, bedoeld in artikel 1, lid 1, van de genoemde verordening, op de wereldmarkt en in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Voor de toepassing van deze regelen en criteria op de huidige marktsituatie in de sector varkensvlees wordt de restitutie als volgt vastgesteld.
- (3) Het is dienstig voor de producten van GN-code 0210 19 81 de restitutie vast te stellen op een bedrag dat enerzijds rekening houdt met de kwaliteitskenmerken van de onder deze code vallende producten en anderzijds met de te verwachten ontwikkeling van de productiekosten op de wereldmarkt. Het is evenwel dienstig voor bepaalde specifiek Italiaanse producten van GN-code 0210 19 81 de handhaving van de deelname van de Gemeenschap in de internationale handel te verzekeren.
- (4) Op grond van de mededingingsvoorwaarden in bepaalde derde landen, die traditioneel de belangrijkste invoerlanden zijn van de producten van de GN-codes 1601 00 en 1602, is het dienstig voor deze producten een bedrag vast te stellen dat rekening houdt met deze voorwaarden. Het is evenwel dienstig ervoor te zorgen dat de restitutie slechts wordt toegekend op het nettogewicht van eetbare stoffen, met uitzondering van het gewicht

van beenderen, welke eventueel in deze bereidingen voorkomen.

- (5) Krachtens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 kunnen de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten het noodzakelijk maken dat voor de producten als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 naar gelang van hun bestemming een verschillend restitutiebedrag wordt vastgesteld.
- (6) Bij de vaststelling van de restituties moet rekening worden gehouden met de wijzigingen in de restitutenomenclatuur die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2556/2001 ⁽⁴⁾.
- (7) Het is wenselijk de toekenning van de restituties te beperken tot de producten die binnen de Gemeenschap vrij in het verkeer kunnen worden gebracht. Derhalve dient te worden bepaald dat de producten, om voor een restitutie in aanmerking te kunnen komen, moeten zijn voorzien van het keurmerk zoals voorgeschreven bij respectievelijk Richtlijn 64/433/EEG van de Raad ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/23/EG ⁽⁶⁾, Richtlijn 94/65/EG van de Raad ⁽⁷⁾ en Richtlijn 77/99/EEG van de Raad ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/76/EG ⁽⁹⁾.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst van de producten waarvoor bij de uitvoer de restitutie wordt verleend als bedoeld in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, alsmede de bedragen van deze restitutie, worden vastgesteld in de bijlage.

De producten moeten voldoen aan de respectieve voorschriften inzake het aanbrengen van het keurmerk zoals vastgesteld in:

- bijlage I, hoofdstuk XI, bij Richtlijn 64/433/EEG,
- bijlage I, hoofdstuk VI, bij Richtlijn 94/65/EG,
- bijlage B, hoofdstuk VI, bij Richtlijn 77/99/EEG.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

⁽³⁾ PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 348 van 31.12.2001, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB 121 van 29.7.1964, blz. 2012/64.

⁽⁶⁾ PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7.

⁽⁷⁾ PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10.

⁽⁸⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85.

⁽⁹⁾ PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25.

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 156 van 29.6.2000, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 februari 2002 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
0210 11 31 9110	P05	EUR/100 kg	56,00
0210 11 31 9910	P05	EUR/100 kg	56,00
0210 19 81 9100	P05	EUR/100 kg	59,00
0210 19 81 9300	P05	EUR/100 kg	47,00
1601 00 91 9120	P05	EUR/100 kg	17,00
1601 00 99 9110	P05	EUR/100 kg	13,00
1602 41 10 9210	P05	EUR/100 kg	39,00
1602 42 10 9210	P05	EUR/100 kg	21,00
1602 49 19 9120	P05	EUR/100 kg	0,00

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

P05 Alle bestemmingen met uitzondering van de Tsjechische Republiek, Slowakije, Hongarije, Polen, Bulgarije, Letland, Estland, Litouwen.

VERORDENING (EG) Nr. 321/2002 VAN DE COMMISSIE
van 20 februari 2002
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen ⁽³⁾. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke marktten representatieve

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 22,049 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT Nr. 9/2001 VAN DE ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS

van 20 december 2001

tot vaststelling van het reglement van orde van het ACS-EG-Comité voor samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering

(2002/146/EG)

HET ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS,

Gelet op de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, ondertekend op 23 juni 2000 te Cotonou, door de leden van de groep van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan enerzijds en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten anderzijds, hierna „Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 83, lid 1,

Overwegende dat de ACS-EG-Raad van Ministers bij Besluit nr. 1/2000 van 27 juli 2000 de meeste bepalingen van de Overeenkomst vervroegd van toepassing heeft verklaard,

Gelet op het besluit van de ACS-EG-Raad van Ministers van 11 mei 2001 tot delegatie van bevoegdheden aan het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs in verband met de goedkeuring van het reglement van orde van het ACS-EG-Comité voor samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering bedoeld in artikel 83, lid 4, van de Overeenkomst,

BESLUIT:

*Artikel 1***Samenstelling**

1. Het Comité bestaat enerzijds uit leden van de Raad van de Europese Unie en een lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, en anderzijds, op paritaire basis, uit ministers van de ACS-staten.
2. De partijen wijzen ieder jaar hun vertegenwoordigers aan en delen hun keuze aan het secretariaat van het Comité mede.
3. Elk van de leden van het Comité wijst zijn gemachtigde aan en stelt het secretariaat van het Comité daarvan in kennis.
4. De voorzitter van het ACS-Comité van Ambassadeurs en de voorzitter van het Comité van permanente vertegenwoordigers of hun vertegenwoordigers wonen de vergaderingen van het Comité bij.
5. Een vertegenwoordiger van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven en van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling of

hun vertegenwoordigers, wonen de beraadslagingen van het Comité bij voor de vraagstukken waarbij zij betrokken zijn.

6. De vergaderingen van het Comité worden bijgewoond door een vertegenwoordiger van de Europese Investeringsbank.

7. De leden van het Comité en hun gemachtigden kunnen zich doen vergezellen van adviseurs.

*Artikel 2***Voorzitterschap**

Het voorzitterschap van het Comité wordt bij toerbeurt, voor een periode van zes maanden, van 1 april tot en met 30 september door de ACS-staten en van 1 oktober tot en met 31 maart door de Gemeenschap bekleed. Voor de Gemeenschap wordt het voorzitterschap bij toerbeurt door een lid van de Raad van de Europese Unie bekleed, in nauwe samenwerking met de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

*Artikel 3***Plaats en datum van de vergaderingen**

1. Het Comité komt ieder kwartaal bijeen. Het vergadert tenminste eenmaal per jaar op ministersniveau, in beginsel ter gelegenheid van een zitting van de ACS-EG-Raad van Ministers.
2. Op verzoek van een van de partijen worden er andere vergaderingen op ministerieel niveau belegd op een in onderlinge overeenstemming door de partijen te bepalen plaats.
3. De vergaderingen op het niveau van de gemachtigden worden belegd op de plaatsen waar de Raad van de Europese Unie doorgaans zijn zittingen houdt, bij het secretariaat-generaal van de ACS of op andere door het Comité af te spreken plaatsen.
4. Ieder lid van het Comité dat verhinderd is om een vergadering bij te wonen, kan zich laten vertegenwoordigen. De vertegenwoordiger heeft dezelfde rechten als het gewone lid.

5. Het Comité vergadert op uitnodiging van zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de ACS-staten of van de Gemeenschap.

6. Ten minste drie weken voor de beoogde vergaderdatum zendt het secretariaat van het Comité de leden van het Comité een ontwerp-agenda toe, vergezeld van het nodige documentatiemateriaal.

7. De agenda wordt aan het begin van iedere vergadering door het Comité vastgesteld. In spoedgevallen mag het Comité, op verzoek van de vertegenwoordigers van de ACS-staten of van de Gemeenschap, besluiten punten op de agenda te plaatsen waarvoor de in lid 6 bepaalde termijn niet in acht is genomen.

8. Behoudens andersluidend besluit, zijn de vergaderingen van het Comité niet openbaar.

Artikel 4

Taken

1. Het Comité voert de taken uit die hem krachtens de desbetreffende artikelen van de Overeenkomst worden opgedragen.

2. Het Comité stelt ieder jaar zijn werkprogramma vast en brengt bij de Raad verslag uit over de uitvoering ervan.

Artikel 5

Beraadslagingen

1. Het Comité spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds en de ACS-staten anderzijds.

2. Het Comité kan slechts geldig beraadslagen, indien tenminste de helft van de vertegenwoordigers van de lidstaten van de Raad van de Europese Unie, een vertegenwoordiger van de Commissie en ten minste de helft van de vertegenwoordigers van de ACS-staten aanwezig zijn.

3. Onverminderd andere terzake geldende bepalingen, vallen de beraadslagingen van het Comité onder het beroepsgeheim.

Artikel 6

Technische werkgroep

1. Er wordt een werkgroep ingesteld, om de werkzaamheden van technische aard voor te bereiden en alle aan het Comité voor te leggen documenten op te stellen.

2. Deze werkgroep bestaat onder andere uit een vertegenwoordiger van de voorzitter van het Comité en van de partij die het voorzitterschap niet bekleedt, van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en van het secretariaat van het Comité. In voorkomend geval neemt ook een vertegenwoordiger van de Europese Investeringsbank aan de werkzaamheden van de groep deel. De voorzitter kan in zijn taak worden bijgestaan door andere leden van het Comité en door vertegenwoordigers van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven en van het Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandsontwikkeling.

3. De werkgroep komt regelmatig bijeen om de haar door het Comité opgedragen taken te vervullen.

Artikel 7

Secretariaat

1. Het secretariaat van het Comité wordt waargenomen door het secretariaat van de ACS-EG-Raad van Ministers.

2. Van elke vergadering worden notulen opgesteld waarin onder meer de besluiten van het Comité worden vermeld.

3. Na iedere vergadering van het Comité wordt het verslag van die vergadering binnen drie weken na de vergadering aan de leden van het Comité toegezonden. Dat verslag moet aan het begin van de daaropvolgende vergadering ter goedkeuring aan het Comité worden voorgelegd.

Gedaan te Brussel, 20 december 2001.

Voor de ACS-EG-Raad van Ministers

Voor het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs

De voorzitter

F. van DAELE

**BESLUIT Nr. 10/2001 VAN HET ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS
van 20 december 2001**

inzake de aanwending van niet-toegewezen middelen van het achtste Europees Ontwikkelingsfonds

(2002/147/EG)

HET ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS,

Gelet op de op 15 december 1989 te Lomé ondertekende Vierde ACS-EG-Overeenkomst, zoals gewijzigd bij de Overeenkomst ondertekend te Mauritius op 4 november 1995, inzonderheid op artikel 195, onder b), artikel 219, lid 2, onder d), artikel 245, lid 2, artikel 257 en artikel 282, lid 5,

Gelet op de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Besluit nr. 1/2000 van de ACS-EG-Raad van ministers van 27 juli 2000 ⁽¹⁾ houdende overgangsmaatregelen ter overbrugging van de periode van 2 augustus 2000 tot de inwerkingtreding van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst voorziet in de vervroegde toepassing van een aantal bepalingen van de Partnerschapsovereenkomst evenals in de voortgezette toepassing van een aantal bepalingen van de Vierde ACS-EG-Overeenkomst. Op grond van artikel 2, onder e), van dit besluit blijven de bepalingen van die Overeenkomst betreffende de bevoegdheid van de ACS-EG-Raad van ministers om te besluiten over de aanwending van niet-toegewezen middelen van het zesde, zevende en achtste EOF, van toepassing.
- (2) De ACS-EG-Raad van ministers heeft op 11 mei 2001, op grond van artikel 195, onder b), artikel 219, lid 2, onder d), artikel 245, lid 2, artikel 257 en artikel 282, lid 5, van de herziene Vierde ACS-EG-Overeenkomst alsmede artikel 2, onder e), van Besluit nr. 1/2000 van de ACS-EG-Raad van ministers inzake overgangsmaatregelen, de bevoegdheid om te besluiten over de aanwending van niet-toegewezen middelen van het achtste Europees Ontwikkelingsfonds aan het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs overgedragen.
- (3) Met het oog op de voortzetting van de activiteiten van het Centrum voor de Ontwikkeling van het Bedrijfsleven (COB) en het Technisch Centrum voor Landbouwsamenwerking en Plattelandsontwikkeling (TCLP) dient te worden voorzien in de middelen welke in verband met de financiële behoeften van beide centra voor het begrotingsjaar 2002 nodig zijn.
- (4) Met het oog op de voortzetting door de Gemeenschap van spoedhulp, zoals bedoeld in artikel 254 van de Vierde ACS-EG-Overeenkomst, is het dienstig de toewijzing van artikel 2, onder a), van het Tweede Financieel Protocol te handhaven.

(5) Met het oog op de bijdrage van de Gemeenschap aan inspanningen voor vredesopbouw, conflictpreventie en -oplossing, met name via het vergemakkelijken van demobilisatie en reïntegratie van voormalige strijders, is het dienstig een toewijzing te dien einde te creëren.

- (6) Met het oog op de financiering van een aantal activiteiten is het dienstig bijkomende middelen toe te wijzen aan de regionale samenwerking tussen ACS-staten, met name ten behoeve van de volksgezondheid en de particuliere sector,

BESLUIT:

Artikel 1

COB/TCLP

1. Als voorschot op het 9e EOF wordt uit de niet-toegewezen middelen van het 8e EOF (algemene reserve) een maximaal bedrag beschikbaar gesteld van:

- 23 miljoen EUR voor de begroting van het COB in 2002;
- 13,7 miljoen EUR voor de begroting van het TCLP in 2002.

2. Eventuele saldi van de voor het COB en TCLP bestemde kredieten die niet uit hoofde van het begrotingsjaar 2002 werden aangewend, worden automatisch naar het begrotingsjaar 2003 overgedragen.

Artikel 2

Spoedhulp

Tot de inwerkingtreding van het Financieel Protocol van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst zullen de niet-vastgelegde saldi van de spoedhulpkredieten, zoals bedoeld in artikel 254 van de herziene Vierde ACS-EG-Overeenkomst en artikel 2, onder a), van het Tweede Financieel Protocol van deze Overeenkomst, als toewijzing voor spoedhulp worden gehandhaafd.

Artikel 3

Vredesopbouw, conflictpreventie en conflictoplossing

Een bedrag van 50 miljoen EUR van de niet-toegewezen middelen van het achtste EOF (algemene reserve) wordt beschikbaar gesteld voor acties ten behoeve van vredesopbouw, conflictpreventie en -oplossing, overeenkomstig artikel 11, leden 2 en 3, van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst.

⁽¹⁾ PB L 195 van 1.8.2000, blz. 46.

*Artikel 4***Samenwerking tussen ACS-staten**

Een bedrag van 94 miljoen EUR van de niet-toegewezen middelen van het achtste EOF (algemene reserve) wordt beschikbaar gesteld voor de regionale samenwerking tussen ACS-staten. Van dit bedrag wordt 44 miljoen EUR specifiek toegewezen aan een nieuw initiatief op het gebied van de volksgezondheid en 50 miljoen EUR aan de ontwikkeling van de particuliere sector en de informatie- en communicatietechnologie.

*Artikel 5***Tenuitvoerlegging**

De hoofdordonnateur van het EOF wordt verzocht de nodige maatregelen te nemen voor de tenuitvoerlegging van dit besluit.

*Artikel 6***Inwerkingtreding**

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Gedaan te Brussel, 20 december 2001.

*Voor de ACS-EG-Raad van Ministers
Door het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs*

De voorzitter

F. van DAELE

BESLUIT VAN DE RAAD
van 18 februari 2002
houdende afsluiting van het overleg met Zimbabwe krachtens artikel 96 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst

(2002/148/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 300, lid 2, tweede alinea,

Gelet op het Intern Akkoord inzake de maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de op 23 juni 2000 te Cotonou ondertekende ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst⁽¹⁾, zoals voorlopig van toepassing verklaard bij het besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van 18 september 2000, inzonderheid artikel 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De essentiële elementen zoals genoemd in artikel 9 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst zijn geschonden door de regering van Zimbabwe.
- (2) Overeenkomstig artikel 96 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst vond er op 11 januari 2002 overleg plaats met Zimbabwe, waarbij de Zimbabwaanse autoriteiten hun standpunt toelichtten en specifieke verbintenissen aangingen die tot op heden onvoldoende worden geacht, voor wat betreft het beëindigen van het geweld, het houden van vrije en eerlijke presidentsverkiezingen op 9 en 10 maart 2002, met name het toelaten van internationale verkiezingswaarnemers en de media.
- (3) Er is rekening gehouden met de recente politieke ontwikkelingen in Zimbabwe, alsook met het feit dat bepaalde belangrijke maatregelen met betrekking tot de essentiële elementen van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst nog niet adequaat zijn uitgevoerd. Recente restrictieve wetgeving en de escalatie van geweld en intimidatie van politieke tegenstrevers ondermijnen de vrijheid van meningsuiting, van vereniging en van vreedzaam vergaderen in Zimbabwe op ernstige wijze,

BESLUIT:

Artikel 1

Het overeenkomstig artikel 96, lid 2, onder c), van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst met de Republiek Zimbabwe gevoerde overleg wordt afgesloten.

Artikel 2

De in het schrijven in de bijlage uiteengezette maatregelen worden goedgekeurd als passende maatregelen in de zin van artikel 96, lid 2, onder c), van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst.

Deze maatregelen worden ingetrokken zodra er een klimaat is ontstaan waarin de mensenrechten, de democratische beginselen en de rechtstaat geëerbiedigd worden.

Deze maatregelen gelden voor de duur van twaalf maanden. Ze worden binnen zes maanden opnieuw beoordeeld.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 18 februari 2002.

Voor de Raad

De voorzitter

J. PIQUÉ I CAMPS

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

BIJLAGE

Brussel,...

SCHRIJVEN AAN DE PRESIDENT VAN ZIMBABWE

De Europese Unie hecht zeer groot belang aan de bepalingen van artikel 9 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst. Het eerbiedigen van de mensenrechten, de democratische instellingen en de rechtstaat zijn essentiële elementen van de Partnerschapsovereenkomst en vormen als zodanig de basis van onze betrekkingen.

De Europese Unie sprak daarom op 29 oktober 2001 haar grote bezorgdheid uit over de situatie in Zimbabwe en besloot de autoriteiten van Zimbabwe voor overleg uit te nodigen om de situatie nader te bekijken en te verbeteren.

Tijdens dit overleg, dat op 11 januari 2002 in Brussel plaatsvond, herhaalde de Europese Unie haar ernstige bezorgdheid met betrekking tot politiek gemotiveerd geweld, de vrijheid van de media, de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, de beëindiging van de illegale bezetting van boerderijen en vrije en eerlijke verkiezingen, en oordeelde dat op deze gebieden nog veel voortgang geboekt moet worden.

De Europese Unie was vol vertrouwen dat vrije en eerlijke presidentsverkiezingen in maart 2002 Zimbabwe op de weg naar democratie, sociale vrede en economisch herstel zouden zetten. Ze moet echter constateren dat aan deze verwachtingen niet voldaan is. Internationaal afgesproken minimale voorwaarden waaraan vrije en eerlijke verkiezingen moeten voldoen, worden niet nagekomen.

In het licht van het voorgaande heeft de Europese Unie besloten het overleg in het kader van artikel 96 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst af te sluiten. De Unie heeft besloten de volgende passende maatregelen in de zin van artikel 96, lid 2, onder c), van die Overeenkomst te treffen:

- a) De financiering van de begrotingssteun uit hoofde van de nationale indicatieve programma's (NIP) van Zimbabwe in het kader van het 7^e en 8^e EOF worden opgeschort
- b) De financiële steun voor alle projecten wordt opgeschort behalve voor projecten die rechtstreeks ten goede komen aan de bevolking, met name in de sociale sectoren.
- c) Financiering wordt geheroriënteerd op directe steun voor de bevolking, met name in de sociale sectoren, democratisering, eerbiediging van de mensenrechten en de rechtstaat.
- d) De ondertekening van het NIP voor het 9^e EOF wordt opgeschort.
- e) Artikel 12 van bijlage 2 van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst wordt opgeschort, voor zover noodzakelijk voor de toepassing van de beperkende maatregelen die goedgekeurd worden op basis van het EG-Verdrag.
- f) Bijdragen aan operaties van humanitaire aard zullen ongemoeid worden gelaten.
- g) Regionale projecten worden van geval tot geval bekeken.

Deze maatregelen zullen worden ingetrokken zodra er een klimaat is ontstaan waarin de mensenrechten, de democratische beginselen en de rechtstaat geëerbiedigd worden.

De Europese Unie behoudt zich het recht voor aanvullende maatregelen te treffen.

De Europese Unie zal de ontwikkelingen in Zimbabwe op de voet volgen en herhaalt haar wens om een politieke dialoog met Zimbabwe te blijven voeren op basis van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst.

Hoogachtend,

Voor de Commissie

Voor de Raad

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 oktober 2001

betreffende door Frankrijk verleende staatssteun aan de Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM)

(kennisgeving geschied onder nummer C(2001) 3279)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/149/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag en artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag⁽¹⁾ te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

1. INLEIDING

- (1) De lijnvaartdiensten tussen de havens van het Franse vasteland en Corsica worden sinds 1948 verzorgd binnen het kader van een openbare dienst. Sinds die datum heeft de Franse staat overheidsbedrijven belast met het beheer van de scheepvaartdiensten met Corsica.
- (2) De Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) en de Compagnie méridionale de navigation (CMN) zijn op dit moment concessiehouder voor deze dienst krachtens een overeenkomst die in 1976 voor de duur van 25 jaar is gesloten. Sinds 1991 zijn de lokale autoriteiten van Corsica belast met het garanderen van deze openbare dienst.
- (3) Naast de openbare dienstverlening („concessienet”), verzorgt de SNCM tevens geregelde scheepvaartdiensten naar Algerije en Tunesië, en van april tot en met september zomerdiensten naar Sardinië (het zogenaamde „vrije net”). Sinds 1990 biedt de SNCM via haar dochteronderneming Corsica Marittima passagiersvervoersdiensten aan tussen Frankrijk en Italië.

⁽¹⁾ PB C 117 van 21.4.2001, blz. 9.

⁽²⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

- (4) Sinds 1 januari 1999 zijn alle reders uit de Gemeenschap die varen met in een lidstaat geregistreerde schepen welke de vlag van een lidstaat voeren krachtens Verordening (EEG) nr. 3577/92 van de Raad van 7 december 1992 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer binnen de lidstaten (cabotage in het zeevervoer) ⁽³⁾ vrij om geregelde cabotagediensten te verrichten naar de eilanden in de Middellandse Zee (met uitzondering van de Griekse eilanden).
- (5) In 1997, 1998 en 2000 heeft de Commissie van particuliere ondernemingen klachten ontvangen over aan de SNCM verleende subsidies ter compensatie van de kosten van openbaardienstverplichtingen. De belangrijkste redenen die door de klagers worden genoemd zijn:
 - de mogelijke aanwending van overheidssubsidies voor het verrichten van zeescheepvaartdiensten buiten het concessienet, met name in het internationale scheepsverkeer tussen Frankrijk en Italië;
 - de mogelijke overcompensatie van de aan het verrichten van openbare diensten verbonden kosten.
- (6) Voor de bestudering van de informatie die haar ter kennis is gebracht, en conform het in artikel 88 van het EG-Verdrag bepaalde, heeft de Commissie twee onderzoekprocedures ingeleid. Met de onderhavige definitieve beschikking, gegeven na afronding van deze procedures, worden de zaken C 78/98 en C 14/01 gesloten.

2. PROCEDURE

Zaak C-78/98

- (7) De Commissie heeft op 5 februari 1997 en 22 april 1998 klachten ontvangen over steun die Frankrijk zou verlenen aan de maatschappij Corsica Marittima, een dochtermaatschappij van de SNCM, voor het vervoer van passagiers tussen Frankrijk en Italië op de routes Genua/Bastia en Livorno/Bastia.
- (8) Bij brief van 22 december 1998 heeft de Commissie Frankrijk in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden teneinde de verenigbaarheid van deze steun met de gemeenschappelijke markt te onderzoeken. Bij brief van 8 maart 1999 hebben de Franse autoriteiten hun opmerkingen op dit besluit kenbaar gemaakt.
- (9) Het besluit van de Commissie is gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁴⁾. Naar aanleiding van deze publicatie heeft de Commissie opmerkingen ontvangen van verscheidene particuliere ondernemingen die concurreren met de ondernemingen van de SNCM-groep. Frankrijk is van deze opmerkingen in kennis gesteld en in de gelegenheid gesteld hierop te reageren.

Zaak C-14/01

- (10) Na het inleiden van bovengenoemde procedure heeft de Commissie nieuwe klachten ontvangen, ditmaal inzake het buitensporige bedrag van de subsidie gezien de kosten van het vervullen van de openbaardienstverplichtingen door de SNCM en het gebruik van deze overcompensatie voor de financiering van de activiteiten van Corsica Marittima.
- (11) Bij brief van 28 februari 2001 heeft de Commissie Frankrijk in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden teneinde de steunmaatregelen in verband met de compensatie van de door de SNCM vervulde openbaardienstverplichtingen te onderzoeken.
- (12) Het besluit van de Commissie is gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁵⁾. De Commissie heeft van twee belanghebbende derden opmerkingen ontvangen. De Franse autoriteiten hebben hun opmerkingen over dit besluit en over de opmerkingen van de belanghebbende derden medegedeeld in brieven van respectievelijk 26 april en 17 september 2001. Op 1 juni 2001 hebben zij aanvullende boekhoudkundige informatie verstrekt. De diensten van de Commissie hebben deze informatie op 2 juli 2001, vergezeld van een onafhankelijke accountant, geverifieerd op het hoofdkantoor van de SNCM.

⁽³⁾ PB L 364 van 12.12.1992, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB C 62 van 4.3.1999, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB C 117 van 21.4.2001, blz. 9.

3. RELEVANTE MARKT

- (13) Het totale aantal passagiers dat in 1999 door de lucht en over zee tussen Corsica en het vasteland werd vervoerd, bedroeg 5,509 miljoen: 3,106 miljoen over zee, en 2,402 miljoen door de lucht. Over alle scheepvaartlijnen tussen het Franse vasteland en Corsica samen werden ongeveer 1,626 miljoen passagiers vervoerd en over de internationale lijnvaartverbindingen 1,480 miljoen. Er waren negen scheepvaartmaatschappijen die op het eiland voeren, vanuit 13 continentale havens (drie Franse havens: Marseille, Toulon en Nice, en tien Italiaanse havens). Het aantal passagiers dat in het kader van de openbare dienst over zee werd vervoerd, bedroeg 1,450 miljoen, waarvan 510 000 naar Ajaccio, 584 000 naar Bastia, 69 000 naar Calvi, 126 000 naar l'Ile Rousse, 59 000 naar Porto-Vecchio en 97 000 naar Propriano. In totaal vertegenwoordigden de scheepvaartlijnen tussen Corsica en het Franse vasteland, wat het vervoer van passagiers betreft, in 1999 nog geen 30 % van het totale verkeer tussen het vasteland (hoofdzakelijk het Franse vasteland en Italië) en Corsica.
- (14) Het goederenvervoer dat plaatsvindt in het kader van de naleving van het beginsel van territoriale continuïteit (cement en koolwaterstoffen niet meegerekend) is ongeveer gelijkelijk verdeeld over de SNCM (veerboten en vracht-passagierschepen) en de CMN (vracht-passagierschepen). In 1999 werd netto 950 000 ton vervoerd: 799 000 ton naar en 151 000 vanuit Corsica. Voor dit vervoer waren Bastia (504 000 ton) en Ajaccio (306 000 ton) de belangrijkste havens, terwijl Porto-Vecchio niet meer dan 70 000 ton haalde.

De SNCM-groep

- (15) SNCM-Ferryterranée is een holding in eigendom van de staat (80 % CGMF — 20 % SNCF) die een aantal dochtermaatschappijen heeft in de zeevervoersector ⁽⁶⁾. Het vervoer van passagiers en voertuigen enerzijds en van vracht anderzijds door SNCM-Ferryterranée vindt voornamelijk plaats op twee grote netten: het Corsicanet (routes Franse vasteland/Corsica) en het internationale net (routes Franse vasteland/Maghreb). Binnen de groep verzorgt de SNCM ⁽⁷⁾ de openbare zeevervoerdiensten tussen Corsica en het zuiden van het Franse vasteland, en daarnaast lijnvaartdiensten naar Algerije en Tunesië vanuit Franse havens. In het seizoen vaart de SNCM tevens op Sardinië. De activiteiten van Corsica Marittima, voor 95 % dochter van de SNCM, concentreren zich op het vervoer van personen tussen Frankrijk en Italië, op de routes Genua/Bastia en Livorno/Bastia ⁽⁸⁾. De vloot van de SNCM bestaat uit zes autoferry's, drie hogesnelheidsschepen (HSS) en vier ro-ro-vracht-passagiersschepen.
- (16) Wat betreft de routes tussen Corsica en de havens op het Franse vasteland had de SNCM eind 1999 83 % van de markt voor het passagiersvervoer en 77 % van de markt voor het goederenvervoer in handen. Volgens de aan de Commissie verstrekte gegevens ⁽⁹⁾ zou de SNCM tussen 1994 en 1999 een marktaandeel van meer dan 10 procentpunt verloren hebben (passagiers en auto's) op het Corsicanet.

Totaal net	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Passagiers	1 227	1 091	1 144	1 282	1 463	1 626
Auto's	417	374	395	444	499	553

⁽⁶⁾ De groep bestaat uit de volgende maatschappijen: CGHT (100 % dochter), Sudcargos (50 %), Sara (89 %), Sotramat (100 %), Ferrytour (97 %), MCM (100 %), Cofremar (50 %), Corsica Marittima (95 %), SNCM Germany (50 %), Navitel (99 %), CMN (40 %), Someca (40 %), Sitec (35 %) en Esterel (13 %) (Zie de jaarrekeningen van het concern).

⁽⁷⁾ In deze beschikking wordt met de term „SNCM” de maatschappij aangeduid die deze activiteiten verricht, terwijl met de term „SNCM-Ferryterranée” de groep met inbegrip van alle in voetnoot 6 genoemde dochterondernemingen wordt bedoeld.

⁽⁸⁾ Naast de routes Genua/Bastia en Livorno/Bastia voer Corsica Marittima ook op de volgende routes: in 1997 Bastia/Elba, Livorno/Porto-Vecchio, Bonifacio/S. Teresa (Sardinië) en Genua/Tunesië, en in 1998 Livorno/Porto-Vecchio en Genua/Tunesië.

⁽⁹⁾ Rapport aan het Office des transports de la Corse (OTC), Suivi de la dotation forfaitaire de continuité territoriale, mei/juli 2000.

SNCM	1994	1995	1996	1997	1998	1999
Passagiers	1 145	1 011	1 013	1 096	1 233	1 352
Auto's	383	342	348	378	416	453

Marktaandeel SNCM in %

Passagiers	93,3	92,7	88,6	85,5	84,3	82,9
Auto's	92,1	91,5	88,2	85,1	83,5	82,0

- (17) Het belangrijkste kenmerk waardoor het scheepvaartverkeer tussen Corsica en het vasteland zich onderscheidt, is het feit dat het verkeer van passagiers tijdens de zomerperiode sterk verschilt van dat in de winterperiode. Van oudsher vindt bijna 50 % van het jaarlijkse verkeer plaats in de maanden juli en augustus⁽¹⁰⁾. Daarnaast is er ook sprake van sterk afwijkende aantallen tijdens de schoolvakantieperiodes en bepaalde weekenden, en van grote verschillen tussen het weekend en doorde-weekse dagen. Daar komt nog bij dat de twee verkeersrichtingen niet met elkaar in evenwicht zijn. Het aantal vervoerde passagiers in de noord-zuid- en de zuid-noord-richting aan het begin en het einde van de week verschilt sterk. Deze concentratie van verkeer in een zeer korte periode levert problemen op met de beschikbaarheid van scheepvaartcapaciteit die moet worden ingezet om aan de vraag te kunnen voldoen, en met het verzorgen van de verbinding in het weinig aantrekkelijke midden- en laagseizoen.

4. DE ORGANISATIE VAN DE SCHEEPVAARTDIENSTEN

4.1. Wettelijk kader

- (18) De lijnverbinding met Corsica maakte van 1948 tot 1976 deel uit van een systeem dat deels onder de Franse wetgeving viel, in het kader van een cabotagemonopolie van schepen onder de nationale vlag. De staat verleende de maatschappijen die deze dienst verrichtten een forfaitaire vereffeningssubsidie ter compensatie van de eisen van de openbare dienst inzake havens die moeten worden aangedaan, de regelmatigheid, de frequentie, de dienstverleningscapaciteit, de te heffen tarieven en de bemanning van het schip.
- (19) In 1976 heeft Frankrijk de voorwaarden voor de openbardienstverrichting inzake de scheepvaartverbinding met Corsica opnieuw geformuleerd op basis van het beginsel van territoriale continuïteit. Met dit beginsel wordt beoogd de nadelen van de insulaire positie te beperken en de verbinding met het eiland te verzekeren op een wijze die de zuiver continentale verbindingen zo dicht mogelijk benadert. Er is een regeling voor concessies ingesteld met een bestek waarin het kader van de openbare dienst is vastgelegd. Er is een raamovereenkomst gesloten met de SNCM en de CMN voor de duur van 25 jaar. Deze overeenkomst loopt op 31 december 2001 af.
- (20) Van 1976 tot 1982 heeft de Franse overheid, op basis van genoemde raamovereenkomst, de regels voor de scheepvaartdiensten vastgesteld. Bij wet van 30 juli 1982⁽¹¹⁾ werd het beheer van de territoriale continuïteit in het kader van een overeenkomst met de Franse staat overgedragen aan het regionale parlement van Corsica. Vervolgens werd genoemd parlement bij wet van 13 mei 1991⁽¹²⁾, houdende het statuut van de territoriale autoriteiten van Corsica, volledig bevoegd verklaard ten aanzien van de diensten naar het eiland. Sinds die tijd worden deze georganiseerd door het Office des transports de la Corse (OTC).
- (21) Vanaf 1991 zijn er twee vijfjarige overeenkomsten gesloten tussen het OTC en de twee concessiehoudende maatschappijen. De juridische grondslag voor deze vijfjarige overeenkomsten wordt gevormd door de raamovereenkomst 1976-2001. In deze overeenkomsten zijn de regels voor de uitvoering van de openbare dienst vastgelegd voor de periode 1991-1996 respectievelijk 1996-2001. Tevens zijn daarin de beginselen vastgelegd voor het verlenen van de forfaitaire subsidie, afkomstig uit de „dotation de continuité territoriale”, ter compensatie van de opgelegde verplichtingen.

⁽¹⁰⁾ Het aandeel toeristen in het vervoer van passagiers over zee is ongeveer 85 %. De resterende 15 % bestaat uit bewoners (bron: Direction régionale de l'équipement).

⁽¹¹⁾ Wet van 30 juli 1982 houdende het bijzondere statuut van de regio Corsica.

⁽¹²⁾ Wet van 13 mei 1991 houdende het statuut van de territoriale autoriteiten van Corsica.

4.2. Openbardienstverplichtingen (ODV's)

- (22) De scheepvaartdiensten van openbaar belang tussen de havens op het Franse vasteland en op Corsica zijn voor het eerst genoemd in de overeenkomst van 31 maart 1976 (raamovereenkomst) en het bestek in de bijlage daarvan. In deze documenten worden de havens genoemd waarop moet worden gevaren, en het aantal uit te voeren diensten, afhankelijk van het seizoen, zonder kwantitatieve aanwijzingen omtrent het aantal passagiers of de goederencapaciteit van de schepen die die diensten moeten uitvoeren. In het eerste bestek werd echter onderscheid gemaakt tussen de permanente dienst die de SNCM gedurende het hele jaar moet verzorgen, en de aanvullende dienst die gedurende de 13 weken van het zomerseizoen moet worden geleverd.
- (23) In de raamovereenkomst wordt met name bepaald ⁽¹³⁾ dat:
- het aantal aangeboden verbindingen en de scheepvaartroutes slechts mogen worden herzien bij een overheidsbesluit;
 - de tarieven van de openbare dienst worden vastgesteld door de overheid, gerelateerd aan de tarieven voor reizigers, passagiers met voertuigen, en goederen van de Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF — Franse spoorwegen);
 - de SNCM concept-dienstregelingen voor de scheepvaartdiensten voorstelt, welke eventueel worden gewijzigd en vervolgens worden goedgekeurd door de overheid;
 - besluiten met betrekking tot de samenstelling van de vloot van voor de openbare dienst bestemde passagiersschepen en vrachtschepen worden genomen door de overheid. Het bij de raamovereenkomst gevoegde bestek geeft een uitvoerige beschrijving van de voor deze dienst ingezette vloot. Krachtens artikel 4 van genoemd bestek is de SNCM gemachtigd om, voorzover dat verenigbaar is met de openbare dienst, daarvoor bestemde schepen te gebruiken op verbindingen buiten de in concessie gegeven diensten.
- (24) Zoals hierboven is aangegeven, is het regionale parlement van Corsica bij wet van 13 mei 1991 volledig bevoegd verklaard voor de organisatie van de verbinding met het eiland, welke wordt verzorgd door het OTC. In de nieuwe vijfjarige overeenkomsten die tussen het OTC en de SNCM zijn gesloten, zijn de regels voor uitvoering van de openbare dienst meer gedetailleerd, maar conform de beginselen van de raamovereenkomst vastgelegd. De overeenkomst die op dit moment van kracht is (voor de periode 1996-2001) voorziet in de volgende openbare basisdiensten (vervoer van passagiers en passagiers met voertuigen ⁽¹⁴⁾):
- In de winter:
- drie vaarten per week tussen Ajaccio en Marseille of Nice;
 - drie vaarten per week tussen Bastia en Marseille of Nice;
 - één vaart per week tussen Balagne en Marseille of Nice.
- In het voorjaar en najaar:
- zes vaarten per week vanuit Marseille/Toulon, voornamelijk naar de havens van Ajaccio en Bastia, sommige daarvan naar Propriano;
 - zeven vaarten per week vanuit Nice met een snel passagiersschip naar de havens van Bastia en Balagne.
- In de zomer (13 weken):
- basisschema vanuit Marseille/Toulon verzorgd door passagiersveerboten: zes vaarten per week naar Ajaccio, zes vaarten per week naar Bastia en drie vaarten per week naar Propriano;
 - basisschema vanuit Nice verzorgd door snelle passagiersschepen: in 1996 en 1997 zes vaarten per week, voornamelijk naar de havens van Bastia en Balagne; vanaf 1998 27 vaarten per week.

⁽¹³⁾ Dit betreft de bepalingen en voorwaarden die van kracht blijven in de door het OTC gesloten vijfjarige overeenkomsten.

⁽¹⁴⁾ Gedurende bepaalde perioden (schoolvakanties, lange weekenden) is in een versterking van de dienstverlening voorzien. De overeenkomst voorziet in een experimentele periode met snelle vaartuigen. Bepaalde diensten kunnen worden uitgebreid met extra vaarten, afhankelijk van de verwachte vraag.

- (25) De SNCM verzorgt met ro-ro-vrachtschepen en passagiersveerboten het aan haar opgelegde deel van de totale openbare dienst voor het vervoer van goederen tussen de havens van het Franse vasteland en Corsica, conform punt III van de overeenkomst voor de periode 1996-2001. Dit omvat de volgende diensten:

Op de belangrijkste havens

- zes vaarten per week tussen Marseille en Bastia, waarvan drie verzorgd door de SNCM ⁽¹⁵⁾;
- zes vaarten per week tussen Marseille en Ajaccio, waarvan drie verzorgd door de SNCM.

Op de departementale havens

- drie vaarten per week tussen Marseille en Porto-Vecchio;
- vijf vaarten per week tussen Marseille en Balagne of Propriano, waarvan twee verzorgd door de SNCM.

- (26) Wat de dienstregeling betreft, wordt in genoemde overeenkomst in punt VIII bepaald dat de SNCM de concept-dienstregelingen opstelt voor de passagiersveerboten en, in voorkomend geval, voor de snelle passagiersschepen voor de zomerperiode, de winterperiode en de tussenliggende najaars- en voorjaarsperiode, en die ter goedkeuring voorlegt aan het OTC.
- (27) Op basis van de beschikbare statistische gegevens en rekening houdend met in het bijzonder de vervoerscapaciteit van de vloot die conform de overeenkomsten aan de openbare dienst is toegewezen, wordt in de volgende tabellen een vergelijking ⁽¹⁶⁾ gegeven tussen de openbare dienstverplichtingen als genoemd in de overeenkomsten en de daadwerkelijk door de SNCM in het kader van deze overeenkomsten geleverde diensten.

Openbare dienstverplichtingen op basis van de overeenkomsten ⁽¹⁾	Overeenkomst 1991-1995	Overeenkomst 1996-2001
Aantal verplichte overtochten	2 428	3 068
Aantal passagiersplaatsen	2 845 000	2 796 000
Plaatsen voor auto's	813 000	788 000
Vracht (in strekkende meters)	1 398 000	1 703 000

⁽¹⁾ De omvang van de vloot van de SNCM is zodanig dat deze vervoerscapaciteiten gegarandeerd kunnen worden.

Gemiddelde jaarlijkse realisatie per periode ⁽¹⁾	Overeenkomst 1991-1995	Overeenkomst 1996-2001
Aantal gerealiseerde overtochten	2 514	3 232
Aantal vervoerde passagiers	1 137 000	1 173 000
Aantal vervoerde auto's	414 000	382 000
Aantal ton (× 1 000) (1991-1995) en vervolgens aantal strekkende meters (× 1 000) (na 1996)	822 000	661 000

⁽¹⁾ Deze gegevens komen overeen met de werkelijke vraag van de markt.

- (28) Opgemerkt dient te worden dat de vloot van de SNCM een zodanige omvang heeft dat deze, gelet op de openbare dienstverplichtingen, toereikende vervoerscapaciteit biedt. Deze capaciteit overtreft ruim het aantal passagiers en auto's en de hoeveelheden vracht die daadwerkelijk worden vervoerd. De bezettingsgraad van de SNCM voor de verschillende soorten vervoer is dan ook erg laag. Dit is het gevolg van de aard van de openbare dienst, gebaseerd op de logica van de territoriale continuïteit. Deze houdt in dat er op elk moment van het jaar en voor alle Corsicaanse havens voldoende scheepvaartcapaciteit beschikbaar moet zijn om te voldoen aan een zeer onregelmatige vraag (zie overweging 17).

⁽¹⁵⁾ De andere verbindingen worden verzorgd door de Compagnie méridionale de navigation.

⁽¹⁶⁾ Het aantal plaatsen is niet aangeven in de overeenkomsten. De hier gegeven cijfers vormen een extrapolatie, op basis van het aantal verplichte overtochten en de capaciteit van de voor de openbare dienst bestemde schepen.

4.3. Financiële bijdrage van de staat

- (29) Ter compensatie van de kosten van openbaredienstverplichtingen als vastgelegd in de overeenkomsten ontvangt de SNCM van de staat een jaarlijkse subsidie waarvan het bedrag voor vijf jaar wordt vastgesteld. Dit bedrag wordt elk jaar herzien op basis van de ontwikkeling van het bruto binnenlands product tegen marktprijzen, en de door de SNCM aangedragen informatie en de kostprijsadministratie met betrekking tot de overeenkomst. De in de periode 1991-1999 jaarlijks aan de SNCM verleende subsidies in het kader van de territoriale continuïteit bedroegen in miljoen FRF ⁽¹⁷⁾:

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	Totaal
480	489	501	503	508	515	525	528	553	4 602

- (30) Krachtens artikel 4 van de overeenkomst van 1976 ⁽¹⁸⁾ wordt het jaarlijkse subsidiebedrag uitgekeerd in twaalf gelijke maandelijkse betalingen. Om de definitieve afrekening van de subsidie mogelijk te maken, dient de SNCM uiterlijk op 1 juli van elk jaar de door de staatscontroleur goedgekeurde resultaten van het voorafgaande boekjaar over te leggen. Eventueel te veel aan de SNCM betaalde bedragen worden afgetrokken van de maandelijkse betaling(en) in het lopende boekjaar. Het verrekeningssysteem biedt ook de mogelijkheid van extra betalingen door de staat. De later gesloten overeenkomsten voorzien tevens in boetes indien het aantal basisvaarten dat niet door de SNCM is gerealiseerd in de loop van een jaar meer bedraagt dan 2 % van het aantal in de overeenkomst bepaalde basisverbindingen. De concessieverlenende instantie kan de SNCM ook in kennis stellen van een inhouding op de forfaitaire „dotation de continuité territoriale” in geval van belangrijke incidenten die een onderbreking van de openbare dienst met zich meebrengen.

4.4. Eigendom van de vloot

- (31) In bijlage II van de overeenkomsten van 1991 en 1996 is een beschrijving opgenomen van de samenstelling van de vloot van de SNCM die is toegewezen aan de openbare scheepvaartdiensten, dat wil zeggen de passagiersveerboten en snelle passagiersschepen en de ro-ro-schepen ⁽¹⁹⁾ bestemd voor het goederenvervoer. Wat betreft de interventie door de overheid inzake het bepalen van de samenstelling van de vloot in relatie tot de noodzakelijk geachte capaciteit, wordt in de overeenkomsten van 1991 en 1996 het volgende bepaald: „Elk najaar komen de SNCM en het OTC bijeen om, op basis van de verwachtingen ten aanzien van het verkeer in het komende jaar en de resultaten van het afgelopen seizoen, de noodzakelijke aanpassingen door te voeren ten aanzien van de scheepvaartdiensten en in voorkomend geval van de samenstelling van de vloot, teneinde in het zomerseizoen een gemiddelde bezettingscoëfficiënt van de schepen te verkrijgen die ligt tussen 55 % en 60 %.”. In de volgende tabel is de ontwikkeling weergegeven van de capaciteit van de passagiersvloot gedurende de afgelopen 20 jaar.

Capaciteit van het passagiersvervoer in aantal passagiers

Passagiersschepen — HSS	1980	1985	1990	1995	2000
Napoléon	1 844	1 844	1 844	1 844	
Cyros	1 629	1 629			
Provence	1 288	1 288			
Comte de Nice	1 408				
Corse (oud)	1 408				
Corse (nieuw)		2 262	2 262	2 262	2 262
Esterel		2 262	2 262	2 262	
Île de Beauté			1 660	1 660	1 660

⁽¹⁷⁾ Bron: goedgekeurde jaarrekeningen van de SNCM.

⁽¹⁸⁾ Voorwaarden voor de betaling van de financiële staatsbijdrage, punt IV van de vijfjarige overeenkomst tussen de SNCM en het OTC voor de periode 1996-2001.

⁽¹⁹⁾ Sommige van deze ro-ro-schepen kunnen eveneens passagiers vervoeren.

Passagiersschepen — HSS	1980	1985	1990	1995	2000
Danielle Casanova			2 772	2 772	2 772
Napoléon Bonaparte					2 680
HSS1					530
HSS2					1 100
Totaal	7 577	9 285	10 800	10 800	11 004

- (32) In het systeem van overeenkomsten dat in 1976 werd opgezet en waarop de overeenkomsten van 1991 en 1996 zijn gebaseerd, wordt bepaald dat de schepen die zijn verworven voor het verzorgen van de openbare dienst tot het vermogen van de SNCM behoren en niet na afloop van de overeenkomst aan de concessieverlener moeten worden geretourneerd. Het concessiesysteem zoals dat in 1976 is opgezet, voorziet niet in een specifieke vergoeding van de concessiehouder. Deze blijft daarentegen eigenaar van zijn investeringen.

4.5. Controleregeling

- (33) Volgens de regeling die in 1976 werd ingevoerd, is de SNCM gehouden elk jaar een kostprijsadministratie van de in concessie gegeven diensten over te leggen. Conform artikel 5 van de raamovereenkomst en punt VII van de vijfjarige overeenkomsten voor 1991-1996 en 1996-2001 moet in deze administratie onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds passagiersveerboten en eventueel snelle passagiersschepen en anderzijds ro-ro-vrachtschepen bestemd voor het goederenvervoer. De administratie moet het mogelijk maken de in concessie gegeven diensten te onderscheiden van de aanvullende activiteiten en tevens zijn opgesteld op een wijze die is goedgekeurd door de staatscontroleur.
- (34) In artikel 6 van het besluit van 16 september 1983 wordt bepaald dat de SNCM aan het OTC alle documenten en administratieve stukken dient over te leggen die betrekking hebben op de in verband met de territoriale continuïteit in concessie gegeven diensten, alsmede alle informatie die noodzakelijk is voor een goed begrip daarvan, met name de afwenteling van de vaste kosten die worden gedragen door activiteiten die geen deel uitmaken van het concessienet. Daarnaast wordt in de vijfjarige overeenkomsten voor 1991-1996 en 1996-2001 bepaald dat de SNCM het OTC elk jaar een rapport moet overleggen waarin wordt beschreven hoe de jaarlijkse forfaitaire „dotation” die zij voor het voorafgaande jaar heeft ontvangen, is aangewend, en dat een overzicht van de gerealiseerde diensten bevat.
- (35) Sinds 1991 heeft het OTC de adviseur Paul Ménestrier opgedragen de boeken van de SNCM te controleren en jaarlijks een overzicht op te stellen van de forfaitaire „dotation de continuité territoriale” van het voorafgaande boekjaar. Ten slotte is de SNCM onderworpen aan de financieel-economische controle door de overheid, conform de in verordening nr. 55-733 van 26 mei 1955 voor overheidsbedrijven bepaalde voorwaarden.

5. ONDERZOCHE STEUNMAATREGELEN

5.1. Zaak C-78/98

- (36) Zaak C-78/98 heeft betrekking op de activiteiten van de groep SNCM-Ferryterranée, via haar dochteronderneming Corsica Marittima. Corsica Marittima, dat over eigen walpersoneel beschikt, huurt voor enkele uren op bepaalde data tussen eind maart en begin september de bij de SNCM beschikbare schepen met hun bemanning teneinde met name de scheepvaartverbindingen tussen Corsica en het vasteland van Italië⁽²⁰⁾ te verzorgen. De door Corsica Marittima betaalde huren komen ten gunste van het concessienet.
- (37) Bij het inleiden van de onderzoeksprocedure heeft de Commissie vastgesteld dat er mogelijk sprake zou kunnen zijn van de volgende vormen van steun in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag:
- de financiering van de exploitatieverliezen van Corsica Marittima door haar moedermaatschappij, de SNCM, en
 - de lage huren die Corsica Marittima aan de SNCM betaalt voor de schepen met de bemanningen die zij nodig heeft om te kunnen varen.

⁽²⁰⁾ Naast de routes Genua/Bastia en Livorno/Bastia voer Corsica Marittima ook op de volgende routes: in 1997 Bastia/Elba, Livorno/Porto-Vecchio, Bonifacio/S. Teresa (Sardinië) en Genua/Tunesië, en in 1998 Livorno/Porto-Vecchio en Genua/Tunesië.

5.2. Zaak C-14/01

- (38) Zaak C-14/01 heeft betrekking op de mogelijke overcompensatie door de staat van de kosten die de SNCM maakt voor het vervullen van de openbardienstverplichtingen met betrekking tot de scheepvaartdienst op Corsica. Deze overcompensatie zou het gevolg zijn van het buitensporige bedrag van de uit hoofde van de overeenkomsten toegekende subsidies (zie de overwegingen 29 en 30). Zij zou kunnen leiden tot een oneigenlijk gebruik van de subsidie voor openbare diensten, voor de financiering van de activiteiten van de SNCM op markten die open staan voor concurrentie.
- (39) Bij het inleiden van de onderzoeksprocedure inzake deze kwestie heeft de Commissie aangegeven dat zij eveneens de op 6 november 1998 door de Franse autoriteiten goedgekeurde en voor drie jaar geldende jaarlijkse aanvullende financiële compensatie voor de SNCM, ter hoogte van 20 miljoen FRF, zou onderzoeken ⁽²¹⁾. Deze aanvullende compensatie zou later gerealiseerd zijn in de vorm van een aanhangsel bij de momenteel van kracht zijnde overeenkomst, die de periode 1996-2001 dekt. Het bedrag van 20 miljoen FRF zou dus bovenop het jaarlijkse bedrag van 515 miljoen FRF komen (prijsniveau 1996) als bepaald in punt IV van genoemde overeenkomst („dotation forfaitaire de continuité territoriale”).

6. OPMERKINGEN VAN DE BELANGHEBBENDEN

6.1. Zaak C-78/98

Opmerkingen van particuliere ondernemingen

- (40) De Commissie heeft opmerkingen ontvangen van verscheidene particuliere ondernemingen die concurreren met de concessiehoudende ondernemingen. Hierin werden voornamelijk de volgende punten onderstreept:
- het wanbeheer van de SNCM en Corsica Marittima en het feit dat laatstgenoemde opereert op een concurrerende markt dankzij de subsidies die haar moedermaatschappij in het kader van openbardienstverplichtingen ontvangt;
 - het uiterst agressieve tariefbeleid ⁽²²⁾ van Corsica Marittima op de concurrerende markt, ondanks haar zware exploitatieverliezen. De Italiaanse touroperators zouden door Corsica Marittima forse kortingen op de officieel gepubliceerde tarieven aangeboden krijgen;
 - het feit dat in de rapporten van Ménestrier wordt vastgesteld dat de exploitatie van het „vrije net” van de SNCM verliesgevend is en dat uit de berekeningen van Ménestrier blijkt dat de SNCM het exploitatieverlies van haar dochteronderneming Corsica Marittima financiert uit het budget voor het „net voor openbare diensten in het kader van de territoriale continuïteit”, dat wordt gevoed door Franse overheidssubsidies.

Opmerkingen van Frankrijk

- (41) Bij brief van 8 maart 1999 hebben de Franse autoriteiten hun opmerkingen over het inleiden van de procedure voorgelegd. Het hoofdargument van de autoriteiten is dat er naar hun oordeel geen sprake is van staatssteun in de financiering van Corsica Marittima door de SNCM. De Franse autoriteiten brengen in herinnering dat de tussen de SNCM en het OTC gesloten overeenkomst gedetailleerde regels bevat ten aanzien van de kosten van het ter beschikking stellen van schepen voor het concessienet, waarbij de concessiehouder toestemming krijgt en wordt aangemoedigd om vaartuigen van de vloot bestemd voor het waarborgen van de territoriale continuïteit te gebruiken op andere netten zodra deze niet op het concessienet worden ingezet ⁽²³⁾.
- (42) Volgens de Franse autoriteiten heeft de SNCM een economisch rationele keuze gemaakt door schepen te verhuren aan haar dochteronderneming Corsica Marittima, om zo tegen de laagst mogelijke kosten beter te kunnen voldoen aan de vraag naar vervoer tussen het vasteland en Corsica. De door Corsica Marittima betaalde huren zouden ruimschoots de marginale kosten dekken van het gebruik van schepen die anders ongebruikt zouden blijven. Het niet gebruiken van deze schepen zou de SNCM hebben beroofd van huurinkomsten. Het zou dus gaan om een bijdrage aan de inkomsten, gegenereerd door een activiteit die open staat voor concurrentie, ten voordele van het concessienet.

⁽²¹⁾ Besluit nr. 4/98 van 6 november 1998 van de raad van beheer van het Office des transports de la Corse (OTC).

⁽²²⁾ Aan de Commissie is een dossier ter hand gesteld met betrekking tot de „heimelijk door Corsica Marittima doorgevoerde tariefverlagingen”.

⁽²³⁾ Overeenkomst voor de periode 1991-1995, blz. 20.

- (43) Met betrekking tot de verliezen van Corsica Marittima sinds haar oprichting merken de Franse autoriteiten op dat het besluit van de SNCM om het experiment voort te zetten niet in strijd is met de principes van de markteconomie. Niet alleen kan het om strategische redenen gerechtvaardigd zijn dat gedurende enkele jaren verliesgevende activiteiten worden ontplooid (als commerciële investering), maar bovendien kijkt een ondernemer naar de geconsolideerde resultaten. De verliezen van Corsica Marittima zouden voornamelijk in de eerste twee jaren zijn opgelopen (45 % van de verliezen in de periode 1990-1997 zijn gemaakt in 1990 en 1991). De resultaten van Corsica Marittima waren in 1997 voor het eerst positief.
- (44) Door haar schepen in een periode van lage bezetting aan haar dochteronderneming Corsica Marittima te verhuren tegen een tarief dat de totale kosten niet dekt, zou de SNCM zich volgens de Franse autoriteiten kortom gedragen hebben als een verstandig ondernemer die streeft naar een optimaal gebruik van zijn vloot gedurende het hele jaar.
- (45) Ten slotte hebben de Franse autoriteiten gegevens verstrekt van de kostprijsadministratie van de SNCM die zouden aantonen dat de verliezen van Corsica Marittima kunnen worden gecompenseerd met het resultaat van de activiteiten op het vrije net, vooral sinds de sterke daling van het verkeer in 1995.

Opmerkingen van de SNCM

- (46) Bij brief van 2 april 1999 heeft de SNCM afschriften van haar kostprijsadministratie over de jaren 1990 en 1995, en van het rapport van Ménestrier met betrekking tot het jaar 1995 overgelegd. Ter ondersteuning van deze documenten heeft de SNCM haar opmerkingen ingediend, waarbij zij de berekeningen en de meningen van Ménestrier ten aanzien van de verlies- en winstrekening van de maatschappij betwist.
- (47) De SNCM heeft eveneens opgemerkt dat een van de klagers in de zaak een dominante positie bekleedt op de markt voor het passagiersvervoer over zee tussen Corsica en Italië, waarop Corsica Marittima opereert. De algemene door Corsica Marittima voor particulieren en reisbureaus gehanteerde tarieven voor haar diensten op deze markt zouden die van de klager zeer dicht benaderen. De aan Italiaanse touroperators aangeboden tarieven zouden ook binnen de marge van de markt vallen.

6.2. Zaak C-14/01

Opmerkingen van de particuliere ondernemingen

- (48) De Commissie heeft opmerkingen ontvangen van twee particuliere ondernemingen, die op de Corsicaanse lijnen concurreren met de SNCM. Deze opmerkingen onderstrepen met name de overwegingen die ten grondslag liggen aan de klachten die in eerste instantie bij de Commissie zijn ingediend:
- Het door Frankrijk ingestelde systeem van territoriale continuïteit zou een obstakel zijn voor de vorming van een net van handelsverkeer tussen Frankrijk en Italië. Het directe effect van het systeem zou zijn dat de verbindingen met het Franse vasteland, via de drie havens van Marseille, Nice en Toulon, bevoordeeld zouden worden ten opzichte van de verbindingen met de Italiaanse havens, die veel dichterbij Corsica liggen.
 - De SNCM zou zelf haar openbaredienstverplichtingen vaststellen. Volgens de concurrenten lijkt het weinig waarschijnlijk dat de speciale seizoenstarieven werkelijk door de openbare instanties worden vastgesteld, zoals in de overeenkomsten wordt bepaald. Bovendien zouden de frequentie van de dienst, de havens waarop wordt gevaren en de vervoerscapaciteit in de praktijk aan de SNCM worden overgelaten.
 - De scheepvaartverbinding met Corsica in het kader van de zogenoemde territoriale continuïteit zou hoofdzakelijk „vlootafhankelijk” zijn: de samenstelling van de vloot van de SNCM zou bepalend zijn voor de inhoud van de openbaredienstverplichtingen, en niet omgekeerd. De SNCM zou schepen hebben verworven en ingezet om de openbare dienst te leveren, ondanks het negatieve advies van het OTC, de concessieverlenende instantie.

- De aan de SNCM verleende steun zou meer zijn dan nodig voor het vervullen van de openbare dienst; een overcompensatie die inherent is aan de structuur van de jaarlijkse forfaitaire totale „dotation de continuité territoriale”. De overcompensatie blijkt met name uit het feit dat kosten die absoluut geen verband houden met de openbardienstverplichtingen zijn opgenomen in het bedrag van de compensatie.
- Toen de Corsicaanse functionarissen door het Franse parlement werden gehoord ⁽²⁴⁾ zouden zij zelf de elementen van de meerkosten hebben aangegeven, waarbij zij met name zouden hebben gewezen op de meerkosten die de SNCM moest maken door de systematische keuze van Franse scheepswerven voor de bouw van de schepen en door de kosten van sociale plannen van de havenarbeiders in de haven van Marseille, die zouden zijn ondergebracht bij de bedragen die zij op zich nemen in het kader van de territoriale continuïteit. De concurrenten voegen daaraan toe dat in verhouding tot de vereisten van de openbare dienst te veel en te dure arbeidskrachten voor de dienst zouden zijn ingezet.
- Ten slotte wordt in de opmerkingen kritiek geuit op het systeem dat in de overeenkomsten is voorzien voor de samenstelling van de voor de openbare dienst ingezette vloot. Hierbij wordt gewezen op het feit dat de dankzij de „dotation de continuité territoriale” samengestelde vloot na afloop van de concessie geheel zou worden onttrokken aan de scheepvaartverbindingen met Corsica. De meerwaarden die de SNCM op door de „Dotation” gefinancierde schepen gerealiseerd zou hebben, zijn boekhoudkundig niet toegewezen aan het net dat in het kader van de territoriale continuïteit wordt onderhouden, maar aan het „vrije” net ⁽²⁵⁾.

Opmerkingen van Frankrijk

- (49) De Franse autoriteiten hebben hun opmerkingen ingediend bij brief van 1 juni 2001. Om de noodzaak van een openbare dienst voor de scheepvaartverbindingen met Corsica te rechtvaardigen geven de Franse autoriteiten in de eerste plaats aan dat zij gehouden zijn een continue verbinding te onderhouden tussen het vasteland en het eiland (beleid in het kader van de territoriale continuïteit). Met dit beleid wordt beoogd de nadelen van de insulaire positie te beperken, door te streven naar een betere integratie van Corsica in de Europese ruimte. De Franse autoriteiten vestigen de aandacht op het feit dat het beleid in het kader van de territoriale continuïteit een niveau van dienstverlening op het gebied van scheepvaartverbindingen vereist dat geen enkele reder in die mate of onder die voorwaarden op zich zou nemen indien hij zijn eigen commerciële belang in aanmerking zou nemen.
- (50) Meer in het bijzonder onderstrepen de Franse autoriteiten bepaalde specifieke kenmerken van de scheepvaartverbindingen met Corsica die de overheid er zeer snel toe zouden hebben gebracht te interveniëren in de organisatie van het vervoer en bij te dragen in de financiering ervan, teneinde een toereikende scheepvaartcapaciteit en regelmatige vaarten te verzekeren, en de scheepvaartverbinding te organiseren en te rationaliseren. Deze specifieke kenmerken zijn de volgende:
- het relatief weinig omvangrijke scheepvaartverkeer tussen het Franse vasteland en Corsica;
 - de seizoenschommelingen in het passagiersvervoer, waardoor in de zomerperiode een zeer grote vervoerscapaciteit is vereist die de rest van het jaar niet nodig is;
 - het gebrek aan symmetrie van het verkeer: de twee vervoersrichtingen zijn niet in evenwicht, omdat het aantal vervoerde personen in de noord-zuid- en de zuid-noordrichting sterk varieert afhankelijk van het seizoen, en ook tussen het begin en het einde van de week;
 - het feit dat de scheepvaartdiensten in vergelijking met het bestaande verkeer betrekking zouden hebben op een groot aantal havens. De verbindingen met alle kleinere havens, die nog geen 20 % van het totale tonnage vertegenwoordigen, worden om redenen die verband houden met de ruimtelijke ordening als essentieel gezien.

⁽²⁴⁾ Het horen op 21 april 1997 van Piazza-Alessandrini, president van het Office des transports de la Corse, door de onderzoekscommissie van het Franse parlement inzake Corsica.

⁽²⁵⁾ Zie het rapport van de controleur van het OTC, en de door de SNCM betwiste berekeningen van Ménestrier (zie overweging 46). De ontvangen opmerkingen verwijzen met name naar de verkoop van de Esterel in 1997 en de door de verzekeraars uitgekeerde schadevergoeding na het totale verlies van de Monte Stello in 1994.

- (51) De Franse autoriteiten onderstrepen dat de maatschappijen die de openbare dienst met betrekking tot de scheepvaartdienst met Corsica leveren, nooit geprofiteerd hebben van een exclusiviteitsregeling en dat de bestaande ondernemingen op deze lijnen naar of van Corsica slechts geïnteresseerd zijn in de exploitatie van lijnen met een reëel economisch belang, dat wil zeggen de belangrijkste lijnen in het hoogseizoen. Buiten dat seizoen en die lijnen zou er een duidelijk tekort zijn aan geregelde vervoersdiensten met betrekking tot de openbaardienstverplichtingen die de overheid moet garanderen.
- (52) Voorts brengen de Franse autoriteiten in herinnering dat zij verplicht zijn erop toe te zien dat de vloot (aantal en soort schepen, evenals de in te zetten bemanningen) is afgestemd op de grote capaciteit die gedurende een klein deel van het jaar nodig is en op het zeer sterk wisselende verkeer. Volgens hen bedraagt de gemiddelde jaarlijkse bezettingsgraad van de voor de openbare dienst bestemde schepen ongeveer 40 % ⁽²⁶⁾. Deze lage gemiddelde bezettingsgraad en de sterke schommelingen hiervan zouden zeer ongunstig zijn voor een vervoerder die zonder financiële compensatie op een concurrerende markt actief is. Het handhaven van een vloot waarmee aan de openbaardienstverplichtingen kan worden voldaan, zou resulteren in hoge vaste kosten en een onderbenutting van de middelen gedurende een aanzienlijke periode van het jaar. Bovendien zouden de fysieke kenmerken van de Corsicaanse havens beperkingen opleggen aan de afmetingen van schepen, met name in Bastia ⁽²⁷⁾, hetgeen het gebruik van specifieke veerboten zou vereisen en bepalend zou zijn voor de samenstelling van de vloot.
- (53) Ten slotte wijzen de Franse autoriteiten op het feit dat de oproep tot mededinging voor de verbinding met Corsica via een aanbesteding aan Europese scheepvaartondernemingen eind 2000 niet in een groot aantal gegadigden heeft geresulteerd, zelfs niet onder diegenen die momenteel vanuit Frankrijk en Italië op Corsica varen. Dit gebrek aan interesse zou duidelijk maken hoe moeilijk het voor een particuliere onderneming is om, zelfs met de steun van overheidsmiddelen, onder aanvaardbare economische en financiële voorwaarden een scheepvaartverbinding met het eiland te verzorgen die voldoet aan de wensen van de overheid.
- (54) Het sluiten van een openbaardienstcontract zou het de Franse autoriteiten mogelijk hebben gemaakt vervoersdiensten te verkrijgen die aan hun specifieke eisen voldoen, met waarborging van:
- een dienstregeling die het publiek toereikende diensten garandeert welke voldoen aan normen inzake continuïteit, regelmaat, capaciteit en kwaliteit, tegen welbepaalde prijzen en onder welbepaalde voorwaarden, met name voor bepaalde categorieën reizigers;
 - toereikende vervoerscapaciteit om de openbare dienst gedurende het hele jaar te garanderen, rekening houdend met de seizoenschommelingen en het gebrek aan symmetrie van het verkeer;
 - gematigde tarieven, vastgesteld conform het beginsel van territoriale continuïteit;
 - evenwichtige verbindingen, zowel met betrekking tot de twee belangrijkste havens in het noorden en zuiden van het eiland, als met betrekking tot de vier kleinere havens, ongeacht de economische levensvatbaarheid van elke verbinding;
 - een verzekerde dienstverlening: het contract maakt het mogelijk over de noodzakelijke scheepvaartcapaciteit te beschikken om de continuïteit van de dienstverlening te verzekeren indien schepen stilliggen om technische redenen, of in geval van bedrijfsstoornissen of ongunstige meteorologische omstandigheden.
- (55) Ten slotte brengen de Franse autoriteiten in herinnering dat de bestaande openbaardienstcontracten in de lidstaten uit hoofde van artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3577/92 van kracht mogen blijven tot hun looptijd verstreken is.

7. BEOORDELING VAN DE STEUNMAATREGELEN

- (56) Krachtens artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag „zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt”.

⁽²⁶⁾ Terwijl deze in de eerste week van augustus in de richting Marseille-Ajaccio 100 % kan zijn.

⁽²⁷⁾ Haven slechts toegankelijk voor schepen met een lengte van minder dan 175 m.

- (57) Het ter beschikking stellen van openbare middelen ten voordele van de SNCM is ongetwijfeld aan te merken als staatssteun. De SNCM is een onderneming die diensten verricht in de sector van het internationale zeevervoer. Het zeevervoer tussen lidstaten onderling en tussen lidstaten en derde landen staat sinds 31 december 1989 open voor alle ondernemingen als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 4055/86 van de Raad van 22 december 1986 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de lidstaten onderling en tussen de lidstaten en derde landen ⁽²⁸⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3573/90 ⁽²⁹⁾. Sinds 31 december 1989 kan staatssteun die wordt verleend aan een onderneming die passagiers en vracht vervoert tussen Frankrijk en derde landen, met inbegrip van Italië, het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloeden en houdt deze de dreiging in van vervalsing van de mededinging, wat zou wijzen op staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag. Er zij aan herinnerd dat de SNCM-Ferryterranée-groep opereert op de intracommunautaire lijnen, rechtstreeks concurrerend met ondernemingen als Corsica Ferries, Moby Lines, Happy Lines, Tris, Lauro en Saremar, en wat betreft het vrachtverkeer met de Noord-Afrikaanse landen ⁽³⁰⁾ tevens concurrerend met andere Europese ondernemingen.
- (58) In het algemeen moet erop worden gewezen dat staatssteun ter compensatie van extra kosten voor het vervullen van openbare dienstverplichtingen overeenkomstig de jurisprudentie valt onder artikel 87 van het EG-Verdrag ⁽³¹⁾.
- (59) Dit zou eveneens gelden voor de financiering van de activiteiten van Corsica Marittima op de verbindingen tussen Frankrijk en Italië indien het vrije net deels gefinancierd werd uit de door de staat aan de SNCM verleende subsidie voor de openbare dienstverplichtingen op het concessienet.

Aanmeldingsplicht

- (60) Conform Verordening (EG) nr. 659/1999 vormt elke steun aan de SNCM na 1 januari 1990 een nieuwe steunmaatregel die als zodanig is onderworpen aan de verplichting tot voorafgaande aanmelding aan de Commissie. Er zijn in de zeevervoersector geen uitzonderingen op deze regel. De regel is zelfs van toepassing indien de onderneming die de steun ontvangt in aanmerking komt voor afwijking van de mededingingsregels als bedoeld in artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag ⁽³²⁾.

7.1. Beoordeling van de verenigbaarheid van de steun met het EG-Verdrag

- (61) Wat betreft de verenigbaarheid van staatssteun met de gemeenschappelijke markt geldt dat steun verboden is tenzij deze onder een van de specifieke afwijkingen valt waarin het EG-Verdrag voorziet. Afwijkingen zijn mogelijk op grond van artikel 87, leden 2 en 3, en artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag.
- (62) De aan de SNCM verleende steun in de vorm van de subsidie in het kader van de territoriale continuïteit vallen niet onder een in artikel 87, lid 2, van het EG-Verdrag bedoelde afwijking, aangezien deze noch steunmaatregelen van sociale aard aan individuele verbruikers zijn, noch steunmaatregelen tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen, noch steunmaatregelen aan de economie van bepaalde streken van de Bondsrepubliek Duitsland.

⁽²⁸⁾ PB L 378 van 31.12.1986, blz. 1. De activiteiten van de SNCM tussen Corsica en het Franse vasteland in het kader van de overeenkomst van 1976 vallen onder zeecabotage. De lijndiensten van passagiersschepen en de veerdiensten langs de Franse kusten staan sinds 1 januari 1999 open voor alle ondernemingen, krachtens Verordening (EEG) nr. 3577/92.

⁽²⁹⁾ PB L 353 van 17.12.1990, blz. 16.

⁽³⁰⁾ Voor de verbindingen over zee tussen Frankrijk en de Noord-Afrikaanse landen Tunesië en Algerije bestonden lange tijd vrachtverdelingsregelingen tussen de nationale scheepvaartmaatschappijen. Deze regelingen zijn sinds 1987 voor Algerije en sinds 1988 voor Tunesië opgezegd om plaats te maken voor een liberalisatie van het verkeer.

⁽³¹⁾ Zie hiervoor het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen van 27 februari 1997, *Fédération française des sociétés d'assurances (FFSA) e.a./Commissie*, T-106/95, Jurispr. 1997, blz. II-229, punt 165.

⁽³²⁾ Zie met name het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 22 juni 2000, *Steun aan de Coopérative d'exportation du livre français (CELF)*, C-332/98, Jurispr. 2000, blz. I-4833.

- (63) Deze steunmaatregelen vallen evenmin onder een van de afwijkingen waarin artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag voorziet. Genoemde steunmaatregelen zijn namelijk niet bestemd om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen, in de zin van artikel 87, lid 3, onder b), van het EG-Verdrag, of om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen, in de zin van het onder d) van genoemd lid bepaalde. Voorts kunnen zij niet worden beschouwd als regionale steunmaatregelen in de zin van artikel 87, lid 3, onder a) of c), daar zij geen deel uitmaken van verscheidene sectoren bestrijkende steunregelingen waarop in een gegeven regio alle ondernemingen in de betrokken sectoren een beroep kunnen doen (zie de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen⁽³³⁾). Zij kunnen evenmin beschouwd worden als steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van bedrijvigheid te bevorderen in de zin van het onder c) van genoemd lid bepaalde, daar het om steunmaatregelen gaat om de exploitatiekosten van een bepaalde scheepvaartonderneming te dekken die geen deel uitmaken van een algemeen plan om de begunstigde onderneming financieel-economisch efficiënt te maken zonder een beroep te doen op verdere steun.
- (64) Krachtens artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag vallen „de ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang [...] onder de regels van dit Verdrag, met name onder de mededingingsregels, voorzover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun toevertrouwde bijzondere taak niet verhindert. De ontwikkeling van het handelsverkeer mag niet worden beïnvloed in een mate die strijdig is met het belang van de Gemeenschap.”
- (65) Conform de jurisprudentie moet dit lid strikt worden uitgelegd aangezien het een afwijking vormt⁽³⁴⁾. In dit opzicht geldt dus niet enkel de voorwaarde dat de betrokken onderneming door de overheid is belast met het beheer van een dienst van algemeen economisch belang, maar ook dat de toepassing van de Verdragsregels, met name artikel 87 van het EG-Verdrag, de haar toevertrouwde bijzondere taak verhindert en dat het belang van de Gemeenschap niet wordt geschaad⁽³⁵⁾.
- (66) Om te kunnen beoordelen of de in het kader van de overeenkomst van 1991 aan de SNCM verleende subsidies vallen onder de afwijking waarin artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag voorziet, dient de Commissie achtereenvolgens:
- na te gaan of op de diensten waarvan het beheer aan de SNCM is toevertrouwd, de kwalificatie dienst van algemeen economisch belang van toepassing is. Voor deze kwalificatie is vereist dat de lijndiensten ontoereikend zouden zijn indien de verstrekking daarvan uitsluitend zou worden overgelaten aan de marktwerking⁽³⁶⁾;
 - na te gaan of het bedrag van de aan de SNCM toegekende subsidies in het kader van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de scheepvaartverbinding met Corsica wel zijn afgestemd op de werkelijke meerkosten die de SNCM maakt om aan de fundamentele eisen van het openbaredienstcontract te voldoen.
- (67) Daarnaast zij eraan herinnerd dat de Commissie in 1997 de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer heeft opgesteld, waarin de voorwaarden zijn neergelegd waaronder de ter compensatie van openbaredienstverplichtingen verleende staatssteun zal worden beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

7.2. Rechtvaardiging van de openbare dienst

- (68) De openbaredienstverplichtingen zijn in artikel 2, punt 4, van Verordening (EEG) nr. 3577/92 gedefinieerd als „de verplichtingen die de betrokken reder uit de Gemeenschap, indien hij zijn eigen commercieel belang in aanmerking zou nemen, niet of niet in dezelfde mate, noch onder dezelfde voorwaarden op zich zou nemen”.
- (69) Conform de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer kunnen „openbaredienstverplichtingen [...], waar de markteconomie op zich niet voldoende is om een behoorlijke dienstverlening te waarborgen, worden opgelegd voor lijndiensten naar havens vanwaar uit perifere regio's van de Gemeenschap worden aangedaan of voor weinig bevaren routes die voor de economische ontwikkeling van een dergelijke regio als vitaal gelden”.

⁽³³⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

⁽³⁴⁾ Zie arrest „FFSA” voornoemd, punt 173.

⁽³⁵⁾ Zie Arrest „FFSA” voornoemd, punt 173, en het arrest van het Hof van Justitie van 10 december 1991, *Merci convenzionali porto di Genova*, C-179/90, Jurispr. 1991, blz. I-5889, punt 26.

⁽³⁶⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 20 februari 2001, *Asociación Profesional de Empresas Navieras de Líneas Regulares (Analir) e.a./Administración General del Estado*, C-205/99, Jurispr. 2001, blz. I-1271, punt 34.

- (70) Bovendien wordt in het EG-Verdrag, na wijziging door het Verdrag van Amsterdam, onder de voorwaarden waarin het EG-Verdrag voorziet, rekening gehouden met de bijzondere positie van insulaire regio's, zoals blijkt uit artikel 158, tweede alinea. Deze bijzondere positie komt ook aan de orde in verklaring nr. 30 betreffende insulaire regio's, die aan de slotakte van het Verdrag van Amsterdam is gehecht.
- (71) De Commissie bestrijdt niet het beleid in het kader van de zogenoemde territoriale continuïteit dat Frankrijk al lange tijd voert, noch de verplichting van de overheid om de toereikendheid van lijndiensten voor het vervoer van passagiers en goederen over zee naar en van Corsica te onderzoeken en in voorkomend geval te verzekeren om te voldoen aan de behoeften ten aanzien van economische en sociale ontwikkeling van dit eiland.
- (72) Bovendien constateert de Commissie dat dit doel, dat voortvloeit uit een verantwoord algemeen belang⁽³⁷⁾ in het verleden niet uitsluitend door marktwerking is verwezenlijkt. Van 1976 tot eind jaren negentig had de SNCM namelijk in feite een monopoliepositie op bijna alle betrokken lijnen⁽³⁸⁾. Volgens de informatie waarover de Commissie beschikt, kwam er pas in 1996 concurrentie op deze markt door een particuliere onderneming, Corsica Ferries, die in de zomermaanden vanuit Nice een verbinding met het eiland ging verzorgen met snelle vaartuigen. Deze verbinding werd vervolgens als volgt uitgebreid:
- De lijn Toulon/Bastia
- Vanaf 18 december 2000 vier vaarten per week in het hoogseizoen en daarbuiten drie vaarten per week.
- De lijn Toulon/Ajaccio
- Vanaf 1 april 2000 vier vaarten per week in het hoogseizoen en daarbuiten drie vaarten per week.
- De lijn Nice/Bastia
- Vanaf 4 juli 1996 zeven vaarten per week in het hoogseizoen en vanaf 18 maart 1999 één vaart per week buiten het hoogseizoen.
- De lijn Nice/Calvi
- Vanaf 4 juli 1996 acht vaarten per week in het hoogseizoen en vanaf 18 maart 1999 één vaart per week buiten het hoogseizoen.
- De lijn Nice/Ajaccio
- Vanaf 1 april 2001 één vaart per week buiten het hoogseizoen.
- (73) Met de overeenkomst die in 1976 voor een periode van 25 jaar door de staat met de SNCM werd gesloten, werd juist beoogd de geconstateerde ontoereikendheid van de lijndiensten tussen het Franse vasteland en Corsica op te heffen, en compensatie mogelijk te maken van de kosten van het verlies dat de onderneming lijdt door aan deze verplichtingen te voldoen. Uit het hierboven beschreven kader van regelgeving en overeenkomsten volgt dat de SNCM over het totaal van de lijnen onderworpen is geweest aan een reeks verplichtingen met betrekking tot de havens die moeten worden aangedaan, de frequenties, de vertrek- en aankomsttijden, de soort schepen en de te hanteren tarieven, die die onderneming, indien zij door haar eigen commercieel belang gedreven zou worden, niet of niet in dezelfde mate op zich zou nemen.
- (74) Geen enkele concurrerende onderneming zou voldoen aan de door de regeling van de overeenkomst opgelegde eisen ten aanzien van de jaarlijkse regelmaat en frequentie van de dienst, zowel voor wat betreft het vervoer van passagiers als dat van goederen. Zelfs de aanwezigheid sinds 1996 van een particuliere onderneming op een beperkt aantal lijnen en gedurende slechts een deel van het jaar maakt het niet mogelijk te voldoen aan de eisen van de openbare dienst die door de Franse overheid noodzakelijk worden geacht. In dat opzicht zij opgemerkt dat de Commissie het in het kader van de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3577/92 als gerechtvaardigd beschouwt om verplichtingen op te leggen voor een periode die zowel het hoog- als het laagseizoen omvat, om het risico te vermijden dat de markt wordt afgeroomd door reders die slechts in de zomer zouden opereren en op die manier alle onrendabele lijnen zouden overlaten aan de onderneming die belast is met de openbare dienstverplichtingen. Bijgevolg komt de Commissie tot de conclusie dat het ontbreken van concurrentie als in 1991 en 1996 door de Franse autoriteiten geconstateerd op het moment van het sluiten van de twee vijfjarige overeenkomsten de noodzaak van een openbare dienst in het kader van de regeling van de overeenkomsten rechtvaardigde.

⁽³⁷⁾ Zie het arrest „Analir” voornoemd, punt 27

⁽³⁸⁾ Waarvan vijf vanuit Marseille (naar Porto-Vecchio, Propriano, Bastia, Ajaccio en Balagne), drie vanuit Toulon (naar Propriano, Bastia en Ajaccio) en drie vanuit Nice (naar Bastia, Calvi en Ajaccio).

- (75) Door het door de Franse autoriteiten ingestelde systeem zijn, in de overeenkomsten zelf en in de bijlagen daarbij, precieze normen vastgesteld ten aanzien van de continuïteit, de regelmaat, de capaciteit en de tariefbepaling, waaraan de vervoerder met het oog op het verzorgen van de openbare dienst dient te voldoen. Zo zijn in de vijfjarige overeenkomst van 1996 de basisverbindingen vastgelegd die de openbare dienst op het gebied van vervoer over zee vormen, waarbij is bepaald dat de dienstregeling voor de verbindingen voor elk van de genoemde periodes te zijner tijd dient te worden onderworpen aan de voorafgaande toestemming van het OTC. Ten slotte wordt in de overeenkomst ook bepaald welke schepen voor de openbare dienst moeten worden ingezet.
- (76) Wat betreft de op 6 november 1998 goedgekeurde aanvullende financiële compensatie constateert de Commissie dat in het aanhangsel bij de overeenkomst rekening wordt gehouden met een besluit van de overheid tot wijziging van de openbare dienst, welke een toename van de verrichtingen van de SNCM zou inhouden. De bepalingen in dit aanhangsel stemmen overeen met hetgeen wordt bepaald in de raamovereenkomst van 1976 en de vijfjarige overeenkomst van 1996 (deel II, artikel 4, lid 2). Om die redenen zijn de opmerkingen van derden dat de SNCM zelf haar openbare dienstverplichtingen zou vaststellen, niet steekhoudend.
- (77) Er moet echter worden geconstateerd dat het zeevervoer met Corsica een markt betreft die, afgezien van de permanente concurrentie van het vervoer door de lucht (waarvoor ook subsidies worden verleend), ook wat het vervoer over zee betreft een belangrijk concurrentie-element bevat. Deze concurrentie is zeer fel, met name vanaf Italië, vanwaar er lijnverbindingen met Corsica zijn vanuit de havens Livorno en Savona.
- (78) Wat betreft de verbindingen vanaf de havens van het Franse vasteland is de marktsituatie de laatste jaren aanzienlijk veranderd, zozeer dat openbare dienstverplichtingen voor alle lijnen gedurende het hele jaar mogelijk niet langer noodzakelijk zijn. Volgens de gegevens van het Observatoire régional des transports de la Corse ⁽³⁹⁾ heeft de ontwikkeling van het zomeraanbod op de Franse lijnen, die voornamelijk voortvloeit uit de achtereenvolgende openstelling voor concurrentie van de verbindingen vanuit Nice en later Toulon, en de ingebruikname van nieuwe typen schepen ⁽⁴⁰⁾, sinds 1995 geleid tot een verdrievoudiging van het aantal aangeboden overtochten en een toename van 77 % van het aantal aangeboden plaatsen.
- (79) De toename van het zomeraanbod in 2001, ten gevolge van de openstelling voor concurrentie, zou kunnen leiden tot een herstructurering van de zomerverbindingen en een nieuwe verdeling van het verkeer tussen ondernemingen, ten nadele van de SNCM.

Aangeboden plaatsen — Franse vasteland/Corsica

Maatschappijen	2000	2001	Ontwikkeling
SNCM	2 238 449	2 364 915	+ 6 %
CMN	63 595	66 633	+ 5 %
Corsica Ferries	321 500	1 025 600	+ 219 %
Totaal	2 623 544	3 457 148	+ 32 %

Aangeboden plaatsen — Franse vasteland/Corsica

Maand	2000	2001	Ontwikkeling
Mei	333 844	454 052	+ 36 %
Juni	470 932	570 857	+ 21 %
Juli	710 054	894 039	+ 26 %
Augustus	728 358	922 270	+ 27 %
September	380 356	615 930	+ 62 %
Totaal	2 623 544	3 457 148	+ 32 %

⁽³⁹⁾ Evolution structurelle de l'offre „passagers” sur les lignes maritimes françaises, saison 2001 (Structurele ontwikkeling van het „passagiers”-aanbod op de Franse zeeroutes, seizoen 2001, april 2001).

⁽⁴⁰⁾ Met name de HSS'en, die een capaciteit tot 1 700 plaatsen bieden.

- (80) Gelet op deze gegevens kan de conclusie van de Commissie ten aanzien van de reële noodzaak van de openbare dienst die voortvloeit uit het systeem voor de verbindingen dat is vastgelegd in de raamovereenkomst tussen de staat en de SNCM van 1976 en in de tussen het OTC en de SNCM in 1991 en 1996 in het kader van die raamovereenkomst gesloten vijfjarige overeenkomsten, niet worden doorgetrokken voorbij de datum van 31 december 2001, waarop de raamovereenkomst afloopt. In deze conclusie wordt de Commissie gesterkt door het voornemen van de Franse autoriteiten ⁽⁴¹⁾ om vanaf die datum het niveau van de opgelegde openbardienstverplichtingen te verlagen.

7.3. Afstemming van de compensatie op de kosten van de openbare dienst

Het ontbreken van een aanbesteding

- (81) De Commissie is van mening dat, bij contracten voor openbardienstverlening in de sector van het zeevervoer die via een openbare aanbesteding volgens doorzichtige en niet-discriminerende procedures zijn gegund, de terugbetaling van exploitatieverliezen welke direct voortvloeien uit het beheer van diensten van algemeen economisch belang in de zin van artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag, geen overcompensatie vormt en verenigbaar blijft met de gemeenschappelijke markt ⁽⁴²⁾. In het onderhavige geval is echter geen aanbesteding uitgeschreven. De financiële compensatie kan dus een vorm van bedrijfssteun omvatten die onverenigbaar is met de regels van de gemeenschappelijke markt.

Het niet-forfaitaire karakter van de subsidie

- (82) De Franse autoriteiten zijn van mening dat de „dotation de continuité territoriale” een forfaitaire subsidie is die niet moet worden gerelateerd aan exploitatie- of investeringskosten. De in punt IV van de overeenkomst voor de definiëring van de subsidie gebruikte terminologie is weliswaar „dotation forfaitaire de continuité territoriale”, maar het tweede deel van dit punt IV luidt: „Ingeval de economische omstandigheden en in het bijzonder de exploitatiekosten en de verkeersniveaus die als grondslag hebben gediend voor de berekening van de subsidie, substantieel zouden verslechteren, zullen de SNCM en het OTC bijeenkomen om samen de maatregelen te bestuderen op het gebied van verbindingen, tarieven of verhoging van het subsidiebedrag met het oog op het herstel van het financiële evenwicht van de maatschappij.”.
- (83) De Commissie is van mening dat deze mogelijkheid om de subsidie naar boven bij te stellen met het oog op het herstel van een verstoord financieel evenwicht dat met name verband houdt met de discrepantie tussen de werkelijke exploitatiekosten en de kosten die als grondslag hebben gediend voor de berekening van de subsidie, het niet-forfaitaire karakter van de subsidie aantoonst.

Aanvullende financiële compensatie

- (84) In deel II van de vijfjarige overeenkomst van 1996 wordt in artikel 4, lid 2, bepaald dat de verdeling over de verschillende verbindingen die de SNCM als openbare dienst moet verzorgen met de toestemming van het Office des transports de la Corse gewijzigd kan worden, afhankelijk van de verwachte vraag, waarbij het totale aantal verbindingen niet lager mag worden dan het totale aantal in de overeenkomst genoemde basisverbindingen. In deel I van de overeenkomst van 1996 wordt eveneens bepaald dat het OTC de SNCM kan vragen kortingen of reducties te verlenen op de toegepaste tarieven, welke aanleiding geven tot een financiële compensatie ten gunste van de maatschappij.
- (85) De Franse autoriteiten hebben uitgelegd dat het aanhangsel bij de overeenkomst van 1996, waartoe op 6 november 1998 is besloten om aan de SNCM een aanvullende financiële compensatie van 20 miljoen FRF te verlenen, het resultaat is van een wijziging van de openbardienstverplichtingen, waarbij het niveau van de door de SNCM geleverde diensten werd verhoogd. De bepalingen van dit aanhangsel zouden in overeenstemming zijn met hetgeen in de overeenkomsten wordt bepaald. De meerkosten in verband met deze aanpassing vloeien volgens de Franse autoriteiten voort uit de volgende lasten:
- ingebruikname van een extra standby-schip (ferry „Ile de beauté”) in het laag- en middenseizoen: 14,7 miljoen FRF;
 - verhoging van de in de overeenkomst opgenomen frequentie voor de zeeverbinding met Ajaccio: 1,1 miljoen FRF;
 - verlaging van de in de overeenkomst bepaalde overtochtstarieven: 8,0 miljoen FRF.

⁽⁴¹⁾ Zie overweging 120.

⁽⁴²⁾ Zie punt 9, derde alinea, van de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer, en de beschikkingen van de Commissie van 19 juli 2000 in de zaak C-10/98 — Spanje, Nieuw maritiem openbardienstcontract (nog niet gepubliceerd in het Publicatieblad) en van 6 augustus 1999 in de zaak C-64/99 — Italië, Gruppo Tirrenia di Navigazione (PB C 306 van 23.10.1999, blz. 2).

- (86) De ferry „Ile de Beauté” is op verzoek van het OTC ter beschikking gesteld om de door HSS'en verzorgde verbindingen vanuit Nice in het voor- en najaar als standby-schip te versterken. Vanaf 1996 is door het OTC en de bestuursraad van Corsica besloten gereduceerde tarieven toe te passen om in het begin van de zomer het zuid-noord- en aan het einde van de zomer het noord-zuidverkeer uit te breiden. In ieder geval dient rekening te worden gehouden met het bedrag van de aanvullende financiële compensatie om te kunnen beoordelen of het totale subsidiebedrag is afgestemd op de meerkosten van de openbardienstverplichtingen.

Afstemming van het subsidiebedrag op de kosten van de openbare dienst

- (87) Zoals hierboven is aangegeven, dient de Commissie te onderzoeken of het subsidiebedrag is afgestemd op de meerkosten die de SNCM maakt om te voldoen aan de fundamentele eisen van het openbardienstcontract. Deze eisen zijn hoofdzakelijk vastgelegd in de bij de vijfjarige overeenkomsten van 1991 en 1996 bijgevoegde bestekken. In deze bestekken zijn onder andere de te leveren diensten, het aantal verbindingen, de havens die moeten worden aangedaan, het tariefstelsel en de door de SNCM te verzorgen dienstregelingen opgenomen. In de bijlagen bij de overeenkomsten zijn eveneens de technische eigenschappen, het aantal voor de openbardienstverplichtingen bestemde schepen en hun capaciteit, en de verwachte ontwikkeling van de vloot in de periode tot de einddatum van overeenkomst.
- (88) In dat opzicht wordt met betrekking tot contracten inzake openbardienstverplichtingen in de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer opgemerkt dat de extra kosten die de lidstaten kunnen vergoeden aan de ondernemer die de dienst levert, rechtstreeks gerelateerd moeten zijn aan het berekende tekort dat hieruit voortvloeit voor de ondernemer. Voor al deze diensten moet een afzonderlijke boekhouding worden gevoerd, zodat kan worden nagegaan of er geen sprake is van overcompensatie of kruissubsidiëring, en om te voorkomen dat het systeem wordt aangewend om slecht management en inefficiënte bedrijfsvoering te ondervangen.
- (89) Op basis van de in de overeenkomsten voorziene regeling inzake de controle van de boekhouding hebben de Franse autoriteiten aangegeven dat de onderhavige financiële compensatie berekend was aan de hand van de exploitatierekeningen van de maatschappij en de werkelijke kosten van het verrichten van de door de SNCM geleverde openbare scheepvaartdienst. Bovendien hebben zij op 27 april 2000 een door een onafhankelijke adviseur opgesteld rapport ingediend over de onderverdeling van de bedrijfsresultaten van de SNCM in sectoren („concessienet” en „andere activiteiten”). Volgens de analyse van deze adviseur zou de subsidie die de SNCM van de staat heeft ontvangen nodig zijn geweest ter compensatie van de exploitatieverliezen van het Corsicanet. De nettoresultaten van het concessienet zouden in jaren waarop de analyse betrekking heeft, duidelijk tekort schieten.
- (90) Tegelijkertijd hebben de klagers de Commissie op 7 augustus 2000 een rapport van een andere adviseur over de winstgevendheid van de Franse cabotagelijnen met Corsica⁽⁴³⁾ voorgelegd. De conclusies van dit rapport worden aangewend om het bedrag van de subsidies die de SNCM van de staat ontvangt aan te vechten. Voorts is de aandacht van de Commissie herhaaldelijk gevestigd op de door Paul Ménestrier als controleur van het OTC opgestelde rapporten „Suivi de la dotation forfaitaire de continuité territoriale”. Ook is informatie ontvangen met betrekking tot een rapport van de Franse rekenkamer waarin het beheer van de SNCM in de periode 1992-1996 wordt geanalyseerd.
- (91) Een grondige bestudering van deze ogenschijnlijk tegenstrijdige documenten en informatie heeft de Commissie ertoe gebracht een beroep te doen op een externe adviseur om de verschillende toegepaste boekingscriteria te onderzoeken en de ogenschijnlijke tegenstrijdigheden op te heffen. Het doel van de aan de adviseur toevertrouwde expertiseopdracht was te onderzoeken of er sprake was van een mogelijke overcompensatie of kruissubsidiëringen die verband hielden met de door de Franse staat in de periode 1990-1999 aan de SNCM verleende subsidies. Het door de Commissie gewenste onderzoeksterrein was beperkt tot de kwestie van de staatssteun in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag. Deze analyse had niet tot doel de conclusies van de door de verschillende nationale en/of regionale controle-instanties in andere contexten en voor andere doelen opgestelde rapporten in twijfel te trekken, en dient ook niet daarvoor te worden gebruikt.
- (92) De door de Commissie ingeschakelde deskundige heeft allereerst de kostprijadministratie van de SNCM, de rapporten van de SNCM aan het OTC, het rapport van Ménestrier, en het rapport van de door de Franse autoriteiten ingeschakelde adviseur, bestudeerd op grond van de goedgekeurde jaarrekeningen van de maatschappij. Vervolgens heeft hij, voordat hij zijn advies uitbracht, de elementen in kaart gebracht die de geconstateerde verschillen tussen deze rapporten kunnen verklaren.

⁽⁴³⁾ Rapport van PWC getiteld „Analysis of the profitability of some French cabotage lines”.

- (93) Wat betreft het door de adviseur van de klagers opgestelde rapport, is de deskundige van de Commissie van mening dat het verrichte werk op een voornamelijk theoretisch model berust dat is gebaseerd op werkhypothesen, en dus ver af staat van de concrete situatie van de SNCM. Daardoor was de Commissie niet in staat de uit het model verkregen cijfers te vergelijken met die van de boeken van de SNCM. Uit dit rapport kan derhalve niet worden geconcludeerd of er al dan niet sprake is geweest van overcompensatie. Een dergelijke conclusie veronderstelt namelijk onderzoek van de verleende compensatie in samenhang met de werkelijke kosten van de SNCM in een gegeven context. Dit onderzoek nu is niet verricht. De auteur heeft zich ertoe beperkt aan te tonen dat een maatschappij die is belast met het beheer van de openbare dienst onder bepaalde omstandigheden en uitgaande van bepaalde werkhypothesen voordelen zou kunnen genieten.
- (94) Het rapport dat de door de Franse autoriteiten ingeschakelde adviseur heeft opgesteld, blijkt betrekking te hebben op drie precies aangegeven boekjaren: 1993, 1995 en 1997. Deze boekjaren worden als representatief beschouwd voor de variabele exploitatieomstandigheden gedurende het laatste decennium ten aanzien van aantal vervoerde passagiers en politieke en maatschappelijke gebeurtenissen die een significant effect kunnen hebben op de resultaten van de onderneming. Op basis van deze tot slechts drie boekjaren beperkte gegevens is het echter niet mogelijk tot een conclusie te komen ten aanzien van het niet bestaan van een overcompensatie ten gunste van de SNCM in verband met de uit hoofde van de overeenkomsten van 1991 en 1996 ontvangen subsidies.
- (95) Ten slotte heeft de door de Commissie ingeschakelde deskundige de criteria onderzocht voor de toerekening van de kosten van de verschillende activiteiten van de SNCM, met name de activiteiten die verband houden met de openbare dienst (verbindingen met Corsica), de internationale commerciële activiteiten (vervoer van passagiers en goederen tussen Frankrijk en Noord-Afrika) en de door haar dochteronderneming Corsica Marittima verrichte activiteiten.
- (96) In dat opzicht moet een onderscheid worden gemaakt tussen directe kosten die door hun aard rechtstreeks kunnen worden toegerekend aan een van de dochterondernemingen van de SNCM-Ferryterranée-groep en, in het geval van de SNCM, aan een van de bedrijfsactiviteiten (Corsicanet of internationaal net), en de vaste kosten die alle ondernemingen en activiteiten van de groep gemeen hebben. Wat de directe kosten betreft wordt de transparantie van de toerekening van de aan het verrichten van de openbare dienst verbonden kosten gegarandeerd door een scheiding van de boekhoudingen van de maatschappijen⁽⁴⁴⁾.
- (97) De gemeenschappelijke vaste kosten van de groep, waaronder die voor de verrichting van de openbare dienst, worden forfaitair toegewezen aan de verschillende dochterondernemingen en bedrijfstakken. Onder deze weinig talrijke lasten vallen met name alle lasten voor het functioneren van de walactiviteiten van de groep. Deze worden op de volgende wijze al naar gelang van het bestemmingsnet — Corsica of internationaal — ingedeeld (meest significante posten):
- de kosten die verband houden met de beheersstructuren van de vloot: scheepsuitrusting, bevoorradings, technische uitgaven, hotelkosten. De toewijzing van deze kosten aan de schepen geschiedt naar rato van het gebruik van deze structuren;
 - de kosten van de structuur „Corsica”: regionale directie voor Corsica, kantoren in Nice, Bastia en Ajaccio en beheer van de boothuizen in Nice, commissies van reisagenten, kosten van handelsinspectie, enz. De toewijzing van deze kosten wordt verricht naar het aantal reserveringen per bestemming;
 - de kosten van „binnenlandse bureaus” (Parijs, Nancy, Lille, Brussel), waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de kosten van de werkzaamheden van het bureau en de kosten van de handelsinspectie per net. De toewijzing van deze kosten vindt plaats naar het aantal reserveringen per bestemming;
 - de kosten van de structuur „Maghreb”. Deze worden rechtstreeks toegewezen aan het desbetreffende net;
 - de kosten van de structuur „maritieme exploitatie”. De kosten van reclamecampagnes worden direct toegewezen aan het desbetreffende net;
 - de kosten van de structuur „havenbureau in Marseille”. Deze kosten worden onderverdeeld in passagiers en vracht, en verdeeld over de verschillende netten, al naar gelang van het aantal geregistreerde reserveringen;
 - de kosten die verband houden met de structuur van de maatschappij. De kosten van het hoofdkantoor en de directie worden verdeeld naar rato van de netto-opbrengsten (exploitatieopbrengsten verminderd met commerciële uitgaven) van elk net.

⁽⁴⁴⁾ Corsica Marittima heeft haar eigen hoofdkantoor en draagt de kosten daarvan. De kosten van de agent en de andere maritieme uitgaven van de door haar geëxploiteerde schepen (dat wil zeggen de directe kosten met inbegrip van de havengelden, brandstoffen, enz.) worden ook rechtstreeks door Corsica Marittima gedragen.

- (98) Op basis van de door de Franse autoriteiten voorgelegde boekhoudkundige gegevens en gegevens betreffende het beheer is de door de Commissie ingeschakelde deskundige van mening dat alle activa, passiva en posten van de resultatenrekening die gepresenteerd worden als onderdelen van de kosten van de openbare dienst, precies met die activiteit corresponderen. De overige kosten worden toegewezen aan het internationale net. Daarom kan de Commissie concluderen dat de openbare-dienstsubsidies niet hebben gediend als compensatie van de kosten van concurrerende activiteiten van de SNCM. Dankzij de scheiding van de boeken met betrekking tot de verrichting van genoemde dienst ⁽⁴⁵⁾ en de door de regionale en nationale controleautoriteiten verrichte audits ⁽⁴⁶⁾ kan eveneens worden gegarandeerd dat de jaarrekeningen die een overzicht geven van het gebruik van de subsidie in het kader van de territoriale continuïteit een betrouwbaar beeld geven van de kosten van de verrichting van de openbare dienst.

Resultaat van de accountantscontrole

- (99) Gelet op deze preciseringen is de door de Commissie ingeschakelde deskundige van mening dat de gecumuleerde resultaten vóór belastingen van de activiteit „Vloot Corsica”, die deel uitmaken van de door de Franse autoriteiten verschaft boekhoudkundige gegevens en gegevens betreffende het beheer, onafhankelijk van de voor de indeling van de kostprijsadministratie toegepaste criteria, volgens de verschillende presentaties ⁽⁴⁷⁾ een reëel beeld geven van de kosten van de verrichting van de door de SNCM geleverde openbare dienst. Deze mening gaat vergezeld van opmerkingen met betrekking tot het bij deze kosten onderbrengen van de kapitaallasten betreffende het ter beschikking stellen van scheepsmaterieel voor het concessienet.

Kapitaallasten

- (100) Volgens de vijfjarige overeenkomst die op dit moment van kracht is ⁽⁴⁸⁾, bestaan de kapitaallasten uit hoofde van de overeenkomst uit:

- de financiële lasten in verband met de financiering van de aanschaf van schepen. Deze worden berekend over 90 % van de investering en op basis van een percentage van 5,5 %, de prijswijziging van het bruto binnenlands product niet meegerekend;
- de (lineaire) afschrijvingen op schepen, lineair berekend over 90 % van de investering gedurende 20 jaar voor passagiersveerboten en ro-ro-vrachtschepen, en gedurende tien jaar voor snelle passagiersschepen;
- de kosten van leasing en huur.

De kapitaallasten uit hoofde van de overeenkomst (afschrijvingen en renten) worden aangehouden voor de duur dat het schip wordt gebruikt, onafhankelijk van de levensduur die is vastgesteld voor de berekening van de afschrijvingen.

- (101) De Commissie merkt in dat kader op dat in de communautaire richtsnoeren betreffende overheidssteun voor het zeevervoer wordt bepaald dat bij het bedrag aan subsidie die wordt verleend in het kader van de compensatie van openbare-dienstverplichtingen rekening wordt gehouden met „een redelijk rendement van het gebruikte kapitaal”. Dit is ook het geval is bij de vijfjarige overeenkomsten van 1991 en 1996 ⁽⁴⁹⁾.

Gerealiseerde meerwaarden

- (102) In de loop van de periode 1991-1999 zijn drie schepen verkocht, waarbij de volgende meerwaarden werden gerealiseerd: 7,2 miljoen FRF in 1993 (verkoop van de „Aude” ⁽⁵⁰⁾), 95,4 miljoen FRF in 1994-1996 (verkoop van de „Monte Stello” ⁽⁵¹⁾) en 79,5 miljoen FRF in 1997 (verkoop van de „Estérel” ⁽⁵²⁾), oftewel in totaal 182,1 miljoen FRF.

⁽⁴⁵⁾ Conform de in Frankrijk geldende wet- en regelgeving (wet van 3 januari 1985 en uitvoeringsbesluiten) en het besluit van 9 december 1986 op basis van de uitspraak van de accountantsraad.

⁽⁴⁶⁾ Zie de rapporten van de controleur van het OTC, het rapport van de accountants van de SNCM en de rapporten van de Franse Rekenkamer. Elk gebruik van de subsidie in het kader van de territoriale continuïteit voor andere doelen dan de verbinding met Corsica zou strijdig zijn met de Franse wet.

⁽⁴⁷⁾ Gecontroleerde jaarrekeningen, kostprijsadministratie van de SNCM, rapporten van de SNCM aan het OTC en rapporten van Ménéstrier aan het OTC.

⁽⁴⁸⁾ De overeenkomst van het OTC van 1991 voorzagt in de volgende formule: „de annuïteit voor elk van de schepen die zijn bestemd voor de diensten in het kader van de territoriale continuïteit is vastgesteld aan de hand van financiële criteria die gebruikelijk zijn voor langetermijncontracten. Zij wordt vastgesteld op basis van de reële kostprijs van het schip in courante franken, verminderd met een restwaarde van 10 % aan het einde van de periode, en is volgens afspraak inclusief een rentepercentage van 7 %, de prijswijziging van het BBP tegen marktprijzen niet meegerekend. De periode bedraagt 16 jaar voor veerboten en 14 jaar voor ro-ro-schepen.”

⁽⁴⁹⁾ De aan de hand van de prijsindices van de BBP's berekende rendementen waren gemiddeld lager dan de rendementen die resulteren uit de toepassing van de in genoemde jaren op de kapitaalmarkt gehanteerde tarieven.

⁽⁵⁰⁾ Zie het rapport Ménéstrier, blz. 179 en het rapport van PWC, blz. 19.

⁽⁵¹⁾ Zie het rapport Ménéstrier, blz. 179.

⁽⁵²⁾ Zie het rapport Ménéstrier, blz. 179 en het rapport van PWC, blz. 19.

- (103) Deze gerealiseerde meerwaarde op drie schepen die waren bestemd voor de Corsicaanse vloot, waren in de kostprijsadministratie door de SNCM geboekt op het vrije net en de andere activiteiten. Deze mogelijkheid van analytische toewijzing is niet strijdig met de overeenkomst tussen het OTC en de SNCM, omdat in deze overeenkomst hierover niets is vastgelegd. Maar ook al is er in de overeenkomst geen bepaling hieromtrent opgenomen, dan is de Commissie nog van mening dat het vanuit economisch oogpunt passender is de meerwaarden van de verkoop te boeken op de activiteit die ook de investeringslasten ervoor heeft gedragen, namelijk het Corsicanet. De desbetreffende schepen, die voornamelijk werden gebruikt voor het verrichten van de openbare dienst ⁽⁵³⁾, zijn immers gedurende de door de overeenkomst gedekte periode gekocht en volledig afgeschreven. De financiering en de waardevermindering van deze schepen zijn derhalve volledig ten laste van de openbare dienst gekomen. Om die reden dient de Commissie in haar algemene conclusie, op basis van de mening van haar deskundige met betrekking tot de overcompensatie, rekening te houden met die correctie.

Afwezigheid van overcompensatie

- (104) In de volgende tabel is een samenvatting gegeven van de afstemming van rekeningen die de door de Commissie ingeschakelde deskundige heeft verricht tussen de kosten die geboekt kunnen worden op de openbare dienst (exploitatietekortverlies plus kapitaallasten) en die welke geboekt kunnen worden op andere activiteiten van de onderneming, en hun niveau ten opzichte van de verleende subsidies.

Samenvattend totaaloverzicht van de jaren 1991 tot en met 1999 ⁽¹⁾

(× 1 000 FRF)

	Totaal vloot Corsica (openbare dienst)	Internationaal net en andere activiteiten	Totaal
Netto winstmarge	(2 984 913)	340 140	(2 644 773)
Kapitaallasten	(2 080 916)	(333 799)	(2 414 715)
— Financiële lasten	(521 914)	(33 792)	(555 705)
— Leasing	(18 810)	0	(18 810)
— Afschrijvingen	(1 540 192)	(272 792)	(1 812 984)
— Voorzieningen en overige	(222 800)	(27 215)	(222 800)
Totale lasten	(5 065 829)	6 341	(5 059 487)
Subsidie	4 602 486	0	4 602 486
Buitengewoon resultaat	64 262	202 660	266 925
Resultaat vóór belastingen	(399 080)	209 001	(190 079)
<i>Correctie meerwaarden</i>	182 100	(182 100)	0
Totaal	(216 980)	26 901	(190 079)

⁽¹⁾ Deze tabel komt overeen met de geconsolideerde rekeningen van de groep. De door de Commissie ingeschakelde deskundige heeft de concordantie gecontroleerd tussen deze cijfers, de winst- en verliesrekeningen, de resultatenrekening van de jaarrekeningen, de in de rapporten van de SNCM aan het OTC gepresenteerde rekeningen en de in de rapporten van Ménéstrier aan het OTC opgenomen rekeningen.

⁽⁵³⁾ Onder voorbehoud van overweging 108.

- (105) Gelet op het voorgaande komt de Commissie tot de conclusie dat de inkomsten van de SNCM uit de exploitatie van de openbare dienst met betrekking tot scheepvaartdiensten met Corsica, met inbegrip van de ontvangen subsidies, gedurende de onderzochte periode (overeenkomsten van 1991 en 1996) niet hoger zijn dan de lasten waarvan is vastgesteld dat zij verband houden met de openbare dienst. Volgens de analyse van de door de Commissie ingeschakelde deskundige vertoont het resultaat van de Corsicaanse vloot een groot tekort (399 miljoen FRF). Zelfs als de op bepaalde schepen gerealiseerde meerwaarde van 182,1 miljoen FRF⁽⁵⁴⁾ wordt meegenomen, blijft het resultaat negatief (-339,1 FRF + 182,1 = FRF - 217 miljoen FRF).
- (106) Daarbij spreekt de Commissie zich niet uit over het al dan niet buitensporige karakter van de kosten van de openbaredienstverplichtingen. Zoals het Gerecht van eerste aanleg het stelde⁽⁵⁵⁾, is „de Commissie bij gebreke van een Gemeenschapsregeling terzake niet bevoegd [...] zich uit te spreken over de organisatie en de omvang van de aan een overheidsonderneming opgedragen openbare dienstverleningstaken noch over de opportuniteit van de desbetreffende politieke keuzes van de bevoegde nationale autoriteiten [...]”. Binnen de beperkingen als genoemd in artikel 86 van het EG-Verdrag, is het de taak van elke lidstaat te bepalen wat het vereiste niveau van openbaredienstverlening is en welke middelen moeten worden ingezet om die dienstverlening te verzorgen.

7.4. De activiteiten van Corsica Marittima

- (107) Gedurende de boekjaren 1991 tot en met 1999 vertoonde het totale resultaat van de activiteiten van Corsica Marittima, dat grotendeels afhankelijk is van de door de moedermaatschappij vastgestelde huurprijzen, een nettoverlies. Deze verliezen bedragen ongeveer 36 miljoen FRF. De afstemming van rekeningen die de door de Commissie ingeschakelde deskundige heeft verricht, toont aan dat het resultaat van de activiteiten van het internationale net deze verliezen heeft kunnen compenseren. Bij gebreke van overcompensatie van de kosten van de openbare dienst blijkt de financiering van de activiteiten van Corsica Marittima door de SNCM niet uit de in het kader van de openbaredienstverplichtingen verleende subsidies te zijn betaald.
- (108) Bovendien wordt in punt III van bijlage 2 van de overeenkomst tussen de SNCM en het OTC bepaald dat „de SNCM zich zal beijveren om de lasten die de voor de diensten in het kader van de territoriale continuïteit bestemde schepen vertegenwoordigen wanneer hun gebruik niet noodzakelijk is voor de in concessie gegeven dienst, te verminderen door deze schepen, telkens wanneer dat mogelijk is, toe te wijzen aan andere verbindingen teneinde, bij het afstemmen van het aanbod op de vraag, een optimale aanpassing van de kosten van de openbare dienst aan de behoeften aan vervoer na te streven: het resultaat van de op deze andere verbindingen verrichte reizen door de schepen van de vloot die is bestemd voor de diensten in het kader van de territoriale continuïteit, zal ten gunste van het concessienet worden gebracht. Deze andere verbindingen worden gerealiseerd via een dochteronderneming van de SNCM; de schepen van de vloot die is bestemd voor de diensten in het kader van de territoriale continuïteit worden betaald in de vorm van bevrachtingsovereenkomsten”. Het OTC staat het overdragen van schepen tussen netten dus toe.
- (109) Zo stelt de SNCM haar dochteronderneming Corsica Marittima schepen ter beschikking die, wanneer het gebruik daarvan niet noodzakelijk is voor de openbare dienst, anders ongebruikt zouden blijven (door de week bepaalde autoferry's, van zaterdagmiddag tot zondagavond vrachtschepen)⁽⁵⁶⁾. Zoals bij het inleiden van de procedure in zaak C-78/98 (zie overweging 7) bekendgemaakt, heeft de Commissie de berekeningswijze onderzocht die de SNCM hanteert om de aan Corsica Marittima gefactureerde vrachttarieven vast te stellen. In het kader van het door de Commissie verrichte onderzoek blijkt dat de aan de dochteronderneming gefactureerde huren voor de HSS'en de totale bevrachtingskosten van het schip dekken, terwijl de huren voor vracht-passagiersschepen en voor autoferry's lager zijn dan de totale bevrachtingskosten, maar hoger dan de marginale exploitatiekosten⁽⁵⁷⁾.

⁽⁵⁴⁾ Zie overweging 102.

⁽⁵⁵⁾ Zie arrest „FFSA” voornoemd, punt 192.

⁽⁵⁶⁾ Het gebruik van deze schepen is beperkt tot de beperkte uren waarop zij beschikbaar zijn.

⁽⁵⁷⁾ De Franse autoriteiten verdedigen deze verschillen door te wijzen op de aard van de gehuurde schepen. De HSS'en zouden exact overeenkomen met de door Corsica Marittima kenbaar gemaakte vraag. Voor vracht-passagiersschepen zou daarentegen enkel het passagiersgedeelte (dat slechts ondergeschikt is) een commercieel belang vertegenwoordigen. Ook de capaciteit van de autoferry's van de SNCM zou door de week ruim boven de feitelijke behoeften van Corsica Marittima liggen.

- (110) Dankzij de vastgestelde huurprijzen kon de SNCM op het niveau van de kostprijzadministratie over de periode 1991-1999 inderdaad een winst laten zien van ongeveer 18 miljoen FRF voor de verhuur van schepen aan Corsica Marittima. Deze winst heeft gedeeltelijk de kosten van de openbare dienst gecompenseerd, omdat deze in de boeken van de SNCM ten gunste van het concessienet is geboekt. Met de huur heeft de SNCM kosten kunnen compenseren die toch al gemaakt waren⁽⁵⁸⁾. Daarom heeft de SNCM economisch rationeel gehandeld door de schepen te verhuren aan haar dochteronderneming Corsica Marittima. Het niet gebruiken van deze schepen zou haar hebben beroofd van huurinkomsten. Een investeerder in een markteconomie zou deze inkomsten ook hebben nagestreefd indien hij onder dezelfde gebruiksvoorwaarden over dergelijke activa had kunnen beschikken.
- (111) Het feit dat de SNCM door de verhuur van schepen aan haar dochteronderneming kosten van de openbare dienst kon compenseren, sluit echter niet de mogelijkheid uit dat deze verhuur een voordeel voor Corsica Marittima heeft opgeleverd. Er zij aan herinnerd dat de SNCM een maatschappij is in eigendom van de staat, waarvan een aanzienlijk deel van de activiteiten (verbindingen tussen Corsica en het vasteland) gefinancierd wordt uit overheidssubsidies. In zijn arrest SFEI merkt het Hof van Justitie op dat het verlenen van logistieke en commerciële steun door een onderneming aan haar dochterondernemingen die een activiteit uitoefenen die openstaat voor de mededinging, als staatssteun in de zin van artikel 87 van het EG-Verdrag kan worden aangemerkt indien de ontvangen financiële tegenprestatie lager is dan die welke onder normale marktvoorwaarden zou zijn verlangd⁽⁵⁹⁾.
- (112) Het is dus noodzakelijk de situatie vanuit het gezichtspunt van de dochteronderneming, in casu Corsica Marittima, te onderzoeken en vast te stellen of deze de schepen in huur heeft ontvangen voor een prijs die zij onder normale marktvoorwaarden niet zou hebben verkregen. Om na te gaan of de huren in kwestie aan die voorwaarde voldoen, dient de economische analyse rekening te houden⁽⁶⁰⁾ met alle factoren die een onderneming, handelend onder normale marktvoorwaarden, in overweging zou hebben moeten nemen bij het vaststellen van de vergoeding voor de geleverde diensten⁽⁶¹⁾.
- (113) Zo heeft de Commissie onderzocht of de door de SNCM vastgestelde huren overeenkwamen met de huurprijzen op de markt voor soortgelijke schepen als die welke haar dochteronderneming gedurende de afgelopen jaren heeft gebruikt. Uit de aan haar verstrekte referentiegegevens⁽⁶²⁾ kan de Commissie concluderen dat Corsica Marittima soortgelijke schepen tegen gunstigere voorwaarden had kunnen huren dan de door haar moedermaatschappij aangeboden voorwaarden. In deze gegevens wordt een onderscheid gemaakt tussen de huur van de schepen zonder bemanning en de extra kosten voor het uitrusten en bemannen van de desbetreffende schepen. De door de SNCM gehanteerde berekeningswijze voor het vaststellen van de bevrachtingstarieven blijkt inclusief de totale kosten voor het uitrusten onder Franse vlag te zijn, alsmede de kosten voor verzekering, onderhoud en eigen risico's bij averij, en het evenredig deel van de financiële lasten en afschrijvingen van de desbetreffende schepen. De door de Commissie geraadpleegde deskundigen merken op dat een onderneming die onder normale marktvoorwaarden in het Middellandse-Zeegebied handelt, soortgelijke schepen zou hebben kunnen huren voor duidelijk lagere prijzen dan de door de SNCM vastgestelde en deze schepen onder een goedkopere vlag zou hebben kunnen uitrusten⁽⁶³⁾. Deze gegevens bevestigen dat de door de SNCM voor de huur van haar schepen ontvangen compensatie vergelijkbaar is met die welke een particuliere investeerder in soortgelijke omstandigheden zou hebben verlangd. Concluderend stelt de Commissie vast dat de huurprijzen van de schepen door de SNCM niet in het voordeel van haar dochteronderneming⁽⁶⁴⁾ zijn vastgesteld en geen steunelementen bevatten in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

⁽⁵⁸⁾ De bemanningen van de vrachtschepen die in het weekend in Corsica stilliggen gaan niet voor een dag van boord, net zo min als de bemanningen van de autoferry's door de week.

⁽⁵⁹⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 11 juli 1996, *Syndicat français de l'Express international (SFEI) e.a./La Poste e.a.*, C-39/94, Jurispr. 1996, blz. I-3547, punt 62.

⁽⁶⁰⁾ Bij het maken van de analyse moeten de diverse privileges, steunmaatregelen, enz. van de dienstverrichtende onderneming buiten beschouwing worden gelaten.

⁽⁶¹⁾ Zie hiervoor het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 14 december 2000, *Union française de l'Express (Ufex) e.a./Commissie*, T-613/97, Jurispr. 2000, blz. II-4055, punt 70.

⁽⁶²⁾ Het gaat enerzijds om de huurprijzen zonder bemanning van de HSS-schepen en de vrachtferry's in het hoogseizoen voor korte periodes in het Middellandse-Zeegebied (met name Griekenland, Italië, Frankrijk, Spanje en Tunesië) gedurende de laatste jaren, en anderzijds om de kosten voor het uitrusten en bemannen van deze schepen.

⁽⁶³⁾ In het derde rapport van de Commissie inzake de toepassing van Verordening (EEG nr. 3577/92 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer (1997-1998) (document COM(2000) 99 def. van 24 februari 2000) wordt vastgesteld dat de bemanningskosten voor Franse schepen tot de hoogste in Europa behoren. De door de SNCM betaalde salariskosten en fiscale lasten (schepen onder Franse vlag) zijn aanmerkelijk hoger dan de sociale en fiscale lasten van particuliere reders die conform de marktvoorwaarden opereren en wier schepen onder een goedkopere vlag varen.

⁽⁶⁴⁾ In het geval van HSS'en liggen de verkregen marktprijzen lager dan de door Corsica Marittima betaalde huurprijzen, namelijk op ongeveer 70-80 % van deze prijzen. Voor de vrachtferry's is het verschil nog groter.

- (114) Meer in het algemeen, wat de dekking van de verliezen van Corsica Marittima door de SNCM betreft en de mogelijkheid de activiteiten voort te zetten van een dochteronderneming die over het geheel genomen een negatief resultaat laat zien, wijzen de Franse autoriteiten op het strategische aspect van het zich op een andere dan de traditionele markt positioneren na de liberalisatie van de cabotage in het Middellandse-Zeegebied. Bij deze strategie is rekening gehouden met de vooruitzichten van een toegenomen concurrentie in het verkeer naar Corsica en het feit dat de toekomstige openbaredienstcontracten een veel kortere looptijd zullen hebben. In termen van commerciële investering zijn de verliezen van Corsica Marittima over de relevante periode (36 miljoen FRF) relatief bescheiden in vergelijking met het omzetcijfer van het internationale net van de SNCM-Ferryterranée-groep in dezelfde periode (3 800 miljoen FRF). Het totale door Corsica Marittima betaalde bedrag aan huur heeft het de groep mogelijk gemaakt inkomsten te genereren, zij het marginaal, uit activa die anders onderbenut zouden zijn gebleven.
- (115) Rekening houdend met het voorgaande passen de activiteiten van Corsica Marittima in de logica van een concern dat een algemeen of sectoraal structuurbeleid voert, geleid door rentabiliteitsperspectieven op lange termijn ⁽⁶⁵⁾.
- (116) Ten slotte heeft de Commissie wat betreft de activiteiten van Corsica Marittima op de markt geen abnormale praktijken geconstateerd. De klagers hebben geprotesteerd tegen het agressieve tariefbeleid van de maatschappij. Een dergelijk beleid kan echter verband houden met de legitieme strategie van een onderneming om zich op een nieuwe markt te begeven. Er is gebleken dat de door Corsica Marittima gehanteerde prijzen na de introductie van snelle vaartuigen (HSS'en) door de concurrentie op de scheepvaartlijnen tussen Corsica en Italië boven het marktgemiddelde liggen. Bovendien moet worden vermeld dat uit de van de SNCM verkregen informatie blijkt dat de door Corsica Marittima in de periode 1990-1999 vervoerde volumes zeer laag zijn. De gemiddelde omzet van Corsica Marittima gedurende die periode bedroeg FRF 7,75 miljoen ⁽⁶⁶⁾ en haar marktaandeel was niet hoger dan 6,5 %.

7.5. De evenredigheid van de steun

- (117) De uitzondering waarin artikel 86, lid 2, van het EG-Verdrag voorziet, berust op de voorwaarde van evenredigheid van de steun. De ontwikkeling van het handelsverkeer mag niet worden beïnvloed in een mate die strijdig is met het belang van de Gemeenschap. Na afloop van het door de Commissie ingestelde onderzoek blijkt dat het in 1976 bij overeenkomst ingestelde systeem niet geleid heeft tot overcompensatie van de door de SNCM gemaakte kosten voor de openbare dienst. Niettemin brengt dit onderzoek enkele schadelijke effecten van het systeem van de overeenkomst aan het licht die de ontwikkeling van toekomstig handelsverkeer zouden kunnen beïnvloeden.
- (118) In dat opzicht kan men zich afvragen of de logica van de openbare dienst, die een zeer aanzienlijke en gedurende een groot deel van het jaar overtollige vloot vereist, niet de ontwikkeling van bijkomende activiteiten bevordert zoals de verbinding Corsica/Italië. Men zou dus kunnen beweren dat het systeem van de overeenkomst in zekere zin de activiteiten mogelijk heeft gemaakt van Corsica Marittima, dat zelf waarschijnlijk niet in staat zou zijn geweest zich van een dergelijk middel te voorzien of de schepen onder de voorwaarden van de SNCM te verkrijgen.
- (119) De kaderovereenkomst van 1976 tussen de staat en de SNCM loopt op 31 december 2001 af. De Franse autoriteiten bereiden momenteel een nieuw openbaredienstcontract voor om de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen. In artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 3577/92 wordt bepaald dat wanneer een lidstaat openbaredienstcontracten sluit, hij dat dient te doen op niet-discriminatoire basis voor alle reders uit de Gemeenschap.
- (120) De territoriale autoriteiten van Corsica hebben een aanbesteding uitgeschreven ⁽⁶⁷⁾ voor het nieuwe contract voor de delegatie van de openbare dienst met betrekking tot het vervoer over zee van passagiers tussen Marseille en de verschillende havens van Corsica in de periode tussen 1 januari 2002 en 31 december 2006. Het nieuwe door de Franse autoriteiten beoogde contract heeft betrekking op veel beperktere openbaredienstverplichtingen dan in het verleden. Voorts constateert de Commissie dat, zoals hierboven aangegeven ⁽⁶⁸⁾, de toename van het zomeraanbod in 2001 ten gevolge van de concurrentie een herstructurering van de zomerverbindingen en een nieuwe verdeling van het verkeer tussen ondernemingen, ten koste van de SNCM, met zich brengt.

⁽⁶⁵⁾ Zie het arrest „Ufex” voornoemd, punt 75.

⁽⁶⁶⁾ 13,3 miljoen FRF in 1999.

⁽⁶⁷⁾ PB S 236 van 8.12.2000.

⁽⁶⁸⁾ Zie overweging 77.

- (121) Volgens de klagers zou de markt negatief worden beïnvloed in geval van een nieuwe toewijzing van de vloot in het kader van de territoriale continuïteit aan verbindingen anders dan met Corsica. Voorzover de SNCM niet gekozen zou worden om na afloop van de thans geldende overeenkomst opnieuw de openbardienstverplichtingen te verrichten, zou zij waarschijnlijk gedwongen zijn een alternatieve aanwending te zoeken voor een overtollig geworden deel van haar vloot.

De eigendom van de vloot

- (122) Wat de momenteel in gebruik zijnde vloot betreft, zijn de schepen die deel uitmaken van de vloot in het kader van de territoriale continuïteit gekocht op basis van de door de openbare instanties vastgestelde behoeften aan vervoer, onder de verantwoordelijkheid van de SNCM, die alle risico's op zich heeft genomen. De SNCM zorgt tevens voor de noodzakelijke financiering en heeft de verplichting de daartoe aangegane leningen af te lossen.
- (123) Nu blijkt dat een aanzienlijk deel van de gemaakte investeringskosten op 31 december 2001 ten laste van de SNCM zal blijven⁽⁶⁹⁾. Deze situatie is het gevolg van het investeringsbeleid van de laatste jaren, dat met name wordt gekenmerkt door de introductie van hogesnelheidsschepen en de ingebruikname van het passagiersschip „Napoléon Bonaparte”. Uit het door de Commissie verrichte onderzoek naar de boeken blijkt dat de door de SNCM in het kader van de overeenkomsten van 1991 en 1996 verkregen financiële middelen verre van toereikend zijn om te voldoen aan de financiële verplichtingen (investeringen en aflossing van leningen) die ook na de datum waarop de huidige overeenkomst afloopt op de SNCM rusten. Het blijkt dat de SNCM, indien zij de haar toegezegde subsidie niet meer zou ontvangen, niet in staat zou zijn de kapitaallasten te dragen die inherent zijn aan de met het oog op het verzorgen van de openbare dienst gedane investeringen. De te omvangrijke vloot zou eveneens haar voortbestaan in gevaar kunnen brengen. De Commissie constateert dat het door de overeenkomst van 1976 ingestelde systeem in deze omstandigheden de SNCM in dat opzicht geen onwettig voordeel verschaft.
- (124) Om zicht te houden op de effecten van de steunmaatregelen in kwestie na de datum waarop het huidige openbardienstcontract afloopt, acht de Commissie het derhalve noodzakelijk de Franse autoriteiten te vragen de Commissie, voor de ingangsdatum van de nieuwe regeling voor delegatie van de openbare dienst met betrekking tot de verbinding met Corsica, die de territoriale autoriteiten van Corsica na afloop van de huidige overeenkomst moeten invoeren, te informeren over de maatregelen die zij overwegen om de structuur van de SNCM aan te passen aan de nieuwe marktomstandigheden.

8. CONCLUSIES

- (125) Gezien de hiervoor genoemde ontwikkelingen constateert de Commissie dat de twijfels inzake de verenigbaarheid met het EG-Verdrag van de aan de SNCM in het kader van de vijfjarige overeenkomsten van 1991 en 1996 verleende steun zijn weggenomen.
- (126) Daar de aan de SNCM verleende subsidies de kosten die deze maatschappij heeft gemaakt voor de verrichting van de openbare dienst met betrekking tot de scheepvaartverbinding met Corsica niet hebben overschreden, zoals is vastgesteld door de overheid, kan worden geconcludeerd dat er geen sprake is van kruissubsidiëringen ten gunste van haar dochteronderneming Corsica Marittima. Het onderzoek van de Commissie heeft voorts aangetoond dat de door deze onderneming betaalde huren zijn vastgesteld onder de marktvoorwaarden.
- (127) Frankrijk dient de Commissie te informeren over maatregelen die, wanneer de overeenkomst van 1976 afloopt, zullen worden genomen met betrekking tot de aanpassing van de structuur van de SNCM aan de nieuwe marktomstandigheden voortvloeiend uit de toepassing van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 3577/92,

⁽⁶⁹⁾ Zoals in overweging 100 aangegeven hebben de subsidies in het kader van de territoriale continuïteit het mogelijk gemaakt een deel van de vloot te financieren via financiële lasten die verband houden met de financiering van de schepen en de in de kapitaallasten uit hoofde van de overeenkomst opgenomen afschrijvingen. Conform de regelgeving worden de afschrijvingen op schepen degressief berekend op basis van de volgende levensduur: twaalf jaar voor veerboten/ro-ro-schepen, 20 jaar voor de „Napoléon Bonaparte” en tien jaar voor hogesnelheidsschepen.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door Frankrijk aan de Société nationale maritime Corse-Méditerranée verleende steun in het kader van met het Office des transports de la Corse in 1991 en 1996 gesloten vijfjarige overeenkomsten, ter compensatie van openbaredienstverplichtingen, zijn verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

De dekking van de verliezen van Corsica Marittima door de SNCM, evenals de voorwaarden voor de huur van schepen door laatstgenoemde aan haar dochtermaatschappij, hebben geen staatssteunelementen bevat in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag.

Artikel 3

Frankrijk informeert de Commissie, vóór de datum van inwerkingtreding van het nieuwe contract inzake delegatie van de openbare dienst met betrekking tot de verbinding met Corsica, over maatregelen die zullen worden genomen met betrekking tot de aanpassing van de structuur van de SNCM aan de nieuwe marktvoorwaarden voortvloeiend uit de toepassing van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 3577/92.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 30 oktober 2001.

Voor de Commissie
Loyola DE PALACIO
Vice-voorzitter

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 15 februari 2002

houdende verlening van een vergunning voor het in de handel brengen van gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan als nieuw voedselingrediënt krachtens Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad*(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 506)***(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)**

(2002/150/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Gezien het verzoek dat op 25 mei 2000 door AVEBE BA bij de Nederlandse bevoegde instanties is ingediend voor een vergunning om gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan als nieuw voedselingrediënt in de handel te brengen,

Gezien het verslag van de eerste beoordeling dat door de Nederlandse bevoegde instanties is opgesteld,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Hoewel eiwit uit tal van planten wordt geëxtraheerd voor gebruik in voedingsmiddelen, was aardappelwit in de Gemeenschap niet in de handel voordat Verordening (EG) nr. 258/97 in werking trad. Daarom is voor aardappelwit een vergunning vereist krachtens artikel 1, lid 2, onder e), van die verordening.
- (2) In hun verslag van de eerste beoordeling hebben de voor de beoordeling van voedingsmiddelen bevoegde Nederlandse instanties geconcludeerd dat gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan veilig zijn voor consumptie door de mens.
- (3) Het verslag van de eerste beoordeling is door de Commissie op 19 februari 2001 aan alle lidstaten toegezonden.
- (4) Binnen de in artikel 6, lid 4, van Verordening (EG) nr. 258/97 vastgestelde periode van 60 dagen zijn overeenkomstig deze bepaling met redenen omklede bezwaren tegen het in de handel brengen van dit product ingediend, die met name betrekking hadden op het gebruik van sulfiet als additief en de specificaties voor bepaalde alkaloiden.
- (5) AVEBE heeft naar aanleiding van de opmerkingen en bezwaren van de lidstaten aanvullende informatie verstrekt, die op 17 juli 2001 met deskundigen van de lidstaten is besproken.

- (6) Op grond van deze aanvullende informatie en het verslag van de eerste beoordeling is vastgesteld dat gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan voldoen aan de in artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 258/97 vastgestelde criteria.
- (7) Het gebruik en de etikettering van sulfiet is geregeld bij Richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt⁽²⁾ en Richtlijn 95/2/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen⁽³⁾.
- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor levensmiddelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan, zoals gespecificeerd in de bijlage, mogen als nieuwe voedselingrediënten in de Gemeenschap in de handel worden gebracht.

Artikel 2

Op de etikettering van het product als zodanig of in de lijst van ingrediënten van voedingsmiddelen waarin het voorkomt wordt de benaming „aardappelwit” vermeld.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot AVEBE BA, Prins Hendrikplein 20, 9641 GK Veendam, Nederland.

Gedaan te Brussel, 15 februari 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 43 van 14.2.1997, blz. 1.⁽²⁾ PB L 40 van 11.2.1989, blz. 27.⁽³⁾ PB L 61 van 18.3.1995, blz. 1.

BIJLAGE

Specificaties voor gecoaguleerd aardappelwit en hydrolysaten daarvan

Droge stof: minimaal 800 mg/g

Eiwit (N*6,25): minimaal 600 mg/g (droge stof)

As: maximaal 400 mg/g (droge stof)

Glycoalkaloiden (totaal): maximaal 150 mg/kg

Lysinoalanine (totaal): maximaal 500 mg/kg

Lysinoalanine (vrij): maximaal 10 mg/kg

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 19 februari 2002****inzake minimumeisen voor het certificaat van vernietiging overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende autowrakken***(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 518)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2002/151/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2000/53/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 september 2000 betreffende autowrakken ⁽¹⁾, en met name op artikel 5, lid 5, en artikel 11, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Richtlijn 2000/53/EG is bepaald dat schrapping van voertuigen alleen mogelijk is op vertoon van een certificaat van vernietiging.
- (2) Op grond van Richtlijn 2000/53/EG dient de Commissie minimumeisen vast te stellen voor het certificaat van vernietiging, opdat de bevoegde instanties de in andere lidstaten afgegeven certificaten van vernietiging kunnen erkennen en aanvaarden.
- (3) De minimumeisen moeten zekerheid geven over de identiteit en de coördinaten van de verwerker, de bevoegde instantie en de houder van het voertuig, alsmede een aantal gegevens verstrekken over het voertuig.

- (4) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het comité ex artikel 18 van Richtlijn 75/442/EEG van de Raad ⁽²⁾,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Richtlijn 2000/53/EG afgegeven certificaat van vernietiging dient ten minste de in de bijlage bij deze beschikking vermelde gegevens te bevatten.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 19 februari 2002.

Voor de Commissie

Margot WALLSTRÖM

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 269 van 21.10.2000, blz. 34.⁽²⁾ PB L 78 van 18.3.1991, blz. 32.

BIJLAGE

Minimumeisen voor het overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Richtlijn 2000/53/EG afgegeven certificaat van vernietiging

1. Naam en adres, handtekening en registratie- of identificatienummer ⁽¹⁾ van het bedrijf dat of de inrichting die het certificaat afgeeft.
2. Naam en adres van de bevoegde instantie die de vergunning heeft verleend (overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Richtlijn 2000/53/EG) aan het bedrijf dat of de inrichting die het certificaat van vernietiging afgeeft.
3. Indien het certificaat wordt afgegeven door een producent, handelaar of inzamelaar namens een erkende verwerker, de naam en het adres en het registratie- of identificatienummer van het bedrijf dat of de inrichting die het certificaat afgeeft.
4. Datum van afgifte van het certificaat van vernietiging.
5. Kenletters van het land op het voertuig en kenteken (voeg het kentekenbewijs of een verklaring van het bedrijf dat of de inrichting die het certificaat van vernietiging heeft afgegeven, dat het kentekenbewijs is vernietigd bij het certificaat ⁽²⁾).
6. Klasse, merk en model van het voertuig.
7. Identificatienummer van het voertuig (chassis).
8. Naam, adres, nationaliteit en handtekening van de houder of eigenaar van het geleverde voertuig.

⁽¹⁾ Aan deze eis hoeft niet te worden voldaan indien het nationale registratie- of identificatiesysteem een dergelijk nummer niet kent.

⁽²⁾ Aan deze eis hoeft niet te worden voldaan indien in verband met het gebruik van een elektronisch registratiesysteem geen kentekenbewijs op papier bestaat.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 2002

tot negende verlenging van de geldigheidsduur van Beschikking 1999/815/EG betreffende maatregelen houdende verbod op het op de markt brengen van speelgoed- en kinderverzorgingsartikelen die bestemd zijn om door kinderen jonger dan drie jaar in de mond te worden gestopt en vervaardigd zijn van zacht PVC dat bepaalde ftalaten bevat

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 541)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/152/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/59/EEG van de Raad van 29 juni 1992 inzake algemene productveiligheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft op 7 december 1999 Beschikking 1999/815/EG ⁽²⁾ ingevolge artikel 9 van Richtlijn 92/59/EEG goedgekeurd die vereist dat de lidstaten het op de markt brengen van speelgoed- en kinderverzorgingsartikelen die bestemd zijn om door kinderen jonger dan drie jaar in de mond te worden gestopt en vervaardigd zijn van zacht PVC dat één of meer van de stoffen diisononylftalaat (DINP), diethylhexylftalaat (DEHP), dibutylftalaat (DBP), diisodecylftalaat (DIDP), di-n-octylftalaat (DNOP) en butylbenzylftalaat (BBP) bevat, verbieden.
- (2) De geldigheidsduur van Beschikking 1999/815/EG was tot drie maanden beperkt, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 11, lid 2, van Richtlijn 92/59/EEG; dientengevolge loopt de geldigheidsduur van de beschikking af op 8 maart 2000.
- (3) Artikel 11, lid 2, van Richtlijn 92/59/EEG bepaalt dat de geldigheidsduur van de maatregelen, vastgesteld op basis van artikel 9 van deze richtlijn, beperkt is tot drie maanden, maar verlengd kan worden overeenkomstig dezelfde procedure als voorgeschreven voor de vaststelling van deze maatregelen.
- (4) Bij de vaststelling van Beschikking 1999/815/EG was voorzien dat de geldigheidsduur ervan zo nodig verlengd kon worden. De geldigheidsduur van de bij Beschikking 1999/815/EG op grond van artikel 9 van Richtlijn 92/59/EEG vastgestelde maatregelen werd bij de Beschik-

kingen 2000/217/EG ⁽³⁾, 2000/381/EG ⁽⁴⁾, 2000/535/EG ⁽⁵⁾, 2000/769/EG ⁽⁶⁾, 2001/195/EG ⁽⁷⁾, 2001/467/EG ⁽⁸⁾, 2001/665/EG ⁽⁹⁾ en 2001/804/EG ⁽¹⁰⁾ voor nog eens telkens drie maanden verlengd in overeenstemming met het bepaalde in artikel 11, lid 2, van genoemde richtlijn; daarom zou de geldigheidsduur van de beschikking aflopen op 20 februari 2002.

- (5) Er hebben zich recentelijk een aantal relevante ontwikkelingen voorgedaan betreffende de validatie van testmethoden voor ftalaatmigratie en de risico-evaluatie van ftalaten in het kader van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad ⁽¹¹⁾ inzake bestaande stoffen. Verder werk op dit gebied is echter nog noodzakelijk om te trachten een aantal cruciaal belangrijke moeilijkheden op te lossen.
- (6) Voor een snelle resolutie van de problemen en om de doelen te garanderen van Beschikking 1999/815/EG en de verlenging daarvan bij de Beschikkingen 2000/217/EG, 2000/381/EG, 2000/535/EG, 2000/769/EG, 2001/195/EG, 2001/467/EG, 2001/665/EG en 2001/804/EG is het daarom noodzakelijk om het verbod op het op de markt brengen van de producten in kwestie te handhaven.
- (7) Sommige lidstaten hebben Beschikking 1999/815/EG, zoals gewijzigd bij de Beschikkingen 2000/217/EG, 2000/381/EG, 2000/535/EG, 2000/769/EG, 2001/195/EG, 2001/467/EG, 2001/665/EG en 2001/804/EG, uitgevoerd door middel van maatregelen die van kracht zijn tot 20 februari 2002. Het is daarom noodzakelijk te waarborgen dat de geldigheidsduur van deze maatregelen wordt verlengd.
- (8) Het is daarom noodzakelijk de geldigheidsduur van Beschikking 1999/815/EG voor een negende maal te verlengen teneinde te waarborgen dat alle lidstaten het in die beschikking bedoelde verbod handhaven. Overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Richtlijn 92/59/EEG kan de geldigheidsduur worden verlengd met een periode van drie maanden.
- (9) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor noodgevallen,

⁽³⁾ PB L 68 van 16.3.2000, blz. 62.

⁽⁴⁾ PB L 163 van 10.6.2000, blz. 40.

⁽⁵⁾ PB L 226 van 6.9.2000, blz. 27.

⁽⁶⁾ PB L 306 van 7.12.2000, blz. 37.

⁽⁷⁾ PB L 69 van 10.3.2001, blz. 37.

⁽⁸⁾ PB L 163 van 20.6.2001, blz. 30.

⁽⁹⁾ PB L 233 van 31.8.2001, blz. 51.

⁽¹⁰⁾ PB L 304 van 21.11.2001, blz. 26.

⁽¹¹⁾ PB L 84 van 5.4.1993, blz. 1.

⁽¹⁾ PB L 228 van 11.8.1992, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 315 van 9.12.1999, blz. 46.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

beschikking te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onmiddellijk in kennis.

Artikel 1

Artikel 3

In artikel 5 van Beschikking 1999/815/EG worden de woorden „20 februari 2002” vervangen door de woorden „20 mei 2002”.

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 19 februari 2002.

Artikel 2

Voor de Commissie

De lidstaten nemen binnen een termijn van minder dan tien dagen na de kennisgeving de nodige maatregelen om aan deze

David BYRNE

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 februari 2002

houdende vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk, houdende intrekking van Beschikking 2001/740/EG en houdende achtste wijziging van Beschikking 2001/327/EG

(kennisgeving geschied onder nummer C(2002) 557)

(Voor de EER relevante tekst)

(2002/153/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Gelet op Richtlijn 89/662/EEG van de Raad van 11 december 1989 inzake veterinaire controles in het intracommunautaire handelsverkeer in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Beschikking 2001/740/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/48/EG ⁽⁵⁾, betreft de vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk.
- (2) Beschikking 2001/304/EG van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/49/EG ⁽⁷⁾, betreft het merken en het gebruik van bepaalde dierlijke producten in verband met Beschikking 2001/172/EG van de Commissie ⁽⁸⁾ tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk.
- (3) Beschikking 2001/327/EG van de Commissie ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/904/EG ⁽¹⁰⁾, betreft beperkende maatregelen met betrekking tot de verplaatsing van dieren van voor mond- en klauwzeer gevoelige soorten.
- (4) Richtlijn 64/433/EEG van de Raad ⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/23/EG ⁽¹²⁾, betreft gezondheidsvoor-

schriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees.

- (5) Bij Richtlijn 94/65/EG van de Raad ⁽¹³⁾ zijn voorschriften vastgesteld voor de productie en het in de handel brengen van gehakt vlees en vleesbereidingen.
- (6) Richtlijn 91/495/EEG van de Raad ⁽¹⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/65/EG, betreft gezondheidsvoorschriften en veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie en het in de handel brengen van konijnenvlees en vlees van gekweekt wild.
- (7) Richtlijn 80/215/EEG van de Raad ⁽¹⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, betreft veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer van vleesproducten.
- (8) Richtlijn 77/99/EEG van de Raad ⁽¹⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/76/EG ⁽¹⁷⁾, betreft gezondheidsvraagstukken voor de productie en het in de handel brengen van vleesproducten en bepaalde andere producten van dierlijke oorsprong.
- (9) De „Foot and Mouth Disease and Other Epizootics Commission” van het Internationaal Bureau voor Besmettelijke Veeziekten (OIE) heeft de door de afgevaardigde van het Verenigd Koninkrijk ingediende documenten met betrekking tot de uitroeiing van mond- en klauwzeer geëvalueerd en heeft, overeenkomstig Resolutie nr. XVII („Restoration of recognition of the foot and mouth disease status of Member Countries”) die door het Internationaal Comité van het OIE is vastgesteld in de 65e algemene zitting (mei 1997), op 21 januari 2002 erkend dat het land de status van land dat vrij is van mond- en klauwzeer en waar niet tegen die ziekte wordt ingeënt, weer heeft verworven.
- (10) Beschikking 2001/740/EG van de Commissie tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk moet bijgevolg worden ingetrokken.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 62 van 15.3.1993, blz. 49.

⁽³⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB L 277 van 20.10.2001, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB L 21 van 24.1.2002, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB L 104 van 13.4.2001, blz. 6.

⁽⁷⁾ PB L 21 van 24.1.2002, blz. 30.

⁽⁸⁾ PB L 62 van 2.3.2001, blz. 22.

⁽⁹⁾ PB L 115 van 25.4.2001, blz. 12.

⁽¹⁰⁾ PB L 335 van 19.12.2001, blz. 21.

⁽¹¹⁾ PB 121 van 29.7.1964, blz. 2012/64.

⁽¹²⁾ PB L 243 van 11.10.1995, blz. 7.

⁽¹³⁾ PB L 368 van 31.12.1994, blz. 10.

⁽¹⁴⁾ PB L 268 van 24.9.1991, blz. 41.

⁽¹⁵⁾ PB L 47 van 21.2.1980, blz. 4.

⁽¹⁶⁾ PB L 26 van 31.1.1977, blz. 85.

⁽¹⁷⁾ PB L 10 van 16.1.1998, blz. 25.

- (11) Evenwel moet worden voorzien in bepalingen om te garanderen dat bepaalde voorraden vlees en vleesproducten die zijn geproduceerd tijdens de epizoötie en die niet voldoen aan de veterinaire rechtelijke eisen voor het intracommunautaire handelsverkeer, uitsluitend op het grondgebied van Groot-Brittannië in de handel worden gebracht.
- (12) Om erop toe te zien dat de bepalingen van Beschikking 2001/327/EG ook na de datum waarop Beschikking 2001/740/EG wordt ingetrokken, nog worden toegepast bij het handelsverkeer van schapen en geiten van oorsprong of van herkomst uit Groot-Brittannië, moet Beschikking 2001/327/EG dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (13) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Het Verenigd Koninkrijk ziet erop toe dat vlees van runderen, schapen, geiten, varkens en andere evenhoevigen, als omschreven in lid 2, waarvoor ten minste één van de in lid 3 genoemde voorwaarden van toepassing is, niet naar andere lidstaten wordt verzonden.
2. Vlees als bedoeld in lid 1 omvat „vers vlees” als omschreven in de Richtlijnen 64/433/EEG en 91/495/EEG, en „gehakt vlees en vleesbereidingen” als omschreven in Richtlijn 94/65/EG.
3. Vlees dat niet in aanmerking komt voor het intracommunautaire handelsverkeer is:
- a) vlees dat niet in aanmerking komt voor het intracommunautaire handelsverkeer op grond van de beschermende maatregelen van de Gemeenschap in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk die van toepassing zijn geweest in de periode tussen 21 februari 2001 en de datum van inwerkingtreding van deze beschikking;
- b) vlees waarop het bij Beschikking 2001/304/EG van de Commissie vastgestelde keurmerk is aangebracht.

Artikel 2

1. Het Verenigd Koninkrijk ziet erop toe dat vleesproducten van runderen, schapen, geiten, varkens en andere evenhoevigen, waarvoor ten minste één van de in lid 2 genoemde

voorwaarden van toepassing is, niet naar andere lidstaten wordt verzonden.

2. Vleesproducten die niet in aanmerking komen voor het intracommunautaire handelsverkeer, zijn:

- a) vleesproducten die zijn vervaardigd met vlees waarvoor ten minste één van de in artikel 1, lid 3, genoemde voorwaarden van toepassing is,
- b) vleesproducten die niet in aanmerking komen voor het intracommunautaire handelsverkeer op grond van de beschermende maatregelen van de Gemeenschap in verband met mond- en klauwzeer in het Verenigd Koninkrijk die van toepassing zijn geweest in de periode tussen 21 februari 2001 en de datum van inwerkingtreding van deze beschikking;
- c) vleesproducten waarop het bij Beschikking 2001/304/EG vastgestelde keurmerk is aangebracht.

3. Het in lid 1 vastgestelde verbod geldt niet voor vleesproducten die aan de gezondheidsvoorschriften van Richtlijn 77/99/EEG voldoen en die een van de in artikel 4, lid 1, van Richtlijn 80/215/EEG vastgestelde behandelingen hebben ondergaan of waarbij tijdens de bereiding in het gehele product een pH van minder dan 6 is gehandhaafd.

Artikel 3

Beschikking 2001/740/EG van de Commissie wordt ingetrokken.

Artikel 4

In de inleidende zin van artikel 2, lid 1, van Beschikking 2001/327/EG worden de woorden „en in Beschikking 2001/740/EG van de Commissie” geschrapt.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 20 februari 2002.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES**Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 279 van 23 oktober 2001)

(Dit komt in de plaats van de wijziging in de vorige rectificatie op genoemde verordening (zie PB L 15 van 17.1.2002, blz. 58) waarin „8906 90 91” wordt vervangen door „8906 10 90”.)

Bladzijde 14, eerste kolom:

in plaats van: „8906 90 91”,

te lezen: „8906 90 10”.
